

كانون الثاني ( يناير ) ١٩٦١

العدد الثامن

السنة الثالثة

# الثقافة

مجلة ثقافية أدبية شهرية

دمشق - ص ب ٢٥٧٠ هاتف ١٦٢٩١

صاحبها ورئيس تحريرها

مدرسة علمية

MADHAT AKKACHE

## صلاة في هيكل الايام الزاحفة

نواقيس بشاردة نعام ، لا تملك الا أن تزفر زفرة ، والا  
أن تضم صوتها ، الى الاصوات المتعالية في عالم اليوم ،  
والا أن تحركه في صلاة قصيرة ، أقل أقل ما فيها :

أن تهب ، أنت ، رب الوجود ، ونحن ننحني  
لك ، مزيدا من طمأنينة ، ومن راحة ، ومن سلام •  
أن تمزق فينا شهوات الذئاب  
أن تحرق رايات الحروب ، أن تبدد أشباحها ،  
أن تفرق ظلالها ،

أن تمنح الانسانية ما يرفع عن كاهلها أثقالها ،  
أن تترك الاطفال ، رب ، يكبرون بسلام ، بلا  
جوع ، بلا مرض ، بلا قلق ،

أنت ، أنت ، والمجد لك ، في علياء عليائك في  
منحك المسرة للعالم ، في تفجير رحمتك سلا ما على  
الارض ،

السلام ، رب السلام ، لكل متعب ، ومحزون ،  
وبائس وضائع ، ومشرد •

السلام رب السلام للعالم ، فلا يفجأ سمعنا ، كل  
مطلع شمس ، أن الوحوش تتبارى ، لصنع آلة دمار  
جديدة ، وأن الانسانية تقف على حافة المهوى ، مغمضة  
العينين •

من أجل الاطفال يارب  
من أجل الامهات والآباء  
من أجل الانسان يارب

الثقافة ، وترنو ، فلا ترى غير مجزرة هنا ، آخذة  
بكف مجزرة هناك ، مذبحه هنا يسيل لها لعاب مذبحه  
هناك ،

وهي ترى ، في صدر القرن العشرين ، الانسان  
يغدو مجرد رقم في عالم الرقم ، مجرد آلة في دنيا الآلة ،  
كومة ذعر ، تتجمع على نفسها ، كبة رعب تتوقع ،  
الثقافة ، وهي بما خطت لنفسها اتجاها : أن تكون  
مع الانسان ضد الشرير ، والشر ، ضد كل ما هو لا  
انساني ،

وهي ترى انسان الجزائر يتمزق على شبا سكين  
جزار ، ليس في بال الوحشية ، سفاح ضن ، ضن  
التاريخ ، بمثله ، وهي ترى الجزائر تتعري تعرية  
ليست في بال الشمس •

وهي ترى فلسطين والبيارات ، والنكبة التي  
تطاول ، حتى ليطول مد اليأس ، وحتى ليتجاوز النفوس  
شيء من مثل الايمان ، بأن القضية والخيبة متلازمتان ،  
وحتى ليغدو التسليم - على الامل الذي يراوح صباح  
مساء ويرادود - حتى ليغدو التسليم شيئا من جزئيات  
الحياة •

الثقافة ، وهي ترى الانسانية ، تطوي جرحا من  
هنا ليتفجر الف جرح من هناك ،

وهي تبني قضية الانسان حيثما كان ، واينما حل ،  
وانى وجد ،

لا تملك ، والعالم يسير في جازاة عام ، ليدق



## نحن والتلفزيون

بقلم : الدكتور ابراهيم الكيلاني

المنظور بقدر ما بعدت عن المقروء والمسموع .  
كل هذا أدى الى بروز الاختراع الثالث هو  
التلفزيون حاملا معه ككل اختراع مزاياه وعيوبه مما  
حمل المفكرين والمربين والاهلين وعلماء الاجتماع على  
طرح المشكلة بصورة لا تخلص من تشاؤم وتحسس  
بالخطر المقبل ، ذلك ان التلفزيون أخذ يحتل مكانه في  
حياتنا ، فهو وان حمل معه مميزاته الخاصة فقد حمل  
أيضا مساوئ الراديو والسينما معا .

انه اداة امتاع وتسلي وتثقيف ، وهو ذو سحر  
عجيب ، وقوة استحضارية هائلة ، وتأثير على النظارة  
يفوق تأثير السينما والراديو مجتمعين ، فنحن لا نسمع  
المتكلم فحسب بل نراه في آن واحد مهماتعددت الظروف  
والمناسبات ، بعيدا عن تركيزات الاستوديو واستعداداته  
المسبقة المصطنعة ، فكثير من المشاهد تعرض علينا في  
شكلها العفوي لم تعمل فيها يد الترتيب والتجهيز  
والتزيين ، ونحن لا نذهب اليه بل هو الذي يأتي إلينا  
ونحن في عالمنا الخاص ، يقتحم الحجب علينا ويحتل  
دورنا بل غرف نومنا . فما أشد اختلاطه بحياتنا وما  
أسهل تناوله ، فاذا صدق القائلون بالنظرية القربية بأن  
الانسان أشد ما يكون تأثرا بالاشياء والاشخاص القريين  
منه فان جهاز التلفزيون الموضوع في غرفنا ضمن اطار  
الاسرة الصغير لا تفصلنا عنه سوى بضعة أمتار نملك  
حرية تشغيله وتقويته ورفع صوته أو اخفاته لاشد تأثيرا  
على نفسيتنا وايحاء لحواسنا من تأثير فيلم سينمائي يعرض  
في قاعة كبيرة يشغل مقاعدها جمهور متنوع المشارب  
والاذواق والاتجاهات مختلف الاستجابات والارتكاسات .  
ومن المسلم به أن الانفصال والانعزال أوعى عند  
الانسان المتحضر الى التجاوب مع المؤثرات النفسية

تتجه الحضارة الحديثة التي نعم بخيراتها ونشقى  
بشروطها نحو هدفين أساسيين : ايجاد الوسائل المؤدية  
الى الانتصار على الزمان والمكان ، وتوفير النفع المادي  
والمتعة الروحية والفكرية لبني الانسان .

وقد اهتدى العقل الانساني الجبار في جملة ما  
اهتدى الى معجزتين فيتين لهما أثر بارز في حياتنا وهما :  
السينما والراديو . فالسينما في حد ذاتها اداة لنقل الصورة  
والصوت من قريب ، والراديو اداة لنقل الصوت من  
بعيد ، وكلاهما يتخطى في عمله المقاييس والحدود  
الزمانية والمكانية .

وكان لا بد للعقل البشري في سيره الابداعي المطرد  
من ايجاد وسيلة ثالثة تركيبة تجمع بين الاختراعين  
فكان أن أوجد التلفزيون .

والتلفزيون في حد ذاته اداة لنقل الصوت والصورة  
معا في اطارهما الذي تحدان فيه الى مسافات بعيدة سواء  
بطريقة فورية آنية أو مؤجلة .

ولا شك في أن التلفزيون قد تفوق على خصميه  
الراديو والسينما ، فاذا عملت السينما والراديو ، كل  
في ميدانه وأعتمد على أساليب هي سر نجاحه واكتماله ،  
كأعتماد السينما على الحاسة البصرية ، واعتماد الراديو  
على الحاسة السمعية ، واذا كانت السينما قد تغلبت على  
الراديو ممهدة السبيل لبروز التلفزيون الى الميدان فذلك  
لأنها تتمتع بميزات مغرية ليس الراديو منها في شيء ،  
فان حضارتنا هي حضارة الصورة المعبرة الرمزية لا  
حضارة النص المكتوب المسموع ، وبما ان الذاكرة  
السمعية أقل امتصاصا واستيعابا من الذاكرة البصرية  
وأقل ديمومة منها اتجهت الحضارة بأساليبها الآلية ومنمطها  
القائم على السرعة والتوزيع وتبديد القوى والوعى نحو



والصوتية والمرئية • وكفى بالتلفزيون قدرة له انه يكفينا مؤونة التنقل والمجاسة والمخالطة والملاحقة • ومن المفارقات أن هذه الصفات ذاتها هي في نظر بعضهم مساويء فقد أصبحوا ولما يدخل التلفزيون بيوتنا كلها ، فأخذوا بعد ان انقضت فترة الدهشة والفرحة بهذا النزيل الجديد يتدمرون من التلفزيون فهم يدعونه بأنه أفسد عليهم السهرات والاسمار العائلية ، وأنه يحول دون قيام الاولاد بواجباتهم المدرسية اليومية ، وأنه حمل الى البيوت أخطار السينما والراديو بل أربى عليها ، فإذا كانت رقابة الاهلين عاملا وقائيا ممكنا يحد من ارتياد الاولاد والاحداث لدور السينما وسماع الراديو ، أو عملية اصطفائية لما يرون أو يسمعون فإن زمام الامر قد افلت من أيديهم ، وأنهم - أي الاهلين - ضحية تجاذب عاملين : عامل الاستسلام والاذعان لمشئة التلفزيون ، وعامل الاستغناء عن آلة سحرية عجيبة واداة تعبيرية لا غنى عنها تفرض وجودها فرضا •

وفي الواقع فان التلفزيون - رضينا أم أبينا - ظاهرة حضارية ذات مضمون اجتماعي وثقافي لا بد من قبلها واجادة استثمارها لما فيه صالح الفرد والجماعة • ولا أدل على جاذبية التلفزيون من أن أشخاصا عديدين كنا نسمع بهم أو نسمعهم أو نقرأ لهم قد أصبحوا بعد ظهورهم على الشاشة كأنهم معروفون لدينا ، تجمعنا بهم أوامر خفية يتحدثون الى كل منا دون سواء حديثا خاصا ، فان متحدثا أو ممثلا أو خطيبا نشهده في السينما ، أو نسمعه في المذياع لا يملك من قوة الاقناع والاجادة والاعراء ما يعادل عشر القوة التي يملكها المتحدث أو الممثل أو الخطيب في التلفزيون وتعليل ذلك اننا أقدر في التلفزيون على تتبع الوجود الحي وأقرب الى المشاركة والاستجابة العاطفية مع من نشهد ونسمع •

ويستتج من كلامي أن التلفزيون يقوم على أسس ثلاثة هي سر فتنه ورواجه • الايناسية وأعني بذلك أننا نشعر بأنه موجه الى كل منا في عالمه الصغير المنزل ، والفورية وأعني بها أنه ينقل الينا المرئيات

والمسموعات في انطباعات آنية متلاحقة ، والجماعية وأعني بها أنه وان كان ينقل الينا المشاهد والمسموع فانه في الوقت ذاته ينبه الروابط الجماعية بين الافراد الذين يشعرون بوقت واحد باحاسيس وهزات واحدة فالتلفزيون عنصر هام في خلق ظاهرة التجمع والتوحيد الذهني والعاطفي في كثير من المجالات •

ان دخول التلفزيون الجمهورية العربية المتحدة متأخرا امكن القائمين على شؤونه من أن يفيدوا من تجارب وأخطاء ومحاولات الشعوب الراقية صاحبة الفضل في اختراع هذه الآلة العجيبة • ولما كنا لا نزال في بداية الطريق فان المشرفين على التلفزيون مدعوون الى عدم التأثر بمقتضيات الحاجة الملحة لارضاء الجمهور ، ومستلزمات الظروف الانشائية السريعة التي تمت بها عملية التلفزيون وذلك بوجود تتبع الوسائل الآيلة الى الافادة من هذا الاختراع على وجه أقرب ما يكون الى الكمال ، وعدم الوقوع في حبال النمطية والروتينية ، وأن يعملوا بالدرس والبحث والاطلاع لكي يحفظوا للتلفزيون طابعه الثقافي التهذيبي الرفيع ، فقد عودتنا التجارب ان الجمهور يقبل طائعا أو متبردا ما يعطاه وما يفرض عليه ، هذا مع العلم بأنه ميل الى السهولة والسطحية والابتذال •

بقيت لي كلمة عن الصراع بين السينما والتلفزيون ، فقد اتضح ان هذا أخذ يزحم السينما ليحل مكانها ، في وقت تعاني فيه السينما أزمة وجودية خطيرة ، فقد دلت الاحصاءات على أن هوليوود كعبة السينما هبط انتاجها من سبعمائة فيلم في العام الماضي الى ما يقرب نصف هذا العدد ، وان عشرة آلاف دار سينما أغلقت أبوابها في العام الماضي في أميركا منها اثنان عدد روادهما سبعة آلاف متفرج في برودواي قلب نيويورك لتصبح احداها مرآبا والثانية فندقا • كما أن ارتياد الجماهير لدور السينما في بريطانيا هبط بمعدل ٤٠٪ منذ ولج التلفزيون البيوت وتبع ذلك من سنة ١٩٤٥ - ١٩٥٩ ارتفاع في عدد الاجهزة اللاقطة المبيعة من خمسة عشر



## اصول اللسان العربي ومغزاه العربي

بقلم: زكي الأرسوزي

الكلمة العربية من معناها ، كمثل النغم من الهامه في الانشودة ، يبعث النغم بنزعه التي يشترك فيها مع شقائقه ، الانغام الاخرى ، الالهام ، مصدر وجود الانشودة ، وتحول الكلمة العربية الحدس ، مبدأ الاشتقاق ، من حالة ابهام الى وضوح تام ان انسجمت هي وشقائقها ووجهت المعاني المشتركة فيما بينها ، توجيهها متقاربا في الوجدان ؛ وعندئذ تصبح في أسرتها بمثابة مصباح في ثريا ، يزداد وضوحها ويتكون معناها .

ان اللسان العربي ، اذا درس دراسة توليدية هداانا الى استجلاء آية الامة التي أنشأته تعبيرا عن ذاتها ، فأودعت فيه تجاربها ورسمت بمنحنياته سمتها ، حتى أصبح منها كالجسد من النفس ، وهداانا أيضا الى انشاء ثقافة انسانية نامية ، أصولها في الطبيعة ورائدها الملاء الاعلى .

هذا فضلا عن أن دراسة لساننا ، تكشف لنا عن نهج الحياة في ايجادها أداة بيانها ، فتساعد على حل المشكلة التي استعصى على العقل حلها ، ألا وهي مشكلة اللسان ذاتها .

ولا شك في أن هناك عوامل كثيرة لتعليل تقهقر السينما كاستنفاد السينما لموضوعاتها وامكانياتها وغلبة الطابع الكلاسيكي المعاد عليها الذي ملته الجماهير ، واكتسابها طابعا صناعيا على حساب الفن ، ومنها التطور الديموغرافي أو الاسكاني والعامل الاقتصادي وارتفاع مستوى المعيشة أو انخفاضها والقدرة الشرائية عند الجماهير ومنها العامل النفسي عند الجماعات . أما نحن فاننا في هذه المرحلة من تطورها من أكثر الامم تقبلا للتلفزيون وذلك لتأصل التقاليد الاخلاقية وتمكن روح الاسرة في النفوس يقابله فقر المجتمع العربي على العموم وخلوه من المغريات مما يدفع الفرد الى الانكفاء الى عالمه الداخلي مستغنيا به عن العالم الخارجي .

قبل الشروع في اظهار خصائص الكلمة العربية وما لهذه الخصائص من تأثير على يقظتنا القومية نقدم ملخص رأينا في نشوء لساننا :

ظل اللسان العربي محتفظا ، بفضل بنيانه الاشتقاقي ، باصوله في الطبيعة وبمسالك نموه نحو اداة بيانية متكاملة ، فالكلمة لم تزل فيه على نشأتها الاولى ، صورة صوتية ، تحمل طابع المعنى الذي انشأها وتدل عليه دلالة المبنى على المعنى ، وبنيان هذا اللسان لم يزل يؤلف كلا حيا ، تسجيم فيه المقومات كالنحو والكلام والنغم ، انسجام الانسجة في البدن .

ولما كانت الحياة نفسها قد اشتركت مع الافراد في انشاء هذه الاداة من البيان ، فقد جاءت المفاهيم المنطوية في كلماته ، حدوسا صادقة في طبيعة الاشياء ، وهكذا ، تكمن المفاهيم ، أصول مؤسساتنا في كلماتنا ، كمنوع الحياة في بذور النبات . واذا كانت الطبيعة تستجلي نوع الحياة الكامنة في البذرة ، فكذلك الفرد يستجلي بخياله . تجربة الحياة المتبلورة حدسا في الكلمة . مثل

ألف جهاز الى تسعة ملايين . وهكذا قل في معظم البلاد المتقدمة حضاريا والمنتجة للسينما .

ان هذا المد التلفزيوني الخطير جدا بأرباب السينما الى التماس الاسباب الوقائية كاتاج أفلام ضخمة كبرى ذوات الشاشة الواسعة جدا تصرف في سبيل اعدادها مبالغ اسطورية كل ذلك حفاظا على الجمهور وتحويلا لانظاره عن التلفزيون . على أن هذه الاساليب وان لاقت في البداية نجاحا الا أن الزمن أثبت أنها أساليب وقتية هي أقرب الى التخدير منها الى حل جذري ، فقد اضطرت شركات كثيرة حبا بالبقاء الى تحويل انتاجها الى أفلام تلفزيونية .



وهل تقف دراسة هذا اللسان البدى والبدائي عند الفوائد المتقدم ذكرها ؟ انها سوف توضح العلاقة بين اللغات السامية واللغات الهندية - الاوربية ، على اعتبار أن اللسان العربي كلمات انشئت طبيعة ؛ انشئت من أصوات مصطفاة من بين بوادر الشعور الطبيعية .

حتى أن هذه الدراسة ، سوف تبين لنا حدود العلاقة بين المعنى والصورة ، وسوف تهدينا الى الاسباب التي تجعل الكلمة العربية صورة حية ، تفيض على المفاهيم الكامنة فيها بيانا صوتيا مرئيا ، يكسبها حلة من الشعر . ولما كان اللسان العربي مؤلفا من كلمات ذات بنية عضوية فقد كون انسجام مقوماته مضاعدا ارتقى عليها الذهن نحو المفاهيم في مصادرها . وقد أصبح متكلموه متصفين بطابع رحمانى ، يمتازون به عن سواهم من الاقوام بالميل الى الاخلاق والفن .

★ ★ ★

كيف ظلت مزايا هذا اللسان مجهولة حتى الآن ؟ أيرجع السبب في ذلك الى الاختلاف بالعبرية ، بينا وبين الذين أولوا عنايتهم دراسة لساننا ؟ أم يرجع السبب الى أن أعلام اللغة ، وجلهم من الاعاجم ، قد أدركوا بنیان كلا منا من خلال عقليتهم ، فدوّنوا قواعده على مثال قواعد لغتهم ؟

ومهما يكن السبب في ذلك ، فان دراسة لساننا يظهر فيها التقصير ، ولا سيما في تنظيم معاجمنا ، حيث ظلت الرابطة الاشتقاقية على حدود العلاقة بين الفعل ومشتقاته الاسمية والفعلية ، بينا هذه العلاقة تشمل جميع الافعال التي ترجع الى صورة صوتية مقتبسة مباشرة عن الطبيعة . فعلاقة فعل « خرق » ، مثلا ، تقف في المعجم على الكلمات التالية : المخارق ( ما يخرق العادة ) والمخارق ( المر ) والمخرقة ( المثقبة ) والمخارق ( المنافذ ) ، في حين أن العلاقة المذكورة تشمل الافعال التي ترجع الى أرومة « خر » الماء خريرا ، الصورة الصوتية - المرئية الاولى ، اي أنها تشمل الافعال التي نشرت في خيال تأثير الماء في مجراه : خربا ( خرب ) ، خروجا ( خرج ) ، خردا ( خرد ) ، خزما ( خرم ) خرزا ( خرز ) .. الخ . وعلى هذا ، فالكلمة العربية ليست اذن ، رمزا

يلتصق به المعنى عرضا واتفاقا ، كما هي الحال في تعريف الكلمة في اللغات الاوربية ، بل انها صورة تتألف من صوت وخيال مرئى ومعنى هو قوام تألفهما . فالصوت في الامثلة المتقدم ذكرها هو صوت خرير الماء ، والخيال المرئى هو تأثير الماء في مجراه ، خربا ، خرقا .. والمعنى هو الحدس الكامن في مبدأ الاشتقاق .

وأما الاصوات التي استحدث منها الذهن العربي معظم كلماته ، فترجع الى ثلاث مصادر أصوات في الطبيعة كصوت غليان الماء : فق فقفق ، وصوت سقوط الماء متقطعا : تر الماء ترتر . ومن صوت فق استحدث الذهن الكلمات : فقأ الدملة ، فقح الكلب عينه ، فقص النقف من البيضة .. الخ . هذه الافعال هي ومشتقاتها الفعلية والاسمية تنطوي على خيال الفقايع المنفتحة عن داخلها . ( ٢ ) وأصوات تحدث في الفم استفاد منها الذهن العربي في صنع اداة بيانها : قطر ، القطر ، القطب ، قطر ، القاطرة ، قطع ، قطم ، القطاة . ( ٣ ) وأصوات هي بادرة من بوادر الهيجان الطبيعية كصوت : أن أنينا وبتحول الهمزة فيه الى شقيقتها من حيث المخرج : ع ، ح ، استحدث « عن » غنيا ، و « حن » حينا .. ويؤخذ من الامثلة المقدمة أن الذهن العربي قد سلك منهجين أساسيين في صنع الكلمات : اللاحق والنحوية . الحق هذا الذهن ب « بت » أحرفا سببت بصنع الكلمات : البات ، الباتر ، الابتر ، الاتبع ، البتيلة ، بتر ، الباتر ، بتل ، الابطح .... وحول حرف « نا » فاستحدث بهذا التحويل الكلمات : بد ، بدد ، بدأ ، المبدأ ، البدى ، بدر .... ومن تحويل « تا » في ترتر استحدث در الحليب ، ذر ، خر ، ( بالتضاد ) .

وهناك تمط آخر في صنع الكلمات ألا وهو النحت : غريق من غرائق ، عبرى من عقب وقره سلحفة من سل ولحف ..

هكذا أنشأ الذهن العربي لسانه من أصوات طبيعية ، مستندا في هذا الانشاء الى حسن الرؤية ذي التلوين الدقيق .

## القلق والحرف و..أنت

شعر : يوسف علي حسن

أتبه بدنياك في غيبه ..  
ورأسي طريح على مكتب ..  
أسائل نفسي : ألم أتعب ؟  
وأمشي من الصعب للأصعب ..  
عديم المسالك في جانب ..  
بأعماق مستنقع مجذب ..  
ويغري الخفافيش بالمشرب  
صباح عيوني لكي تشربي  
وأحلامي السود في كوكب ..  
وشوق هواي الغرير الصبي  
خيالية الفن والمذهب ..  
جلال اله وظهر نبى  
فكنت شقيقي وكنت أبى  
وهليت بالموسم الطيب ..  
وشح سحاب السماء الغبي ..  
ودفء العطاء السخي

الام أسائل عنك الام  
وكفائي للوهم مسوطنان  
ومن بعد سبع سنين طوال  
أعيش على خفق طيف الغداة  
وكم أشتهي حيزا مقفرا  
وتابوت عمري هنا يستقر  
تنق الضفادق في ضفتيه  
عصرت - وياطول ماقدظمئت -  
وسمرت في كوكب جانحي  
ليدع رسمك عنف جواي  
خلقتك من ريشتي بدعة  
خلعت على وجهك الناصري  
وشئتك أهلي والأقربين  
إذا أمطرت مقلتناك الصفاء  
فما ضر لو صوحت واحة  
مواسمك الحب .. ياللعطاء السخي

سألتك بالله .. لا تسألي  
من القمقم المقلل المهمل  
سماوات عالمك المخملي  
على زرقاة الاجمل الاجمل  
حين العطاش الى المنهل  
ويقتلني عقم هذا الفراغ الممدد كالقوت في هيكلي  
ضبابية اللون .. لا تنجلي ..  
كأقسي من الفأس والمنجل  
رفيقة درب الغد المقبل  
بكل اندفاع الهوى الاول  
وأعرف أنك أصبحت لي  
وأروع مما أشتهي منزلي  
وأشهد مولد صبح جلي ..  
بعينيك في خدر مذهل :  
تغني البراعم في مشتلي  
لتغرق بالشمس مستقبلي

يسائل عنك هواي اللجوج  
أتحي لعاطفتي الانطلاق  
دعي لظنوني المدى كي ترود  
وتومي لاجنحتي أن تسوح  
أحن الى بوحك الشاعرى  
ويقتلني عقم هذا الفراغ الممدد كالقوت في هيكلي  
فألقاك في خاطري فكرة  
تلوح كأنى من المستحيل  
أريدك لي في طريقي الطويل  
بكل رغائب هذا الشباب  
ويوم يرق فؤاد الزمان  
وأنت أكثر مما أردت  
غدا اذ تضمك هذي الذراع  
وتسبح روحي اما استقرت  
تجن اعتاقا حروفي الجيع  
وتشرق من أغنياتي الحياة

يوسف علي حسن

اللاذقية



# صياد على الخليج

شعر : حسن الخطيب

كان أسود  
كان قطراناً تجمد  
وعلى الرمل تمدد

★ ★ ★

يرقب الامواج في عرض الخليج  
والجواني منشآت كالبروج  
وهو يجمد ..

★ ★ ★

ناكس الجبهة محفور الجبين  
باحثاً عن رزقه عبر السنين  
في نحول يتجدد

★ ★ ★

هكذا في الفجر أو عند الغروب  
ومع القيظ وساعات اللغوب  
يتعبد ..

★ ★ ★

أي حلم في ليالك الاليمه  
أي شيء في أمانيك القديمه  
يتجسد ..

★ ★ ★

أي صيد قاده الموج اليكا  
يا أخي قد ضحك الدهر عليك  
فتمرد ..  
ودع الرمل الممدد ..

كويت - حسن الخطيب

# لوسيان .. الكاتب الساخر

بقلم: سعد صائب

## حياته

لم نكن نعلم البتة شيئا عن حياة لوسيان الخاصة (١) لولا ما أنبأنا به هو نفسه في بعض مؤلفاته بخاصة (الحلم) و (التهمة المزدوجة) و (المذنب) و (الدفاع) كما أننا نجهل تاريخي ولادته ووفاته ، ولكننا نعلم أنه حين كتب مؤلفه (هيرموتيموس) حوالي عام ١٦٥ أو ١٦٦ للميلاد كان في العقد الرابع من عمره ، مما يحدونا إلى الافتراض أنه ولد في عهد الامبراطور الروماني ( هادريان ) (٢) حوالي عام ١٢٥ .

## نشأته

نشأ لوسيان في مدينة سميساط الواقعة على نهر الفرات الأعلى ، وكانت آنذاك عاصمة ( الكوماجين ) - ديار بكر اليوم - ويتكلم أهلها اللغة الآرامية ، وهي أولى اللغات التي تكلمها لوسيان . أما أبواه فكانا من طبقة دنيا ، كان أبوه يحترف حرفة يدوية وكانت أمه ابنة مثال لها أخوان زاولا حرفة أبيهما . وهكذا ما ان غادر لوسيان المدرسة حتى زج به عند أحدهما ليدربه على صنع التماثيل، ولكنه لم يلبث لديه طويلا اذ كلفه تسوية نموذج من المرمر أهوى عليه بضربة حادة من مطرقة فحطمه ، مما دعا خاله إلى أن يقسو في عقابه ، فلم يستسغ هذه القسوة وفر هاربا إلى أمه التي غاظها أسلوب أخيها في تعليم ابنها ،

(١) اعتمدنا في كتابة هذه الفصول على المقدمة الإضافية التي كتبها (اميل شامبري) لترجمته الكاملة لأثار لوسيان .  
(٢) هادريان : امبراطور روماني ولد عام ٧٦ ميلادية وحكم من عام ١١٧ إلى عام ١٣٨ وهو ابن تراجان المتبنى، وخليفته في الحكم وقد ازدهرت في عهده الآداب والفنون والصناعة .

وارتضت تخليه عن هذه الحرفة ليتابع الدروس التي يهواها .

والسؤال الذي يوسعنا أن نطرحه : ترى أين تابع هذه الدروس ؟ ليس ثمة جواب واحد وأغلب الظن أنه أرسل فوراً إلى ( ايونيا ) (٣) ولعله لم يبلغها الا متأخرا ، ولقد كانت ( ايونيا ) آنذاك متحفا حقيقيا على حد تعبير ( فيلوسترت ) (٤) فمنذ عهد ( الانطونيين ) (٥) عاد السلم والرخاء إلى الامبراطورية الرومانية وعني بالفلسفة والتاريخ والبلاغة ، فتجلت هذه النهضة في (ايونيا) بأجلى مظاهرها، اذ أسست فيها المدارس وجلب لها أشهر أساتذة البلاغة أمثال ( سكوبليان ) القلازومي و ( بوليمون ) من (لأوديسة) (٦) وسواهما من فحول الاساتذة الذين أثاروا الحماسة في نفوس الشبيبة الطامئة للمجد .

ولقد بلغت سميساط شهرة هؤلاء الاساتذة ، فعرف لوسيان سبيله إلى مدرستهم ، كيما يستكمل معارفه في اللغة والبلاغة اليونانيتين . وهنا تتساءل ترى من كان أستاذه ؟

(١) ايونيا : بلاد في آسيا الصغرى القديمة تقع على شاطئ البحر بين ازمير ومندليا ، كان يقطنها مغتربون يونانيون .

(٢) فيلوسترات : كاتب يوناني عاش في القرنين الثاني والثالث ولد في بلدة ليمونوس عام ١٧٥ وتوفي حوالي عام ٢٤٩ م .

(٣) الانطونيون : اسم أطلق على سبعة أباطرة رومانيين هم : نيرفا - تراجان - هادريان - انطونيوس - ماركوس - اورليوس - كومودوس . تولوا الحكم من عام ٩٦ إلى عام ١٩٢ م .

(٤) لأوديسة : اللاذقية اليوم .



ان لوسيان لم يخبرنا عنه ، ولكننا نؤكد أن توجيهه كان حسنا ، اذ نراه على ضوء الفقرات التي يثبها في مؤلفاته ، أنه درس جميع المؤلفين الكلاسيكيين ، واستظهر أشعار هوميروس ، وقرأ هزيبود ، وثيوفيس ، وبندار ، وسيمونيد ، كما اطلع على آثار الدراميين ، وبخاصة اوريبيد ، والهزليين كآرسطوفان ، دون أن ينسى الفلاسفة كآفلاطون ، وأرسطو ، وقريسيب ، وأبيقور ، وقرأ أيضا للمؤرخين كهيرودوت ، وتوسيديد ، وكزينوفون ، وللخطباء وبخاصة ديموستين ، الذي خصه باجلال يشبه العبادة . وما أن انتهى من دراسته هذه حتى امتحن المحاماة ، وراح على حد قول ( سويداس )<sup>(١)</sup> يرافع في انطاكية حقبة من الزمن ، ما لبث أن هجرها ، وغادر انطاكية ، ميمما وجهه شطر أثينا مستعضيا عن مهنة المحاماة بمهنة السفسطائي ، اذ كان السفسطائيون آنذاك خطباء ، يتنقلون من بلد الى آخر يلقون انى حلوا خطبهم أمام الاغنياء ، يجنون منها مالا وفيرا وشهرة بعيدة .

أما لوسيان الذي أحس بأنه ملك ناصية الكلام فقد مضى يقيم على غرارهم حفلات عامة بيد ان ما عاناه من مرض مستعص الم بعينه أرغمه على النزوح الى روما ليستشير طبيبا في العيون ذائع الصيت فالتقى هناك بالفيلسوف ( نيقرينوس ) الذي سبق وتعرف عليه في أثينا . فأثرت فيه خطب هذا الفيلسوف تأثيرا لا حد له حتى أوشك أن يكرس نفسه للفلسفة وحدها ، بيد ان حب المجد ظل يراوده فما ان عاد الى أثينا حتى زاول السفسطائية ومضى يتنقل ، فعاد ثانية الى ايطاليا ، ومنها انتقل الى بلاد الغال ، في فرانسوا وقيل انه درس البلاغة اليونانية في احدى مدن وادي الرون ، وكان يتقاضى عن تدريسه أجرا باهظا ، ومما يؤكد هذا القول الفصل

الذي كتبه وعد له مرارا بعنوان ( تسويغ ) . ولعل لوسيان قد رضي في بلاد الغال ، كما رضي في سواها من البلاد بجولة يلقي فيها محاضرات كانت تدر عليه

(١) سويداس باحث لغوي يوناني ظهر في القرن العاشر للميلاد .

مالا وفيرا ، وما أن ألقى نفسه ذا ثروة حتى انثنى الى سمساط يباهي مواطنيه بما ادخر من مال ، وما نال من مجد ، ولكنه ما عثم أن عاد ثانية الى أيونيا ، ومن الثابت لدينا انه كان في انطاكية حين نشوب حرب ( البارتيين )<sup>(٢)</sup> اذ شاهد فيها الامبراطور لوقيوس - فيروس الذي تولى قيادة هذه الحرب وما أن بلغه ان في أزمير وربما في ايفيس<sup>(٣)</sup> لفيفا من أولئك السفسطائيين قد لاثوا الكلام خلال أحاديثهم في هذه الحرب حتى دفعه حمقهم وانحطاطهم الى كتابة مؤلفه ( طريقة كتابة التاريخ ) بيد ان أثينا كانت تجتذبه فغادر انطاكية مع أهليه للاقامة فيها وسلك في رحلته هذه طريق قبادوس<sup>(٤)</sup> حتى اذا ما بلغها ترك والده وأهله يتابعون طريقهم نحو الساحل ، ومضى وحده الى ابونوتايخوس ، بافلاقونيا ، لرؤية العراف الشهير ( اسكندر البافلاقوني ) محاولا الكشف عن دجلة ولكن العراف الماكر أخفى عنه حقه ، وأظهر له مودته وعرض عليه أن يعيره عند مبارحته اياه زورقا مع جذافين أوعز اليهم أن يلقوا لوسيان في اليم ، ولولا نداء الضمير الذي بدا من أحد الجزافين لهلك غرقا ، ولكنه اضطر للنزول في ابيال ومنها مضى الى اماستريس في أثينا وغادرها مبحرا الى طروادة على ظهر السفينة التي كانت تقل الفيلسوف الكلبي الشهير بيريقرينوس الذي قضى محترفا في الالعب الاولمبية فأوحى الى لوسيان كتابة مؤلفه ( بيريقرينوس ) وحل في كورنثا حوالي نهاية عام ١٦٤ أو بدء عام ١٦٥ ومن ثم استقر في أثينا ولم يبرحها خلال عشرين عاما اذ كان يقدر المجتمع الاثيني الذكي الراقي حق قدره لما سادته من حياة فكرية خصبة ، ولما يكنه هذا

(١) قوم يطلق العرب عليهم ياجوج وماجوج قضى عليهم الامبراطور تراجان .

(٢) ايفيس : بلدة في ايونيا على شاطئ بحر ايجه شيد فيها معبد للالهة ديانا وكان يعد أحد عجائب الدنيا السبع ، وقد أحرقه اروسرت .

(٣) قبادوس : بلدة واقعة في آسيا الصغرى قرب أرمينيا .



المجتمع ذاته من تقدير واع عميق لكل ماله صلة بالقضايا الفكرية . وما أن بلغ لوسيان الأربعين من عمره حتى كان العمر والتفكير قد أنضجاه فاعتزل السفسطائية وأوهامها وعاد ثانية الى الفلسفة وبالتالي الى الاخلاق العملية ، التي هي الجانب الجوهرى من فلسفة العالم الاغريقي - الرومانى ، ليس لتخطيط النظرية الاخلاقية فحسب بل لكشف القناع عن الرذائل وجعل الاراذل اضحوكة الناس .

يقول لوسيان في مؤلفه ( المذنب ) ان مهنتي هي كره المتحذلقين والدجالين ، والكذابين ، والمتكبرين ، واني لانبض هذه الذرية من الاراذل .

الفلسفة : وحق هيراكليس ان في هذه المهنة لما يدعو للكره .

لوسيان : هذا صحيح وانت ترين كم جلبت لي من أعداء وفي أي المخاطر أوردتني .

والواقع لقد جلبت له الفلسفة اعداء ، كثيرين بخاصة الكليين ، الذين أوشكوا أن يمزقوه شر ممزق - على حد تعبيره - لأنه سخر من دجل أحدهم يبرقيرينوس ، كما أثارت ضده محاورته ( المذاهب الفلسفية في الزاد ) جميع المنتمين الى مختلف المذاهب الفلسفية ، وسببت له متاعب جمه مع النحوي بوللو كس ، معلم جماهير أثينا البلاغة ومؤلف كتاب ( معلم نفسه ) وهو الذي سخر لوسيان منه ومن تعليمه في مؤلفه ( معلم البلاغة ) أما أصدقاؤه فلسنا نعرف منهم الا ديموناقس وهو الفيلسوف الذي كان يقرن سلوكه بمبادئه والا بعض اصدقاء يشير اليهم لوسيان في مؤلفاته أمثال كروموس ، سابينوس ، فيلون ، ثيموقلس ، ولم يكن هؤلاء بالنسبة لنا الا أسماء ، ويبدو انه تزوج متأخرا اذ نراه يحدثنا عن ابنه وهو صغير في مؤلفه ( الخصى ) الذي كتبه في نهاية عهد

الامبراطور ماركوس أورليوس <sup>(١)</sup> كما يبدو أن مهنة ( الرقيب ) التي كان يمارسها في أثينا لم تكن مجزية كما كانت مهنة المحامي والسفسطائية . وبوسعنا أن نتكهن بان العشرين عاما التي أمضاها في أثينا قد أحدثت ثغرات عميقة في ثروته ، ومن المحتمل انه اضطر الى ترك أثينا حوالي عام ١٨٥ كما اضطر الى العودة الى القاء محاضرات عامة كيما يسد تلك الثغرات ثم ما لبث أن حصل على وظيفة رسمية في الادارة الامبراطورية في مصر .

والسؤال الذي نطرحه ترى ما هي هذه الوظيفة ؟ الواقع ان لوسيان لم يتحدث لنا عنها بيد انه عرفها في مؤلفه ( دفاع عن الاجراء ) . اذ قال « أعين الجلسات » واحد دورها ، وامسك سجلات امينة لكل ما يجري وما يقال ، وانظم دفعو المحامين ، واحفظ قرارات القاضي ، وادعها المحفوظات العامة » ويستطرد قائلا انه كان يتقاضى لقاء ذلك اجرا باهظا ولكنه كان يطمح الى منصب أعلى ، كحاكم في اقليم مثلا ، الا انه توفي قبل ان يحقق هذه الامنية التي ظلت تراوده طوال حياته . ولقد زعم سويداس ان الكلاب مزقته ، يعني بذلك الفلاسفة الكليين ، الذين مزقوا لوسيان شر ممزق ، ولكنهم لم يؤثروا فيه أي تأثير .

ولقد حدد المؤرخون زمن وفاته حوالي نهاية عهد كومودوس <sup>(٢)</sup> ، أي قبيل عام ١٩٢ مما يدلنا على أنه توفي وله من العمر ٦٧ عاما لا ٨٠ عاما كما قيل .

دمشق سعد صائب

(١) ماركوس أورليوس : من أعظم أباطرة الرومان امتد حكمه من عام ١٦١ الى عام ١٨٠ وصمد أمام غزوات البربر الذين كانوا يهددون الامبراطورية الرومانية فهزمهم وقد عرف بحكمته واعتناقه المذهب الابيقوري وله كتاب بعنوان ( خواطر ) .

(٢) كومودوس : امبراطور روماني تولى الحكم بعد ابيه ماركوس من عام ١٨٠ الى عام ١٩٢ وقد اشتهر بظلمه ومات مسموما .



## قديم...

### شعر : ابو الفرج البغهاء

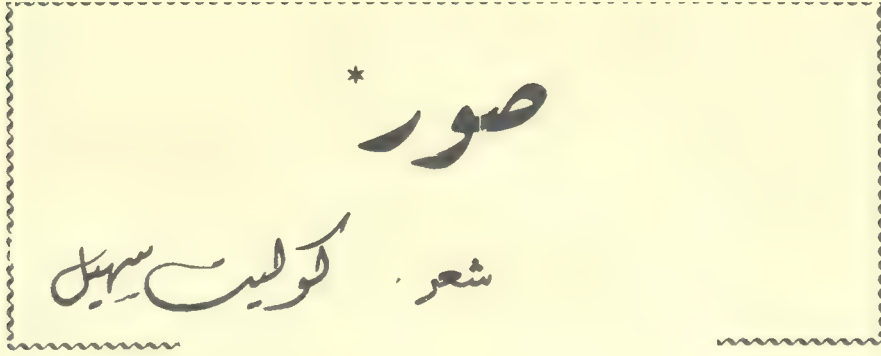
بأبي الغائب الذي لم يغب عـ	سني فأشكو اليه هم المغيب
باشترته كف الطيب ، فلو ند	ت الاماني قبلت كف الطيب
فعلت في ذراعه ظبة المب	ضع أفعال لحظة بالقلوب
فأسالت دماً كأن جفوني	عصفرتة بدمعها المسكوب
طاب جداً فلو به سمح الده	ر لأسى عطري وأصبح طيبي

## ...وجديد

### موت .. وبعث

#### شعر : حامد حسن

سأموت بعد غد ، وبين أضالعي	سر عن العطرات .... غير مذاع
وأحس آهك في السرير ، وحوله	فأغيب .... ثم أغيب في أوجاعي
سأموت .. لا ، سأعيش ان على فمي	نغما غنوج اللحن ، والايقاع
سأموت .. لا ، سأعيش للنغم الذي	تأبى الحياة ضياعه ، وضياعي
سأموت بعد غد ، وأبعث شهقة	في ناي راعية القطيع .. وراع
سأعود من خلف الغيوب ، يحف بي	للشاطئين حنين كل شراع
سأعود نيسان الحياة ، وزهوها	وعطورها ، وريف كل شعاع
أنا عائد .. أطوي الدهور اليك من	خلف الحياة .... وألف ألف قناع
نبحت وحوش دمي .. فدب عقارب	في كل جارحة .... وفج أفاعي
يا عاج يا كرز الالهة ضج بي	جوعان : جوع فم وجوع ذراع



Colette Souheil

قصيدة بالفرنسية للشاعرة كوليت سهيل  
عربتھا بنفسھا لمجلة الثقافة

Là haut  
Chaque étoile  
Prend un voile  
Dans les eaux...

Tout là haut  
Les sanglots  
Les mots  
Font trêve

Au loin  
Ephémère  
Tout se perd  
Comme un point...

Tout au loin  
Un refrain  
Soudain  
S'élève...

\* \*

في الاعالي  
كل نجمه  
تتهادى في غلاله  
سرقتها من بحيرات الحنين ...

وهناك  
في الاعالي  
كلمات تضمحل  
ودموع تستكين ...

في البعيد  
كل شيء يتلاشى ويضيع  
مثل نقطه  
كل شيء سائر نحو الزوال ...

وهناك  
في البعيد  
لحن حب يتعالى  
نغمات تفاني في السؤال ...  
\* \*

Du recueil Frisson

(\*) من مجموعة « رعشة » التي صدرت للشاعرة



Là bas  
Des soupirs  
Des plaisirs  
Et des pas...

Tout là bas  
Un cœur bat  
De joie  
Et rêve..

Ici  
On regrette  
Chaque fête  
Qui s'enfuit

Tous, ici  
Apprécient  
La vie  
Trop brève..

وهناك  
خطوات تتسابق  
زفرات تتلاحق  
ونفوس تستعيد الذكريات ...

وهناك  
يتنشي قلب  
ويحلم  
يتغنى بعذاب الامنيات ...

وهنا ... يا لهننا نحن نعيش  
ومضات في الفضاء  
تأسف  
للمواعيد التي سوف تولي  
ثم يطويها الغناء ...

ههنا نحن ننادي  
فندوب  
في الغناء ...  
ونغني ... ونغني ...  
من سيسمع  
يا ترى هذا الغناء ؟...

# ليلة الميلاد

للاديب الكبير : امين نخله

هطل ، يكون قسيسها ، فيما يظهر ، قد قضى ليالي السنة في غير ما يجب . فما يجديه لعمره ، ليلة الميلاد ، وهو بين جيئة وذهوب وراء المذبح ، يضع كلمات يضرع بها الى الله ، في عجلة ، لكيما يرحمه بدفعة من المطر .

ولقد عطفني قلبي ، ذات مرة ، على راهب فتي ، في مقاطعة عاليه ، من بلاد الجبل ، رأيته ليلة الميلاد في كنيسة القرية والكنيسة على اسم القديس انطونيوس ، ابي الرهبان فاتفق أن الليلة كانت قد ملئت بضوء القمر فكان الصباح يتفجر في جوفها ، وكأنما مسح على الجو بلون الحمام الأزرق .. حتى ليستطيع الكاهن ، مثلاً ، ان يعد خيوط جبته واحدا فواحدا !

فافقت القرية على صوت الجرس يلعلع من قبة مار انطونيوس . ولكن الجماعة اطلوا من النوافذ ، فاذا الليل أبيض والسماء لا تجود بقطرة فما صدقوا ، آذانهم فيما يسمعون ناحية الكنيسة . اذ لا يدخل على عقل واحد منهم أن يسوع الفقير المشرّد يكون له أن يجيء الى الدنيا في تلك الليلة الصافية ، وذلك الجو الهنيء .

ولفرط النكاية بالراهب المسكين انقطع جبل الجرس في يده ، من قوة الشد ، وساد السكون الكنيسة ، بل القرية ، بل الضاحية من أطرافها ، بل هو قد ساد الليل جميعا ، من مغاضه في الوادي الى سبحاته البعيدة في أعنان السماء . فخرج الراهب الى باحة الكنيسة ينظر كيف يصنع والباحة مقفرة ، والبيوت بعيدة والجرس قد انقطع حبله ، فراح يتمشى ، في غير وقار ، ويتلفت الى كل جهة ، حتى وقعت عينه على نهايات الافق فوق التلة ، حيث تتجمع النجوم الصغيرة ، وكأنما هي تتغامز

في ليلة الميلاد يجب أن يطن الجرس وأن يقع المطر ، وان تتكاثف العتمة ، او لا فان يسوع لا يولد في زاوية الكنيسة حيث تكون « المغارة » قد عيل صبرها في انتظاره !

وان لصاحبنا القسيس ان يروح ويجيء . خلف المذبح عبثا ، يوم لا يتحرك الجرس ، ولا يسقط المطر ، ولا يدلهم الليل . فانا نحن من الذين لا يطأون عتبة الكنيسة ليلة الميلاد ولا يوقنون بولادة « الطفل » في الزاوية قبل أن تفرق أرجلهم في الامطار والعتات ، ويملاً رنين الجرس أجواء الفضاء !

هكذا قد طبعنا ، منذ نعومة الاظفار ، على هذه المسيحية الشعرية ، ذات الحمل الحبيب وانه يوم ينقص قصيدتها الخالدة شيء ، من مثل سكون ناقوس أو محو عتمة ، أو اجتباس مطرة ، فاما تقع التبعات في ذلك كله على كتفي القسيس ! وعندنا ، في الرأي له ، يوم تقرر ليلة الميلاد ، لا سمح الله ، ان يخلع عنه الجبة السوداء ، فينشرها في الجو يسند بها الاضواء هنا وهناك ، ثم يصعد الى قبة الكنيسة فيزلزلها من قرع الجرس ، أما استئزال المطر ، وهو ليس السير الذي في اليد ، فيكون على صاحبنا ان يعد له العدة ، قبل ليلة الميلاد بكثير ! فيبيت يصلي ازاء الليالي ، يكشف عن صدره ، ويدق عليه دقا شديدا . فان المطر — كما يقول شيوخ القهارمة من رهبان « الشرتريز » وهم الذين يعتصرون ، كما نعلم اشهى العنايد في اشنهى الاقية — رحمة دافقة لا تستئزل على الكروم والجفان بالهين ، هكذا ، بل بالصلوات والضراعات تحت سواد الليالي .

وان الكنيسة التي لا تمطر في ليلة الميلاد بوابل



وما هي الا قليلا ، حتى استجاب الطفل في الزاوية  
ضراعة الراهب المسكين ، فساق اليه ، من بعض البيوت  
واحدا من فتیان القرية ، وقد جاء الكنيسة ينظر ما حل  
بالكاهن فاشعل الرجل شمعتين اثنتين ، وأوقد المبخرة ،  
وصعد المحترم درجات المذبح ، وهو متثاقل الخطوات ،  
مهذود النفس ، يكاد لا يقدر على شيء من الصلاة الا  
بصوت خافت •

ولقد كظمها راهب مار انطونيوس على الشيطان  
الرجيم ، الذي زين له في ذلك العام ، ان لا يعد ليلة  
الميلاد عدتها المنشودة • فلما كان العام القابل ، وقد  
عرف هذه المرة كيف يستنزل المطر ليلة الميلاد ،  
وتغرق القرية في العتمة ، ويلعلع صوت الجرس الى  
مطلع الصباح ، طاب العيد ، وعج الموسم في كنيسة مار  
انطونيوس ، واشترقت من الفرح أسارى القديس الشيخ ،  
في الصورة الكبيرة •

## صدر حديثا

عن دار مكتبة الحياة بيروت

# اليوم الموعود

للكتاب : م . هولاشو

ترجمة الكاتب المعروف

الدكتور صباح محي الدين

في ما بينها فحول وجهه ، وهو يسأل القديس انطونيوس  
أن يطرد عنه الشيطان •

ولكن الصبح يكاد يتفتق ويكاد لا يللمع سراج  
بين البيوت ، ولا ترن خطوة في درب الكنيسة • فكيف  
يفعل راهب مار انطونيوس بالمطر الذي لا يتساقط ،  
والليل الذي لا يظلم ؟ بل كيف يفعل بالجرس نفسه ،  
وقد انقطع الجبل ؟ العيد في الكنيسة ، وحول قناطرها ،  
ويدوي صوت الجرس فان الامطار تساقطت من أفواء  
القرب عند الكاهن ، هناك ، واحلوك الليل ، وهرع  
القرويون الى الكنيسة ، وطاب العيد •

ونظر صاحبنا الى ذلك كله من بعيد ، وهو ما برح  
يتمشى في الباحة الحزينة فحسد « بالرب » جاره ،  
الذي فوق كنيسته يقهقه الرغد ، ويلتمع البرق ، ويتم  
الليل ، ويمطر على حين ان الصباح ، ههنا ، يكاد يغمر  
الكنيسة ولو سلم له الجبل ، في الامل ، نجتمع اليه  
شرذمة من القرويين ، ووقف يعتذر اليهم بالحسنى عن  
احتباس المطر ، وصفاء الفلك ، مخافة ان يحسبوا ان  
الذنب ذنبه ، هو ، في ليلة ميلادية سمراء بيضاء ، كأنها  
صباح بلا شمس !

ذلك ، وفي القرية المقابلة يضج وتزلق انواره على  
حيطانها ••

فانطبق من الحزن صدر المسكين وطفرف دمه ،  
وأحس شيئا يقرص نفسه وراء ذلك ، ويلذعها ، فكأنما  
هو الذي أمسك المطر في العيد ، وكأنما جاره ، في القرية  
المحاذية ، قد هيا ليلة السحائب والعتمات ما ينبغي من  
ضراعة وصلاة ••

ثم كيف يكون له ان يلقي ابنائه في « الرعية »  
بوجه الراعي المطمئن ، الهانئ القلب بعد ان نفروا عنه  
« ليلة المزود » وعافوا الابقار والاغنام ، في ابرك المواسم ••  
وكان الصباح قد أطل كوجه العروس ، وضحك  
الشجر ، فتهاقت نفسه من الحزن ، ولمعت مرآة السماء ،  
فهرع الى زاوية الكنيسة يتوارى عن هذه المباهج •

## فن القصة القصيرة \*

بقلم : ماهر نسيم

وبوسعنا أن نناقش كل هذه العوامل - عاملا بعد عامل - للبرهنة على صحة ما ذهبنا اليه ، غير أن مثل هذه المناقشة تستغرق من الحيز والوقت ما لا يسمح بهما هذا التقديم المختضب ، ومن ثم سنجتزئ قائلين : ان مجرد مراعاة « الحكمة » القصصية الجامدة المثينة لا تعني سوى تقديم « حدوتة » وان مجرد مراعاة « الاستشارة » لا يعدو أن يكون « مهيجا صناعيا » لاستشارة الشهية أشبه بالتوابل الجافة الحارة التي تلهب الامعاء والمعدة •

وان مجرد جعل « الادوار » متمشية مع أحداث « معقولة » ليس - في الواقع - الا محاولة يائسة لاصطناع « المنطق » ومن ثم يتحول هذا الضرب من ضروب المنطق الى مجرد تفسير بارد ميت للمقدمات والنتائج • وان مجرد جعل « الادوار » متمشية مع أحداث القصة ووقائعها ، لا يعدو أن يكون عملية زائفة « للتشخيص » فالدور الذي تلعبه أية شخصية من الشخصيات لا تقرره أحداث القصة فحسب ، بل تقرره وتحدده « الاحداث » و « الجو » الدرامي و « الهدف » و « المغزى » و « الزمن » و « المكان » وما شاكل ذلك من اعتبارات وعوامل • كذلك لا يعني مجرد مراعاة جعل « الوحدة الزمنية » واضحة ومستمرة ، الا مجرد اصطناع « التاريخ » في كتابة القصة •

وان مجرد مراعاة « الفكرة » أو « الهدف » أو « المغزى » ، لا يعدو أن يكون اصطناعا زائفا للواقعية • فالواقعية لا تعني الالتصاق البارد الجامد الميت بالواقع ، بقدر ما تعني استلهام الواقع والاستقراء منه عن طريق الملاحظة والتجربة واستعادة هذه الملاحظة وتلك التجربة • والخلاصة - ونحن لا نريد أن نطيل ونستطرد - أن فن كتابة القصة القصيرة عمل من أصعب الاعمال الادبية جميعا ، وان مجرد الحذق الفني والمهارة القصصية ليس ضمانا كافيا لجعل القصة الادبية عملا ناجحا تتوافر

أجمع النقاد والباحثون في الآداب والعلوم الانسانية والفنون ، على أن فن كتابة القصة القصيرة من أصعب هذه الفنون قاطبة ، لان القصة القصيرة أشبه بقطاع صغير يستخلصه الباحث البيولوجي أو الفيزيولوجي أو الكيميائي من مادة حية دقيقة •

بل ان بعض النقاد والباحثين المرموقين يذهبون الى أن مثل هذا القطاع الصغير الذي تمثله القصة القصيرة يمثل - في الواقع - مجموعة دقيقة من قطاعات أصغر أشبه بالخلايا الدقيقة التي تتكون منها أنسجة الجسم وأليافه • ومعنى هذا كله أن القصة القصيرة - باعتبارها تشريحا دقيقا لقطاع صغير جدا من جسم المجتمع - عمل صعب عسير ، اذا ما أراد القاص أن يسمو بفنه ، وأن يرتفع بمستوى « فنية » العمل الادبي • فليس يكفي لكي يكون القصص ناجحا أن تكون قصته ذات « حكمة » قصصية ، وليس يكفي أن تكون هذه القصة عامرة بعوامل « التشويق » و « الاستشارة » ، ولا أن تكون أحداثها « منطقية » و « معقولة » ولا أن تكون « الادوار » التي تلعبها الشخصيات متمشية مع أحداث القصة ووقائعها ، ولا أن تكون « فكرة » القصة ذاتها ذات هدف معلوم مفهوم ، ولا أن يكون لها مغزى مقصود يتضمن مفاهيم معينة محددة ••

أقول : ليس يكفي لكي يكون القصص ناجحا أن تتوافر في قصته كل هذه العوامل مجتمعة ، على الرغم من أن مراعاة هذه العوامل كلها أمر لا مهرب منه ، وضرورة لا محيص عنها ، فمجرد توافر هذه العوامل كلها لا يعني أن نجاح القصص أمر مؤكد ، لان مراعاة هذه العوامل مراعاة جامدة لا حياة فيها ، لا تعدو أن تكون مجرد محاولة لتشكيل القصة تشكيلا صناعيا بحثا يفتقر الى حرارة الصدق والاخلاص والانفعال والتجاوب •

(\*) المقدمة التي كتبها الاستاذ ماهر نسيم لمجموعة عدنان الداعوق

الجديدة « مستشرق الشمس زرقاء » والتي صدرت بالقاهرة هذا الشهر •



فيه كل المقاييس والشروط الادبية التي وضعها النقاد والباحثون في الآداب والفنون .

فالفن القصصي يتوقف على عدة عوامل أخرى تضاف الى العوامل السالفة الذكر ، فهناك « الرغبة » في تسجيل التجربة التي تتكون منها القصة، وهناك « الصدق » العاطفي الذي يتضمن حماية الانفعالات للشخصيات وسلوكها من التزييف والتشويه ، وهناك « الملاحظة » القوية ، و « الاستقرار » و « الاستنباط » و « الاختيار » و « الاحساس الجمالي » و « التذوق » وغير ذلك من العوامل التي لا يتسع هذا التقديم الموجز لبحثها ومعالجتها . غير أن هذا كله لا يعني أنه يجب على القصص أن يشغل على نفسه وعلى القراء بأن يجلس الى مكتبه وقد وضع أمامه لافتات ولوحات تعيد الى ذاكرته كل العوامل والاعتبارات السالفة الذكر ، لكي لا ينساها وهو يعالج قصته ! .. فالقصص الذي يفعل شيئاً من هذا القليل ليس فناً « أصيلاً » بقدر ما هو « صانع » وشتان ما بين « الاصاله » و « الصنعة » ! .. بل ان القصص « الاصيل » هو ذلك الذي يشرع في تسجيل التجربة القصصية وهو لا يشعر الا بأن هنالك عاطفة قوية جياشة تدفعه دفعا الى تسجيل هذه التجربة تسجيلاً فنياً ، وعندئذ سرعان ما تتدافع هذه العوامل والاعتبارات كلها لتزحم عقله وخوابره ، فيمضي في تسجيل هذه التجربة على نحو لا يفتقر الى أي عامل أو أي اعتبار من العوامل والاعتبارات الحيوية التي ناقشناها من قبل مناقشة هينة لينة .

غير أن القصص الحاذق التي تدرس على الكتابة القصصية واكتسب - عن طريق التجربة والتكرار - طاقة فنية تؤهله لهذا كله ، هو ذلك الذي وهبه الله قدرة قوية جبارة على مراعاة هذه العوامل والاعتبارات مراعاة تلقائية ، أي مراعاة غير مقصودة لذاتها . ويمكن تنمية هذه القدرة عن طريق القراءة والاطلاع والمرانة والتدريب .

\*\*\*

ولست أريد أن أمضي طويلاً في تبيان أركان القصة القصيرة الناجحة ، لأن المقام لا يتسع لمثل هذا البحث ، ولأنني لم أذكر ما ذكرت الا كتقدمة لهذه المجموعة

القصصية التي كتبها الزميل الصديق الأستاذ عدنان الداعوق القصص العربي اللامع الذي نشرت الصحف والمجلات ودور النشر في أكثر الدول العربية بعض ثمار قلمه .

وليس من دأبي أن أمتدح أولئك الذين أقدم لاتجاههم ، كما أنه ليس من دأبي أن أجمال أصحاب مثل هذا الانتاج ، ولكنني أشعر - مع ذلك - بأن كلمة حق تقال عن الزميل الصديق الأستاذ عدنان الداعوق لن تكون بأية حال من الاحوال اطراء أو مديحاً أو « مجاملة » ؛ لان « الصورة » ذاتها أجمل من « الاطار » ولان القصص ذاته أروع من قصصه . ولن أتجاوز الواقع والحقيقة اذا أنا ذكرت أن الأستاذ عدنان الداعوق أديب مرهف الحس ، قوي العاطفة ، تتوافر فيه أغلب الاعتبارات والعوامل التي ذكرتها من قبل كمقاييس للقصة القصيرة الناجحة وأركانها .. فهو « متفرج » ممتاز يعرف كيف يتفرج على الناس ، و « مصور » ممتاز يعرف كيف يرسم صورهم حين يحاول أن يقدمهم الى قرائه ، وهو « متأمل » ممتاز يعرف كيف « يخزن » الوقائع والاحداث والصور في ذاكرته ثم يطلق سراحها شيئاً فشيئاً بالقدر الذي يحتاج اليه سياق القصة ، وهو « انسان » ممتاز ، يعرف كيف يفعل مع الناس ، ويتجاوب معهم ، ويشاركهم أفراحهم وأحزانهم ، كل ذلك بطريقة انسانية لا اصطناع فيها ؛ وهو « فنان ممتاز » يعرف كيف يمسك بآلة تصوير لا تلتقط صوراً فوتوغرافية جامدة ، بل تلتقط صوراً انسانية حية مصنوعة من كلمات حية ، وانفعالات وعواطف متدفقة ، وهو « ممثل » ممتاز ، لانه يعرف كيف يتقمص شخصيات قصصه تقمصاً يجعله يحيا كما لو كان قد جمع في نفسه كل هذه الشخصيات ، ولكن دون أن يفقد ذاته الحساسة الجياشة أو ينفصل عنها ..

وفي الختام ، يسعدني كل السعادة أن أقدم للقراء العرب هذه المجموعة القصصية التي كتبها الزميل الصديق الأستاذ عدنان الداعوق القصص العربي المعروف ..

القاهرة : ماهر نسيم

# شغلة

شعر : خليل الخوري

من خجل حمراء أم شهوة  
ياقوتة هذي ، وأسرارها  
عمري على اللين ونعمائه  
كانما قلبي على أضلعي  
تحرشت بي ، فاحترق دمي  
محمومة ، راعشة ، كلما  
أم من تمادي الظن في عضها ؟  
هذي ، ولا أقوى على فضها  
يا شفة تقعات من بعضها  
موقع الخفق على نبضها  
ما سال من وهج على بضها  
راودتها تمنع في رفضها



يا شفة ! والدفء ما يرتمي  
أهكذا يا شفة نورت  
لغيري الخمر وترنيحها  
ولي أنا أني هنا قانع  
من كرمها ، والطيب من روضها  
فكل ومض السحر من ومضها  
وما يدير الرأس من فيضها  
بالوهم لا أطمع في قبضها ؟



لمن ترى أشكو اذن غيرتي  
أواه لا أمل في نيلها  
ان أختها مرت على أرضها ؟  
والقلب لا يقوى على بغضها  
هلا هلا بالنار ان أقضها  
بي حاجة رعناء لا ترتوي



# عاطل بالوراثه

بقلم : محمد الخطيب

أُتصرف بشيء من أمواله كما أشاء وبمجرد أن أريد ، وأُتني بحكم هذه النعماء قادر على بعثه النقود يمينا وشمالا دونما وجل أو حسابان !! • ان امكانيات والذي المادية وسميته التجارية تتيح لي التحدث بمثل هذه المشاريع ، فلماذا لا يصدقون مخططاتي؟! ولماذا لا يلتفتون حولي يشهدون العمل ولو حديثا ويعملون معي في التجارة ولو بتطلعهم الى أوراقي العديدة المهلهلة التي رسمت فيها كل مشاريعي وأفكاري !!

ولم أكن بمشاريعي هذه أريد علوا عن زمرتي • • ولا أقصد استدرازا لتنهاتهم أو اسالة للعابهم على العمل وذكرياته • كنت أريد العمل فعلا وأشتهي الاتيان بالمال كريما بعد عرق سخي وجهد شاق أبذلها من أجله • • وكنت أرى في أموال والذي طريقا بدائيا لتحقيق هذه الامنية • ومشكلتي مع نفسي أنني كنت أعتمد على حب أمي لي ونفوذها عند والذي ، فبت أعتقد أنها تستطيع البر بعودها الكثيرة التي قطعتها لي على عاتقها لاقناع والذي وجعله يساعدني ماديا للعمل اما تحت اشرافه واما على مسؤوليتي الخاصة !! أما مشكلتي المزمنة مع زمرة أصدقائي هؤلاء فهي أعمق من أن أرضي أذواقهم ومخيلاتهم المبعثرة • • انني أعرفهم ، فاما أن يكون بعضهم عاطلا عن العمل ومعوزا فيطمع في العمل عندي ، واما أن يكون هذا البعض حسودا ينظر الي على أنني أكثر منه يسرا بكثير • • أما بقيتهم الاخرى فانها جشعة دائمة الشكوى من رداة العمل ، أو من درجات وظيفية مصنفة وثابتة • •

— ما أسدج هؤلاء الناس !! وما أعجزني عن اقناعهم بواقع حالي المعيشية وبآلامي النفسية وأنا أحاول

اعتدت الجلوس اليه كلما استاقتني قدماي الى المقهى المتواضع الذي اختارته شلتنا ليكون متدي لمشاكلنا وأحلامنا المختلفة • •

رأيت فيه جليسا خيرا تعود الصمت فنبح فيه ، وألف البطالة لسنين عديدة حتى صار من أعلامها • • وأحب شلته بكل ابائه وسمو نفسه حتى غدت بالنسبة له عشقا يمتزج بنبضات قلبه ، وادمانا لا يستطيع الافلات منه • ورأى في صديقا مرحا رغم ثرثرتي ، وعاطلا عن العمل — مثله — رغم كثرة مشاريع أعمالي وعدم جدوى أفكارى • •

انه انسان فقد العمل منذ نيف وعام • • جيوبه خاوية حتى من فئات تبغ السجائر تتوق الى احتواء القروش كما يتوق السقيم الى الصحة • • وأنا بطبيعة حياتي لا أؤمن شيئا بقدر اتقان تحدثني عن عزيمتي في فتح دار للنشر ، أو اصدار كتاب ، أو تأسيس شركة تجارية مساهمة • • ولست أزعم أنني كنت أستطيع كل هذه الاعمال أو بعضها ، لانني كنت الامين المدلل لوالد ثري — ولان الآباء الاغنياء كثيرا ما يعتقدون أن أبناءهم غايروهم في النشء والخلق والتصرف ، وهم لذلك لا يأتهمهم على الانفراد — أو حتى مشاركتهم — في بعض أموالهم ، سواء من حيث ادارة أعمالهم أو في تأسيس تجارة أخرى مستقلة • •

على أن قلة أعمالي لم تكن ذات موضوع بالنسبة لافراد شلتي • • انهم يصمونني بالفنى ، فأظهر على مسارح تفكيرهم بمظهر الرجل المثرى ويصدقون كل ما أقوله عن نيتي في القيام بتلك المشاريع • • وأغلب ظني أنهم كانوا يدركون أن والذي من السهولة بحيث يجعلني

الصعود اليهم .. الى مشاكلهم .. الى تفكيرهم الى النافذة التي يطلون منها على الآخرين ! . لكنني كنت أبقه من أن أمحو نظراتهم عني وأجبن من أن أصرخهم بهذا الواقع المؤلم الذي يكسو دنياي .. ومع كل فشلي في الوصول الى أعماق صحتي ، ورغم اصراري الدائب على هذا الوصول فانه لا يمكنني الاستمرار على هذه الحال ..

ان بعضهم عاطل عن العمل ، لكن معظمهم لديه العمل ومع ذلك فكل هؤلاء الذين تراهم قد ألفوا حياة المقاهي وجعلوا التثاؤب ولعبات الورق والطاولة هي هواياتهم وكل سلواهم .. وهم لا يستطيعون الانصراف من هنا الا عندما يسمعون صواء امعائهم أو قرعة كراسي المقهى ومناضده ، والعمال يضعون بعضها فوق بعض عند منتصف الليل ، ايدانا بانتهاء العمل واقفال المقهى .. ان ههنا لشبابا يأخذ من المجتمع أكثر مما يعطيه ، بل انه لا يعطي شيئا - مهما قيل في عطائه - ما دام يرى في التسكع سلواه ، وفي بسط مشاكله على طاولات القهوة مخدرا يحجب عنه أفق التفكير في معالجة بطلته ، أو حتى في مجرد محاولة الاستفادة من هذه البطالة !!

★ ★ ★

كان وليد يقص علي سيرة أيامه مع خليل ، كواحد من زمرة لدنة تكورت على ذاتها وتضخمت حتى صارت بهذا الحجم .. لكن خليلا كان على ما بدا في شغل عن وليد .. كانت في يديه صحيفة يومية راح يلتمهم أعمدتها بنهم لا انتظام فيه ولا اهتمام ، لعله كان يريد البعد - ولو ببصره - عن ثروة وليد .. ربما !!

وعاد وليد ينبهني بلكزة خفيفة من أصبعه ليقول لي :

كان خليل آتشد يسخر بمفاهيمي ويضحك على آرائني في وجوب الاستفادة من البطالة !! كان يقول لي وهل يعقل أن تكون في بطالة فائدة ؟ .. كان ما يزال يرى أنني بحكم تنعمي وموائد والدي ، لا أستطيع لمس يكابسه هو .. كان ينصب نفسه محاميا عن شلتنا

فرفض كل نظرياتي بحجة الدفاع عن فقر الزملاء وتسكعهم .. كان يعتبرني ثريا منتشيا الى فصيلة متمعة لا تعرف الا الاسهاب في تبسيط النظريات ، أرى الناس من خلال موائد الملأى بأطيب أنواع الطعام والشراب وبامكاني أن أصرف في سهرة واحدة من سهراتي المترفة ما يكفي لا طعام عائلة كبيرة لمدة شهر كامل .. وكان هو يحس أنه متم الى فصيلة أخرى ، لا تقرأ النظريات الا بعد تذوقها ومعاناتها ولا تؤمن بالفلسفات الا بعد امرارها من خلال معدها .. كان يعتقد أنني أريده أن ينصرف الى العمل وان يبحث عن العمل وبحث عنه مرارا كثيرة فلم يجده .. انه يتهمني بأنني أريد كل هؤلاء الناس أن يصبحوا مثلي أثرياء بكل بساطة ، أريدهم أن يسهموا في انشاء الشركات ويرسموا المخططات تماما كما أفعل أنا !! انه يتمنى لو أنني خلقت فقيرا لاعرف كيف يكون الفقراء .. يتمنى أن أفقد ثروة والدي فأصبح من فصيلته دما ووجودا .

قال لي :

- أنت يا أخي بعيد عنا بعدا شاسعا .. انك تعيش في حمى أكاداس الليرات وتنطق بحكمة البنكنوت .. انك تستند الى أب يمد لك يده رغم تظاهرك لنا بأنك لا تمتلك من المال ما يساعدك على البدء في مشروعاتك .. انك لست في حاجة للعمل وتستطيع أن تعيش هكذا طول عمرك .. أيستطيع شخص مثلك الصعود الى مشاكلنا ، الى النوافذ التي نطل منها على الآخرين ؟! وكيف تريدني أن أوفق بين واقعك هذا وبين تفكيرك ؟!

لكنني طمست في تلون وجهي شيئا هاما لم يعرفه هو .. فسره بالغضب .. اعتقد ان حقيقي كان مزيدا من الحقد عليه وعلى رفاقه ، لانه كان كثيرا ما يفسر تلون محياي على هذا النحو في كل نقاش أشتبك معه فيه .. !!

وصمت كعادته فترة ، كأنه بدأ ينسج عبارات جديدة يواجه بها تظلمي منه ، بينما دسست أنا يدي في جيبي وما لبثت أن أخرجتها تهاوى بعليّة سجائري ..



وقطع صمته ليهزأ بي : -

- آه... منذ متى صرت تدخن هذا النوع الرخيص من السجائر؟! أين السجائر الفاخرة التي كنت تشربها؟! هل أفلس الوالد لا سمح الله؟! هل أملك غاضبة عليك فأخذت تخفف من نفقاتك؟!!

وشعرت بالحرج لكلمات خليل النابية... أردت أن أوقف تهكمه... أردت أن أخرسه، لكنني وقد تعودت هذه الكلمات منه، انصرفت عنه بمحادثة بائع تذاكر اليانصيب الذي أنقذ موقفي وبدد غيوم جلستنا وهو يردد :

- الله يريحك... الله يخليك يا عم تشتري ها البطاقة؟! حظ ابنك الصغير؟! آخر بطاقة - اربح عشرين ألف ليرة!!

اشتريت نصف تذكرة اليانصيب من البائع ودفعت به الى خليل قائلا :

- ما رأيك الآن؟! هل تسكت!! اليك هذه التذكرة علك تربح العشرة آلاف، فتصبح من الاغنياء... انني أريدك أن تكون في صفنا... وأنت تقول ان الاغنياء يحبون امتصاص المال بلا وعي تماما كما يفعل مصاصو الدماء... فلتكن منهم!!

ونفت صديقي سحابة كثيفة من أعماق السجارة - التي كان قد أخذها من علبتي - وهو ينظر الي علامات الاستغراب تحقن بين ناظريه وتناول نصف تذكرة اليانصيب ودسها في جيبه كأن يتقبل الصفعة ببرود صمته!!... ورأيته يشرد في تيه عميق... لقد أدرك أنني لم أحتمل أسلوبه في التهكم هذه المرة... انه يعرف أن علاقاتنا الشخصية كانت الى عهد قريب أنقى من أن تشوبها مثل كلماته وتعايره لي هذه الساعة... كنا أكثر تفهما لبعضنا بعضا عندما نلتقي سواء في هذا المقهى اللعين أو في أحد بيوت شلتنا... لكنه اليوم تجنى علي بشكلي أثار سخطي، يستهتر بي ويقذفني بأتفه كلماته ولا يرعوي، مما جعلني أثار لكرامتي، ولو بهذا الأسلوب!! قرأت رد الفعل هذا في جبهة خليل... شعرت به كأنه

يقول، لا... لا!! يجب أن أضع حدا لتصرفاتي هذه مع صديقي... يجب أن أوقف هذا التيار السخيف في نفسي، انه ليس من هذا النوع من الناس الذي يقبل التهكم...!

وأخذ خليل يشدد من اعتصاره لخصر سيجارته وهو يمتص سمها... وما لبث أن عاد ببصره الي... وحدجني بنظرة بأئسة حمراء... واقتصر غره عن ابتسامة مينة، أجهضها مخاضه، ثم قال :

- أنا آسف يا وليد... لنبق أصدقاء - أرجوك!! وابتسمت له بسخاء...!

قلت له :

- مسكين أنت يا أخي!!

- ما كل من ملك المال صار عبدا للمال!! هناك

المال العبد... وهناك عبيد المال!! وهل تخالني من عبيد المال... أنت غبي يا صديقي... انك مسكين!!

- أنت وأمثالك من قنصة الفرنكات تحسبون انكم خلقتكم مظلومين في هذه الدنيا... لهذا فأنتم تحسدون حتى اخوانكم وأقاربكم اذا كانوا يمتلكون المال أو شيئا منه... انكم جشعون، حاقدون ما حيثهم!!

- أنتم معشر المتسكعين هنا وهناك تحقدون على المجتمع... حتى خالكم صرتم تعاتبونه وتحاسبونه... انكم أغنياء، ضعفاء النفوس والضماير لا تقيمون للحياة وزنا في بيتكم، ولا تفسحون للعدل مكانا في نفوسكم!! وقاطعني محاولا تهدئي... لكنني أبيت الا أن أصب على عنقه بكل ما يكفر في أعماقي من أسي... وواصلت تحطيم بقايا كبريائه :

- انظر!!... كم عددنا هنا الآن؟! عشرات الرجال لا نضع شيئا الا التأوب... أصبحنا فلاسفة العصر... صرنا مزجعا للآراء ومقعلا للكسيل بأشع صوره... هل فكرنا يوما بالانتفاع من طاقاتنا لانفسنا ولمجتمعا؟!... هل حاولنا التبرع بهذه الطاقات لمشاريعنا العمرانية أو استغلالها في انجاح مخصصاتنا القومية؟! بإمكاننا - مثلا - مناشدة الدولة الاستفادة من خدماتنا -

ولو فجانا - في مشاريعها الانشائية المتعددة !! كل واحد منا يستطيع الاستغناء عن اسبوع من هذه الشهور التي تذهب بنا سدى !!

- اتسم تصمونني بالرجل الغني .. وترفضون اصطحابي ومجالستي الا بقدر ما أبدره على مقهاكم وسهراتكم من أموال والسدي الكهل .. يا لكم من أصدقاء .. !

وتملح خليل من خلف صحيفته كن يدفع عن كاهله وزرا .. وقال لوليد مداعبا :  
- أما تعبت يا وليد ؟! دعني أكمل بقية قصتنا !!  
يجب أن تحصل على قسط من الراحة !! لقد ذاب لسانك في فمك !! فهلا رحمته ؟!

ورحت أمعن النظر الى وليد وهو يقلص من أحاسيسي تجاهه وتذكرت أنه قال لي عندئذ أنه يتوجب علينا ، نحن العاطلين عن العمل ، أن نستفيد من بطالتنا .. وتذكرت أولئك الذين يمتلكون العمل - ولكنهم غير قانعين به وغير راضين عن أجره ودرجته .. وحاولت أن انصرف بوليد عن موضوع بحثنا .. لكنه نظر الى ساعته بازدياء ، كأنه يحسدها على انتظام عملها أو لعله يئس من صداقتنا ، فانصرف بكل نفسه عن المقهى منذ عام .. ولم أره الا اليوم !!

واتسم خليل وهو ينهي على مسمعي قصته مع وليد قائلا :

- بقي أن تعرف يا صديقنا أن وليدا هذا كان أول من أعلن مقاطعة المقاهي .. مع العلم بأننا أباه كان وما يزال لا يستطيع حصر أمواله أو يعرف لها عدا الا من خلال سجلات محاسبيه ومن تقارير البنوك اليه .. ونظر الى وليد كأنه يبارك عودته الى المقهى - وكمن يروم الحصول على ايماءة موافقه .. لكن وليدا تظاهر بعدم الانصات واشغل عنه بمحادثة عامل المقهى ، يريد طاولة زهر .. انه يريد مبارزة خليل .. ربما يريد الهرب من بطالته !!

وسألتها وأنا أهم بالانصراف :

- وهل اشتغلت يا خليل ؟!

قال :

- بلى ! لقد ربحت العشرة آلاف ليرة !! فبنيت

بعض مشاريع وليد ونفذت قسما منها !!

وتوجهت الى وليد بنفس السؤال :

فأجابني ..

- اطمئن !! لقد تزوج والدي بامرأة أخرى ،

فطلق أمي .. وحرمتنا من الميراث .

محمد الخطيب

## الفضيلة اليوغوسلافية

في دمشق

تقدم للامة العربية أجمل التهاني بعيدي

الميلاد ورأس السنة

راجية لها اطراد النجاح والتقدم



# غولزورثي

تعريب : سمرسية السيلاني

ولد في ( كوم ) في ( سرفي ) ١٨٦٧ • وكان ابن محام شهير ؛ ونشأ في بيئة ثرية • دخل مدرسة تحضيرية حتى بلغ الرابعة عشرة • واذ ذاك ، دخل معهد ( هارو ) حتى ١٨٨٦ • ومنذ عام ١٨٨٦ - ١٨٨٩ درس القانون في الكلية الجديدة في أكسفورد ؛ وتخرج ١٨٩٠ • غير أنه لم يمارس ( تدريب ) المحاماة •

وقضى السنتين التاليتين في رحلات خارج البلاد • وقابل أثناء رحلته من استراليا الى أفريقيا الجنوبية ؛ كونراد ؛ وبدأ ما تطور فيما بعد الى صداقة مدى الحياة • وعاد الى انكلترا ١٨٩٣ ، وقد نشر كتابه الاول ( جوسلين ) • وهو رواية تحت اسم مستعار : ( جون سين جون ) ١٨٩٨ • ولكنه لم ينتج أي إنتاج ذي قيمة حتى ١٩٠٤ وكان هذا رواية ( مدعي الشرف في الجزيرة ) • وهي بداية حلقة طويلة ؛ من الروايات والمسرحيات ؛ صورت فيها مساوىء الطبقة الانكليزية فوق الوسط ؛ بثروة هائلة التفاصيل ؛ وان لم تكن بحياد تام •

وفي عام ١٩٠٦ ظهر ما يعتبره معظم النقاد ، أحسن رواية له ( الرجل الملل ) ومسرحيته الاولى ( الصندوق الفضي ) • وصدرت بعد ذلك بمدة وجيزة ( الدار الريفية ) ١٩٠٧ والاخوة ١٩٠٩ والنضال ١٩١٠ •

وبعد ظهور ( الباتريشيان ) ١٩١١ و ( فندق الهدوء ) ١٩١٢ ؛ ظلت كتابته قليلة الاهمية حتى ١٩٢٠ ؛ حينما أكمل بروايته ( في المحكمة ) رواية ( الرجل الملل ) متبوعة بعد سنة برواية ( للايجار ) • وهي المجلد الثالث من مجموعة ثلاثية ؛ تعرف الآن باسم ( فورسايت ساغا ) ؛ التي تكون ادعاءه الرئيس للشهرة كروائي • والروايات الثلاث الباقية ؛ بالاضافة الى قصتين

هناك ضرب من الكتاب يتأثر بصورة عميقة بحقيقة : أن الحياة يمكن أن تكون غنية بالخير الانساني والجمال • وفي نفس الوقت ، تكون رازحة تحت نير الألم والظلم والسخف البشري • وهذه التجربة من الصراع في عالم اليوم بين الجمال والقبح ؛ هي وحي ؛ في درجة ثقل أو تكرر لبعض أفاضل كتاب الرواية المحدثين ؛ وكتاب المسرحيات والشعراء ؛ وعرض ما يعتبر مسألة قديمة جدا ؛ لا تستوفي الدراسة بمقدار أكثر منه في مسرحيات وروايات غولزورثي • لقد كان من رأيه ، أن عمل الكاتب هو تصوير حيادي للحياة الانسانية •

ولكن احساسه الشخصي العميق الجنود بالعدالة ؛ وضميره الاجتماعي القوي ؛ وحبه العاطفي للجمال والعالم ؛ كل هذه الاشياء منبعثة من احراز تلك الموضوعية البارزة في إنتاج ( بينت ) و ( سمرست موم ) •

وكان الدافع التعليمي قويا دائما في إنتاج غولزورثي • وبينما هو لم يفشل أبدا في زخرفة حكاية ما ؛ فانه لم يحذف شيئا لغرض أخلاقي •

انه يمت بصلة رئيسية الى ذلك التقليد الادبي ، الذي اعتبر الرواية دائما ؛ أداة مشروعه للدعاية الاجتماعية • ولقد مارس هذا العمل في حدود عالم صغير ؛ هو الطبقة فوق الوسطى في المدارس العامة والجامعات القديمة والمهن والتجارة ؛ والملكية وملاكي الاراضي •

كان هذا العالم مألوفاً لديه ؛ وقد صور به بدقة رائعة • والذي ساعده على ذلك ؛ أنه كان معدا لهذا الهدف بمولده وثقافته •

صغيرتين نشرهما : ( سيف هندي ) و ( القنطرة ) ؛  
نشرت في مجلد منفرد ١٩٢٢ • وبظهورهما توطدت  
شهرة غولزورثي •

وبين عامي ١٩٢٢ - ١٩٢٨ ، أكمل مجموعة  
ثلاثية أخرى ، تتحدث عن عائلة الفورسايت • هذه  
الروايات هي : ( القرد الابيض ) ( الملعقة الفضية )  
( أغنية سوان ) ؛ التي ظهرت جميعا كملهاة حديثة ١٩٢٩  
وخلال السنوات الأربع الأخيرة من حياته ١٩٣٣ ،  
كتب ( الوحشية المزهرة ) و ( الخادم تنتظر ) و ( على  
النهر ) • وهي روايات تشهد على أن أعظم صفاته هي  
صفة الكاتب • غير أنها تظهر هبوطا ملحوظا في المتانة ؛  
ونقصا في فهم المناظر المعاصرة • وقد كرس معظم طاقته  
خلال الحرب العالمية الأولى لمؤسسة ( بي ن ) • وهي  
مؤسسة دولية للكتاب • تألفت ١٩٢١ • وظل غولزورثي  
رئيسا لها حتى وفاته • وقد حملت هذه المؤسسة رسالة  
مفهوم عالمي للفن ، انسجمت مع روحه الحساسة  
المنصفة ، التي تشد العدالة •

وتعكس في انتاج غولزورثي كبرياؤه وخجله  
الداخلي • وتحت هذا السطح من الخجل ؛ تكمن  
صفتان هما الموهبة الرئيسة لاحسن انتاجه ؛ وأولى  
هاتين الصفتين :

حب عميق الجذور للعدالة ، مصحوب بادراك  
حاذق لضعف الطبقة التي ينتمي اليها •

والصفة الثانية : حب للنظام والجمال ؛ يوازي في  
قوته وإخلاصه العنصر الأول • وهاتان الصفتان لم تتجحا  
في الامتزاج والتحول الى خلق جديد خيالي لتجاربه •  
وصراعهما يعلل القرار غير الحاسم لكثير من كتابته •  
كان غولزورثي قد وجد في الجو الانكليزي كثيرا  
مما ينتقد ؛ وكان في نفس الوقت كثيرا لانضباط حسن  
السلوك • حرا من الانفعالات غير الضرورية ؛ وقرىبا -  
ان لم يكن خالقا - من الجمال الذي عبده غولزورثي ؛  
والذي لم يستطع أن يراه بصورة حيادية •

ان قصة عائلة ( الفورسايت ساغا ) و ( الملهاة

الحديثة ) تظهر ان حقا ، مدى العمق الذي يمكن أن  
يبلغه خيال الكاتب بتأثير الشخصيات التي عزم على  
هجائها •

ان ( سوفر فورسايت ) خلال نجاحه في ست  
روايات يصبح شخصية محبوبة تماما ؛ على الرغم من  
انحياز مؤلفه ضده • وهذا الصراع في شعوره تجاه  
شخصياته ؛ يجعل مما لا يمكن تجنبه ؛ أن يبالغ في  
الانغماس والاعجاب بالمظاهر المختلفة للحياة بقدر اهتمامه  
وانزعاجه من أجلها •

وهذه العناية ؛ بينما تعطي في بعض اللحظات قوة انفعالية  
مخلصة لكتابته ؛ فإنها لا تغدو أكثر من شكوى تافهة ،  
وهي من أهم نقاط الضعف البارزة فيه ككاتب •

هذه النقطة من الضعف ، تلاحظ في عدد قليل من  
رواياته ؛ وفي بعض المسرحيات وتغيب تماما في مثل  
رواية قصة ( عائلة الفورسايت ) •

ان هذه الروايات متينة البناء ؛ وهي غنية في التشخيص ؛  
ومكتوبة باتباع شديد العناية بالتفاصيل الرمزية ، وفي  
هذا الاتساج فقط ؛ يمكن لغولزورثي أن يدعي -  
مطمئنا - أنه أحد الروائيين العظام في أدب بلاده •

وباختصار ؛ يقدم غولزورثي في نحو من ألفي  
صفحة قصة عائلات الطبقات فوق الوسطى ؛ التي تشغل

الفترة بين ١٨٨٦ - ١٩٢٧ •

ان المميزات الرئيسية لعائلة الفورسايت ، كوحدة  
متلاحمة متشابكة هي :

١ - عبادة أفرادها للتملك • وذلك في سعيهم

واكتسابهم اللذين يستفدان كل طاقاتهم تقريبا •

٢ - في اعتدادهم بأنفسهم • وهذه المجموعة

الثانية ؛ يشتركون فيها مع مجموعة عائلات أخرى ؛

صورها في روايات أخرى كعائلة ( بنديس ) في : ( الدار

الريفية ) • وعائلة ( مالور ينكر ) في رواية : ( الاراضي

الحررة ) • ويتبع غولزورثي ؛ بعناية فائقة ؛ ودقة عظيمة ؛

تأثير القوى الهدامة على العادات والتقاليد الصارمة ،

كعائلة فورسايت على وجه العموم ؛ ولرجل واحد منهم



على وجه الخصوص ؛ يعتبر رمزا للعائلة كلها . هذا الشخص هو ( سوفر فورسايت ) المحامي .

ومن هذه القوى ؛ يعتبر الجمال أكثرها خطرا على الطمأنينة الفكرية لعائلة فورسايت ؛ الذي اكتسب مركزا مرموقا لقدمه في العائلة ( جويلون فورسايت العجوز ) ؛ أحد الآباء المحترمين للعائلة .

ان ولده ( جويلون ) الصغير ؛ يظهر كالغريب المختبئ ؛ بتركه وظيفته ككاتب تأمين في شركة (لويدي) ؛ ليصبح في أعين العائلة أسوأ المخلوقات سمعة لانه فنان . ويرمز الى الجمال بحيوية أكثر في شخصية (ايرين ) الجميلة ؛ التي تزوجها ( سوفر ) ويحاول أن يزيدها هنا الى مجموعة مواضيع فنه .

ولكن ايرين ترفض أن تكون مجرد جزء من المجموعة . والاسس الوحيدة لعالم الفورسايت تبدأ بالتشقق كرد فعل ضد زواجها غير القائم على الحب . وتقع في حب ( فيليب بوسيني ) ! وهو مهندس يخطب جين فورسايت . ويبحث سومز عن ثأره ؛ وقيم دعوى ضد بوسيني . وفي اللحظة التي يكسبها - الدعوى - يفقد المرأة التي يشقاق اليها شوقا يائسا الى الابد . وفي رواية ( في المحكمة ) ؛ تستمر قصص سومز التعسة ؛ برغبة في ولد ؛ وبأمله في ترضية ايرين ولحاقها الى باريس . ثم الطلاق ثم في زواجه من (اينيت) الفرنسية .

وأخيرا ؛ وبعد تسعة عشر عاما ؛ تقابل ( فلور ) ابنة سومز ؛ (جون) بن ايرين . والمجلد الثالث (للايجار) يتبع المشاكل والاحزان التي تتبع لا سومز وايرين فحسب ؛ بل تتبع الشابين أيضا ؛ غير أن فلور لا تتزوج جون . وأخيرا تدخل الارستقراطية الى العائلة في شخص ( ميشل مونت ) ؛ ولد أحد البارونات .

ومن الغريب ان هذا لم يعد مهما في نظر سومز ؛ الذي أصبح كل شيء عنده للايجار . ان عصر عائلة الفورسايت ؛ وطريقتها في الحياة ؛ عبارة عن تملك

المرء لنفسه وماله وزوجه ؛ بغير اعتراض ولا سؤال .

أما الآن ؛ فقد راقبت الدولة ؛ أو هي في طريق المراقبة ؛ أمواله وزوجه التي أهتدت الى نفسها - والله يعرف من أخذ روح الانسان - .

هناك شيء واحد قد أزعجه في الحقيقة ، هو الحق الذي يحطم صدره .

انه يتضرع ويتضرع ولا يحصل على ما يريد ، على الجمال والحب في هذا العالم .

ويبقى سومز ليعطي الاستمرار خطا هادئا من الحقد الناعم للروايات الثلاث : ( القرد الابيض ) ، ( الملعقة الفضية ) ، ( وأغنية سوان ) التي تؤلف كلها ( الملهة الحديثة ) . ولكن على العموم ؛ فان هذه المجموعة التي تصور التصيد المرح للسعادة ؛ وقلة الاكتراث الاخلاقي للاجيال الناشئة من عائلة الفورسايت خلال الحرب الاولى ؛ هذه المجموعة تنقصها الخطوط الواضحة الثابتة لقصة فورسايت ؛ وفيها تفهم محدود ، وعاطفة تجاه الاجيال الناشئة التي وجدها غولزورثي غير قابلة للتصديق . ولكن هذا ضعف بني على ؛ وبسبب ؛ يقينه في تصوير أفراد الاجيال القديمة ؛ ولتشخيص أناس من كبار عائلة فورسايت وباندسر ؛ الذين يكونون أشخاص تلك الرواية الظريفة ( الدار الريفية ) و ( داليون ) سبب هذا التشخيص كانت له عين ثاقبة وحس رفيع ونظرة ، لطيفة ؛ وقدرة ، على تسجيل انطباعاته في نثر موسيقي واضح دقيق . والمساندة القوية ؛ بين هذا الاسلوب الثري المقتصد دوما في الالفاظ ؛ والمتهمك بهدوء ؛ والمتهمل ؛ خلقت عالمه الارستقراطي من ملاكي الاراضي ، وسياسيين معتدين بأنفسهم .

ومن الواضح أنهم صلاب ؛ ويختلفون بشدة عن النسوة الغامضات المزعجات ؛ من الطبقة الاجتماعية نفسها . وفي تصويره : ( لهؤلاء الناس ؛ وفي استدعائه الذاكري للجاء المتأخرة في العصر الفيكتوري ) .

في انتاجه تصوير يجب أن نكنزه دوما • ولكن لا نستطيع  
التغاضي عن الشعور بأنه تمادى • وكانت تبشير هذا  
الامر تبدو في انتاجه المبكر •

ويعلق ( شيلتون ) في رواية ( مدعي الشرف  
بالجزيرة ) على انكلترا •• التي تفكر فيها كثيرا كما  
يفكر جيراننا •• مما يؤدي بنا الى عدم التفكير مطلقا •  
وهذا النوع من الملاحظة • يسيطر على الاقل •  
على ادراك ( رواية الملاك ) ولكنه كان تبشيرا بواقعية  
عديدة لم يبلغها أبدا ••

ان حماسة غولزورثي ، واحساسه بالعدالة • منعت  
أية قابلية له تجاه الهجاء • وعالمه هو عالم لم يد فيه  
الضعف الانساني أكثر من اللؤم الانساني •

وكان غولزورثي ، ككاتب للروايات • يدعى •  
( أحد أفراد الجيل الجريئين والتاجيين ) • والبناء  
والتشخيص والانسلوب • تبدو صحيحة ومؤثرة في  
رواياته ( الصندوق الفضي ) ( النضال ) ( العدالة )  
( الاخلاص ) •

وفي كل قصة يعرض قضية الظلم الاجتماعي •  
بساطة مثيرة وبطريقة مباشرة •

ان احساسه بالعدالة • وشفقته • سبب لنظرته الى  
القوى غير الشخصية كمصدر رئيسي للتعاسة البشرية •  
فالخوف والكره الطبقي • والتطرف والظلم •  
تكون الشخصيات الاساسية لمسرحياته • وهو أحيانا يمثل  
الانسانية على أنها تغمر بهذه الصفات • كما أن تحزبه  
لصالح قليلي الثروة يبدو واضحا دائما •

وقد قاده ذلك ليعرض حالات شاذة • كان لها  
انطباق عالمي •

وفوق ذلك • ومع أنه يعطف بعمق على ظلم القدر ،  
لمصير الطبقات الوضيعة • ومع أنه قاسى في تأمله للعوامل  
المختلفة : للفقر والغنى • فقد بقي غريبا في أرض

غريبة • كما كان بين الاجيال الناشئة في الحرب العالمية  
الثانية في رواية ( المسرحية الحديثة ) •

وحين تتجاوز عن هذه النقاط من الضعف ، تبقى  
من هذه الروايات أفضل تقاليد المأساة الانكليزية • ويكون  
الجمهور واعيا للمشاكل الاجتماعية في رواياته • لمعالجته  
لها في كل مسرحية • بل يبرز بوضوح ذلك الشعور  
الصادق بالمأساة •

وكل رواياته يرتفع الى مستوى عالمي عال •  
باستدعائها للنضال القوي للأفراد في محيط القوى فوق  
الانسانية •

هناك قيمة حقيقية خطيرة في مسرحياته ، تستحق  
أرفع أنواع المديح • ويمكن نجاحه الحقيقي البارز في  
رواياته وقصصه في مثل : ( ستويك ) • وفي صحبته  
العظيمة المتمهلة • يمكن للقارئ أن يدخل في مجموعة  
من البشر • وهو يعرف انه على وشك أن يعرف كمية  
كبرى عن الاخلاق والتقاليد • في وجه من أوجه الحياة  
الانكليزية المختصرة وقد آمن غولزورثي • أن من واجبه  
عرض مشكلة • ثم يلقي الضوء عليها • ولكن لا يجب  
أن يقدم الحل •

وفي قصيدة ( موعظة روائي ) في ( فندق الهدوء )  
يضع هذه الفكرة في قلبها الشعري • فوجد بعض اللذة  
في الحقيقة القائلة : ( ان نور الحقيقة يلتصع على الصالحين  
كما يأتلق على الاشقياء • وعلى الوسيم كالقيح ) • وقد  
كان تقدير غولزورثي لجمال الطبقة الانكليزية • أن  
يضعها في كل رواية وقصة صغيرة •

وأكثر ما يذكر في تلك القصة الساحرة ( صيف  
هندي ) لعائلة الفورسايت •

ويحتل صفحات رواية الفورسايت • والرجل  
الذي أبدعها • نوع من الاحساس الحزين بعالم من  
الجمال المثالي •

محمد سعيد الكيلاني

حماء



# فلاح

شعر: محمد الجندب

فرآنه في حقله  
سوره الجداول  
والحب والمشاتل  
تسلمو به البلايل  
وآيه السنايل  
والظل والخمائل

يزخم في ترابه  
فهو هنا معصرة  
وهو على السفح النضير  
شبابه ويهدر  
وهو هناك بيدر  
الفصن المنضر

وقلبه في كبره  
كانه من زرعه  
كانه من كونه ،  
في صبره ، في صمته  
في أرضه ، من نبتة  
من دهره ، من وقته

كانه وديعة  
القت بها الرياح من  
كانما جاتنه  
في كفه الامين  
شواطئ اليقين  
من عرق الجبين

يصمد للأعصار  
لغضبة الاقدار  
وينثني يحوم  
للثلج ، للرياح  
ليل ، للكفاح  
على سنا المصباح

كانه فراشة  
وادعة أليفة  
كانها ابتسامه  
فراشة تحوم  
جناحها نسيم  
رفتها السقيم

غذاؤها الضياء  
وخمرة يسفحها  
جداول من لهب  
والحب والحنان  
على الثرى نيسان  
عتقها الزمان

حكاية تحفظها  
في زهوة الشباب  
تنثرها الجبال  
في سرها الفصول  
أبطالها الكهول  
تلمها السهول

تذيعها ندى على  
غمائم تختال في  
كأنها أجنحة  
ترابه الخصب  
فضائه الرحيب  
لحلمه الحبيب

يا ما بكى التراب في  
وفاضت الزفرة من  
وناحت الدفلى على  
جداره الكسير !!  
سراجبه المنير !!  
فراقه المرير !!

وطفله .. يصرخ ... يبكي ...  
لا يقبل الطعام الا  
ولا يريد النوم الا  
في زوايا غربته  
في ظلال كرمته  
في حنايا خيمته ...

وزوجه ذاهلة  
سحابة من قلق  
كأنها ريعانة  
تحنو على صغيرها  
تعصف في ضميرها  
تبحث عن جنورها

وعينه تضرب في  
تطعن وجهه الافق  
تسأله عن نجمة  
ليل من الضياع  
طعنات بلا انقطاع  
تبزغ .. عن شعاع ..

عن قمر يشق في  
عن مارد يعيده  
هناك يغفو طفله  
مأساته الرهيبه  
لارضه السليبه  
في الخيمة الحبيبه ..

محمد جنيدي



## غدا يقول أين أبي

بقلم : عادل سلوم

أن أرتد الى الدقائق الاولى التي رأيتك فيها .. أن أجتز  
من جديد رغم أنني لم أنسها .. بل أعيش على دفئها ..  
أريد أن أعود الى أشيائي الضائعة التي تشع وهجا مميتا  
.. أبعثرها أمامي .. وأسعد بها من جديد ..  
ألا تغفر لي يا حبيبي ان أنا حدثتك عن حبي الذي  
لم تعرفه بعد ؟

أنا لست نائمة عليك .. ولا أطلب اليك شيئا ..  
ان الحب الطاهر الذي أحمله لك في قلبي الصغير يغفر  
لك دوما .. ان الحب والمثل العليا شيء واحد ، شأنهما  
دوما الصفح والغفران .. لقد منحتك كل شيء ..  
منحتك كل ما أملكه .. دون أن أطلب مقابلا لذلك ..  
كنت أريدك فقط أن تشعر بحبي .. كنت أريدك أن  
تفهم أن هذه الفتاة التي وهبتك جسدها وشرفها ولم  
تطلب مقابل ذلك شيئا .. لهي فتاة تعبدك ! .. كان  
عليك أن تفهم السبب الذي دفعني لذلك .. لكنك لم  
تحاول .. مجرد محاولة .. حتى في الليلة الاولى لنا ..  
عندما حملت في وجهي وأنت تلهث وكان كاهلك قد ناء  
بثقل هذه الجريمة ..

— لقد ... كنت عذراء ؟ !

قلتها لي .. ثم أدت وجهك .. لقد كانت إهانة  
بالغة لي .. لكنني لم أبك .. بل ابتسمت لك ومنحتك  
فرصة لتسترد هديءك وتفهم .. لكنك لم تلبث أن  
ضحكت بعصبية لتقول لي بهدوء وكأنك تعزيني :

— لا بأس .. انك ، ستصبحين امرأة في يوم من  
الايام !!

هكذا كنت تفكر يا حبيبي .. كنت تعتقد أنني  
أتاجر بجسدي وأنت لست الا واحدا من الذين أهبهم  
هذا الجسد ..

ان كلماتك ما زالت ترن في فراغ حياتي كصدى  
لصوت غريب .. مخيف ، يصدح حولي فيملا كل حياتي  
بالرغبة .. والقسوة .. والضياح .. ان كلماتك ما  
زالت سوطا يلهب لحمي بالصفعات وأنا أتلوى وأتثنى  
تحت ضرباته المبرحة ..

لا يا حبيبي .. ان واحدا في العالم كله لم يلمس  
هذا الجسد سواك .. ولن يلمسه ما دمت حية ، وقادرة  
على الاحتفاظ بنفسك من السقوط ..  
لقد وهبتك نفسي ، ووهبتك جسدي كما وهبتك

أنا هاربة ..

هاربة منك .. ومن نفسي .. ومن الماضي الذي  
يتصبب أمامي دائما كالشبح الاسود ويأخذ بخناقني ..  
أنا هاربة ..

من أجل ولدي .. ولدك أنت الذي لا تعرفه ولا  
تعرف من أمه الا جسدا مصصت دمائه ..  
أنا هاربة من حبي .. هذا الحب الخجول الصامت  
الذي أكنه لك ..

تري ؟! هل هناك شيء أقسى من حب يظل خفيا عن  
الانظار يعيش في قلب فتاة منزوية عن العالم .. لا تعيش  
الا لحبها .. ولا تفكر الا به ؟؟

اصفح عني يا حبيبي ان كنت أجلب لك بعض  
الاسى عندما أكتب لك عن حبي المتواضع الخاضع هذا  
.. فلقد بلغت مرحلة من اليأس جعلتني أكفر بك ..  
وبحبي لك .. لعدة دقائق .. عدة دقائق فقط ..  
عدت بعدها أستغفرك عن ذلتي .. وأطلب صفحك وأنا  
ساجدة أمام صورتك .. وقد خيل الي للحظة أن ابتسامتك  
ازدادت اشراقا .. والتمع في عينيك حنان أسمر طالما  
تمنيت لو يغلب حياتي .. وأدركت أنك غفرت لي ،  
فعدت سعيدة بحبي .. قانعة بحرمانني منك ..

اني هاربة يا حبيبي ..

وبعد قليل سأغادر هذا البيت الى الابد .. لا  
أعرف أين سأذهب .. لكنني أعرف أنني لن أعود الى هذه  
المدينة الكبيرة .. المدينة التي تلهو وتمرح بها أنت ..  
وأموت وأنطفئ فيها أنا !!

لقد جمعت كل حاجاتي في حقيبة كبيرة .. ولم  
يبق أمامي الا صورتك .. والتمثال الصغير الذي أهديته  
لي مرة .. هذه الهدية الغالية لن تفارق حقيبة يدي أبدا  
.. أريد أن أراها دوما .. أن أحس بها .. كي أقنع  
نفسي بأنك حقيقة ولست حلما مر في حياتي !!

ان ولدي يرقد الآن بجانبني .. رائعا كالملاك الصغير  
.. انه يشبهك الى حد بعيد .. بابتسامته .. بنظراته  
الثاقبة لكل شيء .. وسأنتظر استيقاظه لأخذه معي ..  
وسأمضي بعيدا .. بعيدا .. حيث لا تراني .. ولا  
تذكرني .. أنا الفتاة النحيلة الشاحبة التي كانت ذات  
يوم تلميذتك .. ثم أصبحت .. عشيقتك ..  
اني أشعر بان دفاع قوي كي أعود الى قصة حبي ..

حبي وأصبحت أنت صاحبه وسيده .. ولن أسمح  
لإنسان أن يدنس مكان أصابعك الدافئات الحبيبة ..  
ليتني أستطيع الآن أن أعود الى مرحلة حبي الاولى  
بعد أن أدركت أن هذا الحب تطور وسار في طريق الخجل  
والارتباك .. ليتني أعود الى اللحظات الاولى من حبي  
لاكيفه في قالب من الصراحة والواقعية ..

متى يستطيع الانسان أن يسيطر على الزمن ؟ ..  
اني أتنازل الآن وبكل طيبة خاطر عن حياتي كلها  
لقاء أمنية واحدة وهي أن أعود الى الساعة الاولى التي  
رأيتك فيها عندما كنت تسير وحدك في الزقاق المتوي  
.. تنظر الى السماء دوما .. وكأن كل ما على الارض لا  
يعجبك .. عندما رأيتك تدخل الدار - دارنا - أدركت  
أنك المستأجر الجديد .. وأدركت أنك الانسان الذي  
كتب علي أن أشقى من أجله « هذه نبوءة قديمة قالتها  
احدى العرافات لوالدي » ..

لقد دخلت البيت كشعاع نور ، وأصبحت حياتي  
مرتبكة قلقة ، ولكنها لذيذة مليئة بالنشوة .. مفعمة  
بالبهجة ..

ولست أدري كيف كنت أستطيع اقناع والدي  
بدعوتك دائما .. وكيف لم يفهم معنى اهتمامي الكبير  
بك .. وحديثي الدائم عنك .. لقد دخلت حياتي دون  
أن تشعر .. كنت أنظر اليك نظرتي الى شيء مقدس ،  
ورائع ، وكنت بدورك تنظر الي كفتاة صغيرة مراهقة ..  
أبدا .. لم تنظر الي تلك النظرة الولهى التي كنت تنظرها  
الى فتيات كثيرات كنت أراهن بصحبتك ..

لقد تفتحت مداركي منذ عرفتك تفتحا غريبا ..  
وأصبح حبك ينير لي طريق حياتي .. لقد كنت كل شيء  
بالنسبة لي .. ما عرفت أن الحياة ممتعة الا يوم عرفتك  
.. وقد كان خيالي دائما يلعب اندفاعي ، كنت أدخل الى  
هذا الخيال وأعيش فيه .. وكانت النتيجة أنني لم أجد  
الجرأة الكافية لحدثك عن حبي ، فطويت جناحي على  
هذا الحب الخجول الصامت .. وغشيت سلبية الحياة  
بكل ما فيها من تناقضات مقيتة ..

لقد جرّفتي الظمأ الى الحياة منذ عرفتك ..  
ان كياني كله وقد أصبح متخما بالجشع للحب ..  
ومشحونا بطاقة هائلة من الحنين اليك .. لم أعد أفكر  
الا بك .. ولا أعيش الا معك .. بيد أنني - وا أسفاه -  
لم أجد منك أي التفات .. لم تكن تشعر بوجودي اطلاقا  
.. فكم من ليلة قضيتها أنتظر عودتك عند باب غرفتي  
لاسمع منك تحية المساء .. تلقيا بلا مبالاة وشروء ..  
وكم من مرة كنت أقف عند باب غرفتك أنصت اليك  
وأنت تدمدم لحنا حزينا .. هادئا .. وأبقى حتى أسمع  
صوت تنفّسك .. فأعود الى غرفتي .. وأستلقي على

فراشي .. أعود لاتعذب .. وأتمزق .. وأحلم بك  
تضمني بين ذراعيك القويتين .. يا الهي .. كم تعذبت  
.. وكم شقيت ..

اني أتساءل يا حبيبي .. كيف استطاع جسدي  
الضعيف أن يتحمل هذا العذاب كله ؟ ..

كنت أحبك بعنف يكاد يقتلني .. لكنني كنت  
خجولة .. وقد أخذت موهبتي الشقية تبحث عن علة  
خارجية تلقي عليها تبعة هذا الخجل الذي يربكني ويغلني  
ويدفعني للانطواء على حبي .. لقد بقيت طوال العهد  
الذي أحبيتك فيه أتألم وأتعذب .. وصدقني يا حبيبي  
.. انني من كثرة الآلام التي عانيتها أشعر بشيء من  
الراحة الآن ..

هكذا كانت أيامي تسير وهي تجتر رتابة مملة ..  
كنت أدخل غرفتي وأحفظ كلمات حية رائعة بعد أن  
أنتقيها بعناية فائقة .. كنت أفق أمام المرأة أمثل كل  
الحركات التي سأقوم بها وأنا أخبرك بحبي .. كنت  
أفعل ذلك يوميا .. وأعد نفسي للقائك .. وعندما أراك  
.. يتلاشى كل شيء كأنه لم يكن ..

كنت أخافك في الوقت الذي كنت أحبك فيه ..  
كنت أرهبك في الوقت الذي كان علي فيه أن أنس  
اليك والى قسمت وجهك القوية الهادئة ..  
وفجأة .. حدث ما لم أكن أنتظره ..

لقد جئت الى والدي وأنت تضحك ورحت تتحدث  
اليه ببساطة متناهية عن عزمك على ترك البيت ..  
هكذا .. ببساطة .. وبلا مقدمات .. دون أن  
تدرك أن قرارك هذا قد حكم على الفتاة المذهولة الواقفة  
أمامك .. بالموت ..

ثم عدت الى غرفتك .. وتبعتك مع والدي .. ولا  
أعرف من أين أوتيت هذه القدرة على سرقة صورتك التي  
أراها الآن أمامي .. عندما كنت لاهيا بالحديث مع أبي  
.. ان هذه الصورة هي كل ما نلته منك .. مع التمثال  
الصغير الذي أعطيتني إياه في اليوم الثاني « لالعب به » ..  
وتركتنا يا حبيبي .. بعد أن أعطيت والدي عنوانك  
الجديد .. ودعوته لزيارتك .. وعشت بعد ذهابك أشقى  
لحظات عمري ..

كنت أدخل غرفتك وأتحسس جدرانها .. أتصورك  
واقفا بقامتك الرياضية الفتية .. وسيجارتك تحترق  
بطيء في زاوية فمك .. بينما تنظر الى أشياءك المبعثرة ..  
لقد جعلتني أحب الفوضى التي تعيش فيها .. كنت  
أتصورك في الغرفة وقد أقفلت الباب وأخذتني بين ذراعيك  
تضمني بشدة الى صدرك .. كنت أتخيلك أمام مكتبك  
تفتش لي عن كتاب حب صغير ..

نعم .. كنت أسمح لنفسي أن تتخيل كل شيء ..

كنت أجتاز مرحلة قاسية .. وأعيش في حرمان مر .. ولم أجد ما أعوض به حرمانك منك .. الا أن أحلم بك .. وأمل بقدوم يوم تحبني فيه ..  
اغفر لي يا حبيبي .. ان لكل انسان حرية الآمال .. والاحلام ..

انني انسانة فقيرة الا من حبي .. وآمالي ..  
لكن هذه الآمال التي رسمها خيالي الصغير .. قيدتني بك .. من حيث أردتها أن تذيب أصفاذي .. فكرت بك حتى كساد الشلل أن يصيب حواسي .. وأدركت أن حياتي دفينه بين يديك .. ولن أجد سعادتي وراحتي الا عندك !!

فقررت أن أذهب اليك ..  
لم أفكر تفكيراً جدياً في شيء يتعلق عليه مستقبلتي .. هذه احدي كلماتك .. أترى كيف كنت أحفظ كل حرف تقوله ؟

وذهبت اليك ..  
وقد استقبلتني مرحباً .. وشيء كالدھشة في عينيك .. لكنني كنت أعددت الجواب لسؤالك الذي لم تسأله .. فارتيمت على صدرك وقلت لك ببحة مخنوقة :  
- انني لا أستطيع الحياة بدونك ..

وبكيت .. بكيت كما لم أبك طول حياتي .. وجثوت على ركبتي معانقة ساقيك ! .. ومددت يدك تنهضني .. دون أن تقول شيئاً .. ونظرت في عينيك .. كنت وكأنك لا تصدق ما تسعفه .. كان في عينيك ثمة بريق مخيف .. يشبه الاحتراق الذي يسبق الثورة .. ولأول مرة رأيتك تنظر الي تلك النظرة الولهي .. وشعرت بالسعادة تدب الى قلبي ..

لقد استطعت أخيراً أن أخبرك بحبي .. وأحسست بيدك المرتجفة تداعب وجهي .. ثم احتضنتني .. وحملتني الى السرير ! ..

كنت أدرك تماماً ما الذي سيحدث .. بيد أنني لم أبال .. كنت على استعداد لان أهبك كل شيء في سبيل حبك لي ..

وكانت ليلة مفعمة بالسعادة ..  
نسيت بين ذراعيك من أنا .. نسيت كل شيء .. ولم أع الا شيئاً واحداً هو أنك بقربي .. أشعر بدفئك .. وحنانك اللذين يحثت عنهما طويلاً .. طويلاً .. وحسبي من الحياة هذا ..

أرجوك يا حبيبي .. لا تتهمني بالحقارة .. ان الحب الذي أكنه اليك والذي دفعني لان أهبك كل ما أملكه لهو حب شريف منزّه عن أي قصد .. أنا لا أطلب منك شيئاً الآن .. ولن أدعك ترى وجهي كي لا أثير في نفسك ذكرى قديمة أنت تسميها اليوم : مغامرة عابرة ..

أنا لم أحترم نفسي مطلقاً .. وكيف أحترم نفسي وقد شعرت مرة بلذة فائقة لمهانتني الشخصية ! ..  
كنت أدرك عندما استسلمت اليك أنني حكمت على نفسي بالموت .. لكنني كنت آمل .. أعيش على الامل .. الامل .. هذا السوط الرهيب المقتول من ذكريات باهتة .. وآمال لن تتحقق ..

الامل .. هذا الاحساس المغموس في حيرة مرة ناجمة عن اليأس .. يأسى أنا ..  
كنت آمل أن تفهم كبر تضحيتي التي دفعني اليها حبي لك .. فترضى بي .. ترضى أن أعيش معك ولو خادمة في البيت ..

لكنك مللتني بعد أسبوع ..  
ولم تجد طريقة لطردني الا أن تدس قبضة من المال في يدي وتقول لي بابتسامة بريئة ساذجة ، وكأنك طفل صغير :

- يجب أن تعودى الآن الى البيت ! ..  
لقد أبى خيالك يومها الا أن يتصورني عاهرة صغيرة .. أبيت أن تفهم .. وكأنك لا تعرف والدي .. ومركزي .. وعائلتي ، وأنت الذي عشت بين ظهرانينا عدة شهور ..

عندما لامست أصابعي حزمة المال شعرت برجفة تعتريني .. وبشيء كالاسى المر يملأ فمي .. شعرت أن الغرفة بدأت تدور وتدور وكدت أتخاذل وأسقط على الارض لولا بقية من قوة دفعنتي للتراجع والهرب من الغرفة ، حيث خرجت أعدو كالمجنونة ..

لا يا حبيبي .. اني أرفض أن آخذ ثمن سعادتي .. أرفض أن أتخيلك وأنت تدفع لي ثمنها ..  
وهربت منك .. ولم ترني بعدها ..

أما أنا .. فقد رأيتك كثيراً .. كنت أهرب من طريقك عندما ألحك من بعيد اني لا أريد أن أعكر عليك صفوك بذكرى قديمة باهتة ..

وتوفي والدي في تلك الاثناء .. واضطرت أن أعمل لافر بعض المال لاهرب به عندما تظهر علي علائم الحمل .. وعندما تظهر ثمرة حبنا ..

وذات يوم .. غادرت المدينة .. الى قرية قريبة عشت فيها عدة أشهر بما لدي من المال .. حتى وضعت طفلي ..

طفلي الذي يشبهك كثيراً .. والذي أسميته باسمك أنت .. كم أتمنى لو تراه الآن يا حبيبي .. لكنني هاربة ..

هاربة منك ومن نفسي ومن الماضي الذي ينتصب دوماً كالشبح الاسود أمامي ويأخذ بخناقى ..  
ان الحب الذي أكنه لك رغم هربي ، هو من



.. بل اني لا أعني حاضري .. ولن أفكر بالمستقبل قط  
.. أما اذا كنت شقية بائسة .. فلأن الحياة لا تمنحنا  
أبدا سعادة دائمة ..

تري .. لماذا تقدم لنا الحياة السعادة في اطار من  
الشوك ؟!

لماذا لا نستطيع الحصول على الاشياء التي نحبها في  
حين أننا نلتقي وجها لوجه مع الاشياء التي نكره ؟!  
لا تحزن من أجلي يا حبيبي .. فلم تزل بي قوة  
للنضال .. تدفعني لان أتمسك بالحياة من أجل ولدي  
الحبيب .. انه ..

لقد استيقظ الآن .. وأخذ ينظر الي باسماء وهو  
يضرب الهواء بيديه ورجليه معا .. ماذا ساقول له غدا  
عندما يبدأ بالاسئلة ؟ .. ترى هل سيجار بالصراخ في  
وجهي وهو يسألني عنك .. عن أبيه ؟ ..

لا .. لن أفكر بهذا الآن .. ولا أستطيع أن أفكر  
به بعد أن انطفأت .. وخمدت حواسي .. وتعثرت كل  
وثباتي ..

سامضي الآن يا حبيبي .. بعد أن أخذت من وقتك  
الكثير .. لقد أحبتك .. وسأبقى على حبي الساذج  
الصامت هذا .. الى أن أموت ..  
أتدري لماذا ؟ ..

لان الحب الصادق .. كالإيمان .. كلاهما ..  
بريء .. وبسيط ..  
وداعا ... والى الابد ...

عادل سلوم

القوة ، والعنف ، والكبرياء .. بحيث يجعلني أنف من  
التفكير برجل غيرك ..

انني سعيدة جدا لانني عرفتك .. وأراني مدينة  
لك بكل هذه القوة التي تعينني على مواجهة الحياة ..  
لست أدري أين أذهب .. ولا أعرف ماذا سأعمل  
.. وكيف سأعيش .. قد أسقط في الهوة التي سقطت  
فيها الكثيرات غري .. لكن انسانا واحدا لن ينال مني  
الا جسدا باردا لا حياة فيه ولا حس ..

ان كل ما في قلبي من طهر وحب ، ونبل قد وهبته  
لك .. واذا كان جسدي سيضطر يوما ما لان يعيش من  
خبز الناس .. فان قلبي لن يعيش الا من معين حبك  
الذي لن ينضب ولن يجف ..  
اني أكره الحياة على نحو ما .. وان كنت سأضطر  
للعيش ولو على فترات الموائد فكل ذلك من أجل ولدي ..  
ولذلك أنت ..

لقد تلاشيت الآن تماما .. أصبحت مجرد هيكل  
مجوف بعد أن أفرغت أسراري كلها ..

لقد كان هذا السر يملأني .. يغذيني .. بدأت  
أشعر بالبرد وبرعدة خفيفة تجتاح كياني التافه هذا ..  
ثمة لحظات يريد المرء فيها أن يوترقواه ، ويتربص  
بحواسه الى أقصى حدود الالم .. حتى تنبجس المعرفة  
كشرارة مضيئة .. فاذا بطيوف من الماضي تنتصب أمامه  
واضحة ، مشرقة .. ينظر اليها بعين الحذر تارة ..  
وبابتسامة عريضة تارة أخرى ويتساءل : أهكذا كنت ؟!  
أما أنا .. فاني أحيا الماضي بكل رعشاته الدافئة

## شركة الزجاج والمصنوعات الخزفية

في دمشق

تقدم لخدمة العربية وزعيمها الرئيس جمال عبد الناصر

اسمى آيات التهريك بعيدي الميلاد ورأس السنة

أمة لخدمة اطراد الرفعة والسود

بقيادة زعيمها المفدى

# الحب والجمال في شعر الشابي

بقلم : محمد العيسوي الجني

واضحاً بينا .. وهو يمثل قمة الرومانطيكية في الشعر العربي الحديث .

وأول حب للشابي نعر عليه في ديوانه « أغاني الحياة » هو حبة « لتونس » حيث نجده يقول في قصيدة : « تونس الجميلة » ما يأتي :

أنشأيا تونس الجميلة في لجج  
الهوى قد سبحت أي سباحه  
شرعتي حبك العميق واني  
قد تذوقت مره وقراحه  
لست أنصاع للواحي ولومت  
وقامت على شبابي المناحه  
لا أبالي .. وان أريقتم دمائي  
فدماء العشاق دوما مباحه  
وبطول المدى تريك الليالي  
صادق الحب والولا وسجاحه  
ان ذا عصر ظلمة غير أني  
من وراء الظلام شمت صباحه  
ضيع الدهر مجد شعبي ولكن  
سترد الحياة يوما وشاحه

والشابي له من الشعور ، والاحاسيس ، والآلام ، ما أتعبه ونغص عليه حياته ، وأسقامه . فقضى حياته متألماً ، متوجعاً ، شاكياً ، باكياً ، محتجاً متمرداً أحياناً ، ومستسلماً أحياناً أخرى . فهو يتأرجح بين القوة والثورة ، وبين الاستسلام والضعف .. والحب عند الشابي أو في شعره له جانب كبير . وهذه الناحية - الحب - اختلف فيها النقاد والدارسون له ولشعره .. هل أحب الشابي حبا واقعياً محسوساً أم هو مجرد

في سنة ١٩٠٩ م ولد الشاعر العربي أبو القاسم الشابي في بيئة تنسب الى الدين بحكم الوظيفة ، حيث كان والده قاضياً شرعياً ، انتقل بحكم وظيفته الى عدة جهات في النواحي التونسية . وكان متخرجاً من الأزهر ، والزيتونه أكبر مراكز الثقافة العربية الاسلامية في العالم العربي والاسلامي عامة .. وكان مولد الشاعر بنواحي مدينة « توزر » حيث النخيل ، والاشجار ، والرمال ، والجمال . في الجنوب التونسي . وانتقل به أبوه الى مدن : « قابس » و « تالة » و « سليانة » و « مجاز الباب » و « رأس الجبل » و « زغوان » . اذن فالشابي جاب البلاد التونسية شمالاً وجنوباً ، وشرقاً وغرباً . فشاهد جمال الواحات الساحرة في الجنوب ومزارع القمح والشعير والحبوب في الشمال ، كما شاهد أشجار الزيتون المنتشرة في الساحل الشرقي ، والزيتون ثروة تونس الاولى . كما رأى وعابن النخل الباسقات ، ذات الطلع النضير ، وتملت عيناه جمال تونس الخضراء ، وتشقق من أريجها الفواح العطار . واتجه الشابي الى التعليم الديني بحكم بيئته الدينية . فانخرط بعد اتقانه القرآن الكريم في سلك التعليم الزيتوني ، وبعد المرحلة الثانوية أو النهائية بالزيتونة . درس الحقوق بتونس هذه هي خطوط ثقافته العامة . وكان لا يتقن أي لغة أجنبية بتاتا ، خلافا لما يظن في الشرق العربي . وقد كان الشابي متفتحاً ، قابلاً للمعرفة ، متلهفاً للمطالعة ، والتحصيل ، شغوفاً بالادب الحديث الى جانب القديم ، وارتوى بصفة خاصة من ينوع الادب المهجري الفوار ، حيث قرأ لايمته ورؤوسه . وظهر هذا في الطابع التجديدي في شعره . وتأثر بجبران خليل جبران تأثراً

ليت شعري! يا أيها الحب ، قل لي  
من ظلام خلقت ، أم من ضياء؟؟

ويحب الشاعر ، ويسعد بحبه ، وينتقل كالصفيور  
بين الحدائق والازهار يشدو بالاغاني الحلوة العذبة •  
ويقطع من عنقود السعادة أفانين ، ويردد من الانغام  
والاغاريد أحلاها وأطربها • ولكن الدهر لا يتركه في  
هذه السعادة ، بل ينتزعه انتزاعا ، ويستله كما يستل  
الموت الانسان من بين أفراد عائلته وأحبابه • ولنستمع  
للشاعر يصور ماضيه السعيد في قصيدة « الذكرى » !  
ويقول فيها :

كنا كزوجي طائر ، في دوحة الحب الامين  
تتلو أناشيد المنى بين الخمائل والغصون ••  
متفردين مع البلباب في السهول وفي الحزون •  
ملاً الهوى كأس الحياة لنا ، وشعشعها الفتون  
حتى اذا كدنا نرشف خمرها ، غضب المنون •  
فتخطف الكأس الخلوب ، وحطم الجام الثمين

وللجمال في شعر الشابي نصيب غير منقوص •  
فهو كالحب يشغل كثيرا من حياته ودينه • ويملك  
عليه شعوره وحسه • فيصبه على الورق شعرا جميلا •  
ففي قصيدة « الجمال المنشود » يقول الشابي :

يا عذارى الجمال ، والحب ، والاحلام  
بل يابهاء هذا الوجود  
قد رأينا الشعور منسدلات

كللت حسننا صباح الورد  
ورأينا الجفون تبسم •• ، أو تحلم  
بالنور ، بالهوى ، بالنشيد  
ورأينا الخدود ، ضرجها السحر  
فآها من سجر تلك الخدود

ورأينا الشفاه تبسم عن دنيا  
من الورد ، غضة أملسود  
ورأينا النهود تهتز ، كالازهار  
في نشوة الشباب السعيد

خيال ، وأوهام وتصوير؟؟ المهم عندي أن الشابي أجاد  
في تعبيره عن الحب ، وتصويره له وحديثه عنه • وكثيرا  
ما تكلم عن الحب ، ونجاه مناجاة الصديق والحبيب  
الولهان • فلنستمع يفسر الحب في صور بديعة أخاذة  
خلابة :

الحب شعلة نور ساحر هبطت  
من السماء ، فكانت ساطع الفلق  
الحب روح الهي مجنحة  
أيامه بضياء الفجر والشفق  
لولاه ما سمعت في الكون أغنية  
ولا تألف في الدنيا بنو أفق  
الحب جدول خمر ، من تذوقه

خاض الجحيم ، ولم يشفق من الحرق  
فهذا التصوير الرائع ، وهذه الآيات البديعة ،  
وهذه التفاصيل الدقيقة لا تصدر الا من انسان محب  
مجرب ذكي ، خاض بحار الحب ، وتعرض لموجاتها  
العاتية ، وجاس زواياها ومخابئها •• ونراه بعد أن  
صور الحب في الابيات الماضية يحول الكلام من صيغة  
الماضي الى صيغة الخطاب فيقول في قصيدة « أيها الحب » :

أيها الحب ! أنت سر بلائي  
وهومي ، وروعتي ، وعنائي  
ونحولي ، وأدمعي ، وعذابي  
وسقامي ، ولوعتي ، وشقائي  
\* \* \*

أيها الحب ! أنت سر وجودي  
وحياتي ، وعزتي ، وابائي  
وشعاعي ما بين ديجور دهري  
وألفي ، وقرتي ، ورجائي  
\* \* \*

أيها الحب ! قد جرعت بك الحزن  
كؤوسا ، وما اقتنصت ابتغائي  
فبحق الجمال ، يا أيها الحب  
حنانك بي ! وهون بلائي



فتنة ، توقظ الغرام ، وتذكّيه ،

ولكن ماذا وراء النهود ؟

ولكن هذا الجمال الذي شغل الشابي ، هذا  
الجمال الحي المحسوس الذي صورته وصبه في قالب  
شعري ساحر أخاذ . هذا كله لم ينس الشاعر أن  
يتساءل في لهفة وشوق وحيرة . هل يملك هذا الجمال  
روحا طيبة ، ونفسا طاهرة ، وقلبا خاليا من الحقد ،  
والعداوة والبغضاء ؟؟ هل في هذا الجمال نفوس جميلة  
وقلوب طاهرة مضيئة ؟ أم يحتوي على نفوس مظلمة لم  
تبصر النور . وهي غارقة في الاثم والمنكر ، والظلال ؟؟  
وهنا نجد السم في الدسم فيقول متسائلا بلهفة :

ما الذي خلف سحرها الحالم السكران

في ذلك القرار البعيد ؟؟

أنفوس جميلة ، كطيور الغاب

تشدو بساحر التفريد

طاهرات ، كأنها أرج الأزهار

في مولد الربيع الجديد

وقلوب مضيئة ، كنجوم الليل

ضواعة ، كفض السورود

أم ظلام ، كأنه قطع الليل

وهول يشب قلب الوليد

وخضم يموج بالاثم والمنكر

والشر ، والظلال المديد

لست أدري ، قرب زهر شذي

قاتل رغم حسنه المشهود

ان الشاعر يهفو الى عالم طاهر ، نظيف . عالم  
روحي بعيد عن الاثم والظلال ، والمنكر . ولهذا يود  
الشاعر أن يحيا بفكرة الشاعر ، حياة الخيال والاحلام ،  
لا حياة العقل والواقع المعاش . لان الواقع الذي عاشه  
الشاعر وعاشره ، هو واقع مملوء بالفش والاباطيل  
والخداع والشعوذة ، والتقلب ، والبعد عن الحق والمثل  
العليا . فلهذا نراه يقول في قصيدة « قيود الاحلام » :

وأود أن أحيا بفكرة شاعر

فأرى الوجود يضيق عن أحلامي

الا اذا قطعت أسبابي مع الدنيا

وعشت لوحدي وظلامي

في الغاب في الجبل البعيد عن الوري

حيث الطبيعة ، والجمال السامي

وأعيش عيشة زاهد متسك .

ما ان تدنسه الحياة بذا

هجر الجماعة للجبال ، تورعا

عنها ، وعن بطش الحياة الدامي

تمشي حواله الحياة كأنها

الحليم الجميل ، خفيفة الاقدام

وتخر أمواج الزمان بهية

قدسية ، في يما المترامي

فأعيش في غابي حياة ، كلها

للفن للاحلام ، للالهام

فالشابي أعطى للحب والجمال في شعره أهمية

كبرى ، وصورها في اطار جميل بديع . وللشابي ولع

شديد بمخاطبة الحبيبة والتساؤل والاستفهام ففي

قصيدة « صلوات في هيكل الحب » مخاطبا حبيته قائلا :

عذبة أنت كالطفولة ، كالاحلام

كاللحن ، كالصباح الجديد

كالسما الضحوك كالليلة القمر

كالورد ، كابتهام الوليد

الى أن يقول متابعا :

أنت .. ما أنت ؟ أنت رسم جميل

عقري من فن هذا الوجود

فيك ما فيه من غموض وعمق

وجمال مقدس معبود ..

أنت . ما أنت ؟ أنت فجر من السحر

تجلى لقلبي المعمود

أنت روح الربيع ، تحتال في الدنيا

فتهز رائعات الورد

أنت انشودة الاناشيد ، غنائك

إله الغيباء ، رب القصيد

وبعد أن يصف الحبيبة وصفا حسيا ملموسا

يقول :

كل شيء موقع فيك ، حتى

لفتة الجيد واهتزاز النهود

أنت فوق الخيال ، والشعر ، والفن

فوق النهي ، وفوق الحدود

أنت قدسي ، ومعبدتي ، وصباحي

وربوعي ، ونشوتي ، وخلودي

يا بنة النور انني أنا وحدي

من رأى فيك روعة المعبود

\*\*\*

ويتنقل الشاعر الى وصف عيشته معها - والصورة

خيالية طبعاً - فيقول مكملًا :

عيشة للجمال ، والفن ، والالهام

والطهر ، والسنى ، والسجود

عيشة الناسك البتول يناجي

الرب في نشوة الذهول الشديد

فالاله العظيم لا يرجم العبد

إذا كان في جلال السجود

والشاعر عند رؤية حبيبته تحلو له الحياة من

جديد وتتفتح له الآمال ، ويرى طريق المستقبل أمامه

مفتوحا ممهدا . فيصور شعوره ، وأحاسيسه ، ودياه

الجديدة ، وآماله الخضراء الزاهرة فيقول في قصيدة

« أراك » مصورا أحاسيسه ومشاعره عند رؤية الحبيبة

فيقول :

أراك فتحلو لدي الحيلقة

ويملأ نفسي صباح الأمل

وتتمو بصدري ورود عذاب

وتحنو على قلبي المشتعل

ويفتني فيك فيض الحياة

وذاك الشباب ، الوديع الثمل

فأعبد فيك جمال السماء

ورقة ورد الربيع الخضل

والشابي ذواق للجمال ، حساس به ، تنفعل به

نفسه ، وتهفو له روحه ، وهو انسان ذكي شاعر ،

يتمتع بدائرة واسعة ، تصلح للتعداد والتفصيل . وله

الملم بأسماء الأشجار ، والحشائش ، والنباتات والزهور ،

والورود . فراه في قصيدة « ذكرى صباح » يذكر

تفاصيل واسعة عما سجلته عدسته الذهنية والبصرية في

هذا الصباح فهو يقول في « الصباح » وتصويره :

قدس الله ذكره من صباح

ساحر في ظلال غاب جميل

كان فيه النسيم ، يرقص سكرانا

على الورد والنبات البليل

وضباب الجبال ، ينساب في رفق

بديع ، على مروج السهول

وأغاني الرعاة ، تخفق في الأغوار

والسهل ، والربى والتلول

ورحاب الفضاء تعبق بالالحن

والعطر ، والضياء الجميل

والملاك الجميل ما بين ريحان

وعشب ، وسنديان ، ظليل

وصورة الراعي في البادية والارياف مع غنمه ،

وهو يتنقل بها في السهول الخضراء والروابي المعشوشبة ،

والاودية الجارية . وغمه ترعى الحشائش ، والاعشاب

وتمنع الفكر والاخللة - على حد تعبير الشابي - وترعى

الكأ الذي أَرْضَعته الشمس وغذاء القمر . والراعي

يسكرها بأنغامه الساحرة ، المنبعثة من شبابه . هذا

المنظر ملوّق لسكان البوادي الرحل . وقد يكون هذا

الباب مطروقا من الشعراء ، خصوصا الجاهليين . ولكن

الشابي صوره في صورة جميلة خلابة . وأعطاها من

أصباغه وألوانه ما جعلها زاهية ساحرة أخاذة . ولناخذ

مقاطع من أغاني الرعاة :

أقبل الصبح يغني للحياة الناعسة ..

والربى تحلم في ظل الفصوص المائسة ،  
والصبا ترقص أوراق الزهور اليابسة ،  
وتهادى الثور في تلك الفجاج الدامسة  
أقبل الصبح جميلاً يملأ الأفق بهاء  
فتمطى الزهر والطير ، وأمواج المياه  
قد أفاق العالم الحي ، وغنى للحياه  
فأيقني يا خرافي ، واهرعني لي ياشياه  
واتبعيني يا شياهي ، بين اسراب الطيور  
واملائي الوادي ثغاء ، ومراحا وجور  
واسمعي همس السواقي ، وانشقي عطر الزهور  
وانظري الوادي ، يغشيه الضباب المستير  
هذه ثلاث مقاطع من « أغاني الرعاة » التي فيها من

الصور الشاعرية الجميلة الشيء الكثير وهذه نماذج من  
صور الحب ، والجمال في شعر الشابي أنقلها للقراء  
بندون تعليق أو تفلسف .. فحق الشاعر أن يقرأ ،  
وان يفعل به تلقائيا وبدون اىحاء أو توجيه . حسب  
الشعر احساس القارئ واهتزازة ، وفهمه ، وانفعاله ..  
وحسب الشعر أن يعرفه القارئ ويدرك مغزاه ومرماه ،  
وأهدافه البعيدة .. ومات الشاعر بعد أن عاش من الحياة  
خمس وعشرين ربيعاً .. فهو من ضحايا النبوغ الباكر  
حيث فارق الحياة في سنة ١٩٣٤ م وفقدت العروبة  
بموته شاعرا حرا مجديا ، ورومانتيكيا كبيرا . وسلام  
على الشابي يوم ولد ، ويوم مات ، ويوم يبعث حيا .  
القاهرة  
محمد العيساوي الجمنى  
كلية دار العلوم - جامعة القاهرة

قريبا :

عن دار الثقافة في دمشق

المعذبون

قصة الشعب الذي فقد ذاته  
والامة التي عرفت طريقها

محمد الخطيب

صدر حديثا :

عن دار الثقافة في دمشق

عيناك ليل

نشر

حن الطيار



## من الشعر التشيكي

تعريب : زكية الصوفي

ان ترجمة الشعر التشيكي الى اللغات الاخرى تفقده الكثير من روعته ومع ذلك لا بد لنا منها للتعرف اليه ، فهي وان شوهدت جماله ، كافية لظهار ما يمتاز به من سمو وسحر وغريب .

وسنتحدث اليوم عن شعر نيتزلاف نيزفال الذي تظهر فيه هذه الصفات الثلاث المميزة للشعر التشيكي .

عاش نيتزلاف نيزفال في النصف الاول للقرن العشرين . وتوفي منذ سنتين . ومع أنه لم يتم انتاجه ، يعد من أكبر الشعراء المعاصرين .

كان يستمد شعره من حياته . . يتنقل في الطبيعة فيدهش لكل ما يحيط به . . وكأنه يراها لأول مرة . . النجوم . . الغيوم . . تموجات الجداول وفروع الاشجار تثير دهشته . . فيتوقف حيناً لينقل الى أصدقائه هذه المراتب . . وليصور لقائه اكتشافاته فتأتي صورته مرة قريبة مألوفة ومرة أخرى بعيدة غريبة . . ويتوقف حيناً آخر ليتصور المستقبل ، وليختزن من هذه الاصدااء كنوزاً يعب منها اذا ما خلا لنفسه . . ويتكلم . . فتأتي لغته شعراً جميلاً غنياً بالصورة ، طافحاً بالنكتة . . وكثيراً ما يكتفي بالتلميح . . فتراه يتوقف في نصف جملته ويبتسم وكأنه يقول : « لا ضرورة للشرح . . لقد فهمت ما أريد . »

من ديوان فيتزلاف نيزفال  
المسمى « براغ في أصابع المطر »

الساعة الرابعة ظهراً يوم ربيع

-١-

قرأت قصة

نسيت عنوانها

أذكر منها طاولة خشبية

في باحة

مدينة لا اسم لها . والعطلة

أتذكر اليوم كل ذلك

على سطح مقهى

مرت توا عربة فحم

وانقلب ابريق في غابة قوشا

وصوت أمي لم يدعني لتناول طعام العصر

ورائحة دخان سجائر انجليزية

انه دائماً أنا

٤٠

هذا الصبي لقصة منسية

الذي يتبع بانتباه

الدولاب حيث يلهب آخر شعاع

-٢-

في غابة من القبعات الزرقاء

يوجد نبع

ينحني زنحجي ليشرب

من ماء العين حيث سقطت وريقة كستناء

-٣-

كتابة الشعر

لا تعني الزهد بالحياة

حتى ولو لوقت قليل كما تنسى الحياة عند معانقة امرأة

من أجل حياة أعطي حياة أخرى

كصورتين في زجاجتي منظار

وكحركة يدي عندما أسجل توقيعي

-٤-

الحياة ومراقبة الغيوم

هذا يسمى حلما

أريد عالما لا أزعج فيه حتى ولا طفلا

-٥-

ميال بطيئتي اللطف وللطيفة

اسميك بكبرياء ثورة

-٦-

سيتغير العالم

وسيصبح الانسان حزينا

حتى يجد بذاته الصديق المخلص

حتى يجد بذاته الصديقة الوفية

حتى يجد بذاته الشاعر والطفل

★ ★ ★

سلات الشوارع

لا تحسد أبدا انسانا أيها القلب

أبدا أبدا أيها القلب العازم على كل شيء

والأ أضعت سموك « الكريستالي »

والأ أصبحت كهذه السلال التي يلقي فيها بالرماد

وبجميع أنواع الاقدار

ان التقاطها في الصباح يجعلني أفكر ببيع المزاد

وبهذه الطرق القريبة من المحطات

والأ كفت أيها القلب عن كونك منظر سحرية

يرى منه ما في جميع القلوب وما وراء جميع النوافذ

الاسرار

في أسفل الاسوار السكوت وبعض النجوم

للمفكر الوحيد

كالجندي الذي يقوم بالحراسة

انه لا يذهب مطلقا ويعود دائما على رجله

كما لو أنه كان بانتظار أحد

كما لو أنه كان بانتظار امرأة أو صديق ميت

وحده مع كوكب

المدينة من بعيد تشبه القربة

حيث يمكن الشرب

تحت الاضواء الخالية من المظلات

هنا لا يسمع غناء صاحب الكرم البعيد

ولا أنين المقبرة

وكأعجوبة شبيهة بقايا امرأة ، تزهر هنا شجرة النسرين

المدينة من بعيد تشبه الاكوردون

من جهة يتصاعد صوته ومن جهة أخرى كلب ينبع

اسمع هذه الاغنية ذات الصوتين

الحالمة كهذا الحالم المنفرد

لو لم يكن هنا

لاغمضت عيون النجوم من الاعياء والحزن

١٩٣٦

قنصلية تشيكوسلوفاكيا

في دمشق

تتقدم من الامة العربية مهنته

بعيدي

الميلاد ورأس السفنة الميلادية

راجية لها اطراد التقدم والازدهار

# طفلي

شعر : علي احمد حسن

ومشى يملؤه خصباً ورباً  
لا تسلي ، انها بسمة طفلي

علقم العيش ، وكى تسعد ، اشقى  
طالباً عزك ما عشت بذلي

أنت لو تعلم أغلى أميائي  
أنت من ترخص دنياي وتغلي

بت من أجلك أبكي وأغني  
أريجاً ، ولكي تبقى أصلي

ورعتني مقلة الوالد جدلي  
ضاحكاً تقبل نحوي وتولي

ولا هل البيت في الوحدة أنسى  
أنت في الغرفة اضمومة فل

ومع اليقظة تقبل وضم  
فهو من أجلك يدعو ويصلي

وحلا لفظك لفظاً وعتاباً  
كنت من ذاك وفي ذاك بحل

وقليل من نقود الذهب  
أنت من نفسيهما طور التجلي

وحديث الطفل من بيتي يخبو  
انه أصبح في الساح يجلي

وهو مدعو ليوم المحن  
ان أكن غير عزيز ومدل

وعلى أجنحة العز يطير  
انه يوم عطيات وبذل

ما الذي رف على القلب ندياً  
ما الذي هز واحياً ، حين حياً

بت من أجلك يا طفلي اسقى  
واراني مخلصاً أفنى ، لتبقى

أنت مني كل شيء في حياتي  
أنت روعي ، أنت نفسي ، أنت ذاتي

لا تسلي كيف أهواك ، فاني  
هكذا صغت على حبك لحني

جئت هذا الكون من قبلك طفلاً  
آه ما أجمل دنياك واحلاً

أنت في البيت ترانيم وعرس  
أنت زرع للأمانى ، أنت عرس

تنحني حولك في الغفوة أم  
وأب حولك ما عاش يهم

طاب مفناك مجيئاً وذهاباً  
واذا شئت مديحاً ، أو سباباً

سكر يرضيك عند الغضب  
عشت تعليلة أم وأب

بغد يكبر طفلي ، ويشب  
أين من أهوى صغيراً وأحب

انه يحمل هم الوطن  
قال : للموت ، وهذا كفني

هكذا الطفل سيغدو وبصير  
فازحفوا في يومه البكر وسيروا



ذلك الطفل الذي مات أبوه  
جائع ، فامشوا اليه واظموه

ربما أصبح ذا شأن عظيم  
انه مدخر العزم ليوم

لا تضنوا ثم بالعطف عليه  
انتم خير أب بعد أبيه

نحن نحيا للاماني العرييه  
نحن أحفاد العل والعقريه

شأننا ناصر لليوم العصيب  
وحشدنا للاقاة الخطوب

ما فلسطين لابناء اليهود  
عاش آبائي بها ، عاش جنودي

انا منها ، واليها ساعود  
عرب فيها ، حشود وحشود

وتلفت نحو افاق الجزائر  
يا فرنسا ان ديفولك خاسر

نحن لا نبرح نعطيا ضحايا  
نحن فجرنا على البغي شظايا

ليس عمان لعمرى وعمان  
لي شعب ، وهو فيها بركان

ثورتى ، ثورة شعب عربي  
شاءها من عمر ، أو من علي

من على النيل استهلكت وتمطت  
ان تأت بغداد عن ركبى وشطت

صفقوا للغد للطفل الكبير  
يا أبا الطفل تمتع بالحبور

كلنا آباء أطفال صغار  
وتعهدنا ليوم الانتصار

وتخلي عنه في الضيق ذووه  
وامنحوه كل ايشار وفضل

يوم نستنفر للخطب الجسيم  
يوم تأييم وترميل وثكل

انتم منه جميعا ، واليه  
انتم من أهله أعطف أهل

مثلما شئت مع الدهر أبيه  
نحن من أكرم أمجاد ونسل

فزحفنا في نهوض ووثوب  
كل حقد في حنايانا وغل

من لقيط وطريد وشريد  
وبها بيتي ومجرائي وحقلي

لا نفايا في رباه لا يهود  
هزمت كل عتي ومضل

انها تحمل للشعب البشائر  
وهو لا يشبع من حمق وجهل

ونلبي نحو داعيها المنايا  
تحرق الباغين في كل محل

غير شطري ، فهل فيها اهان  
ضد تاج العار والخسة يغلي

حازم الوثبة في الروع أبي  
فهي لا تعرف أصلا غير أصلي

وهنا في الشام في الغوطة حطت  
ان في بغداد لا يبرح أهلي

للاماني البكر في حضن السرير  
والاماني ، انما مثلك مثلي

قد وجدنا لمهمات كبار  
طفلك الناشء يا صاح وطفلي

احمد علي حسن

بانياس في ٣-١٠-١٩٦٠

## الزوجة الذبيح

بقلم : كمال نجمة

والاجرام ، وتعانقوا مع الشر • ودعوني - أستميحكم  
عذرا - فأسرد بعضا من التفاصيل والملابس التي  
اكتنفت هذه الواقعة •

منذ سنتين أيها السادة تزوج المتهم ابراهيم العشري  
من الصبية القليلة ، وهو الشاب الاعرج ، الذي توفي  
والداه تاركين ثروة بسيطة استطاع بها أن يفتح - دكانا -  
صغيرا في قريته الآمنة الوادعة في سهول حوران ، وعمل  
هذا الشاب ما يستطيعه وما لا يستطيعه من أجل اسعاد  
زوجته وهنائها ، وكما تعلمون أيها السادة ان المرأة في  
القرية هي اليد اليمنى للرجل ، تشد أزره وتمد يد  
العون اليه ، خاصة أن الرجل هنا بحاجة الى مساعدة  
بسبب عاهته • حيث كان على الزوجة أحيانا أن تأتي الى  
الدكان لتقوم ببعض الخدمات لزوجها وبهذه المناسبات  
كان لقاؤها مع الشاب موفق تاجر الزيت الشامي ، الذي  
كان يمد زوجها بالزيت لكانه • وكان أحيانا أيضا  
يبيت في القرية ، حيث ينزل في بيت ابراهيم العشري  
ضيفا مكرما ، تبعا لتقاليدنا في القرية • ولا شك أن  
الشیطان قد غرر بالزوجة ، حيث سولت لها نفسها  
الخيانة ، والدوس على عرض زوجها ، وهي القروية التي  
تعلم علم اليقين أن رجل القرية دينه الستر وحزبه  
العفاف والتقوى • كل ذلك حين هربت في ليلة ليس فيها  
ضوء قمر ، مع هذا الشاب الارعن ، الذي زين لها حياة  
دمشق ومسراتها ، وصور لها الخيانة بأنها ضرب من  
ضروب الشجاعة والاقدام •

أكون أيها السادة حتى الآن قد ذكرت لمحة عن  
أبطال الجريمة التي نحن بصدها • والآن أجد أن علي  
الولوج في الدوافع والظروف والنتائج التي كان المتهم قد  
تأثر بها حسب مفهومه واعتقاده ، لاوضح لهيئة المحكمة  
الموقرة بشكل الجريمة العام الحقيقي ، حتى تستطيع

في احدى القرى النائية في سهول حوران المنبسطة ،  
انبجج الصباح على نأ يقول : ان زوجة ابراهيم العشري  
- الاعرج - قد هربت مع تاجر الزيت موفق الشمي •  
وبعد أسبوع من هذا النأ ، نامت القرية على خبر مفاده :  
ان ابراهيم العشري ، غسل شرفه ، حيث ذبح زوجته  
في دمشق ، وسلم نفسه للحكومة •

وتمر اجراءات الحكومة بحق ابراهيم العشري ،  
من تحقيق وتمثيل للجريمة ، وغير ذلك ، حتى يأتي  
اليوم الاخير فيها ، حيث يقف الاستاذ أحمد ، المحامي  
ليرافع عن المتهم فيقول :

لا شك ان الدفاع ، سادتي القضاة ، عن هذا المجرم  
الذي يقف أمامكم الآن حائيا رأسه ، مطرقا بصره خلف  
قضبانه الحديدية ، فيه شيء من الصعوبة • لانه يعرف  
القانون ويعرف العدالة ، سفاك للدماء ، وهل أصعب وهل  
أشد هولا ممن يقدم على سفك دم أخيه الانسان ، فكيف  
الحال اذن والدماء المرافقة ، دماء زوجة هذا المجرم • دماء  
أم أولاد هذا القاتل .... اذا ما أخذت هذه الجريمة  
على سطحيتهما ، على بساطتهما ، لا أراني الا مضطرا للقول  
ان جبل المشتقة ما خلق الا لمثل هذه الرقاب .... يلي  
يا سادتي القضاة ، ليس من مجرم أشد هولا ، أشد  
قساوة ، ممن يقدم على قتل زوجته بعد أن قضى وإياها  
ردحا من الزمن ، حملت معه عبء الحياة بمراراتها  
وشظفها ، بمرها وحلوها ، بقبحها وجمالها .... ولكن  
والحق يقال ، ما كنتم يا رجال العدالة ممن يأخذون  
القضايا على محملها الساذج ، على واقعها الظاهر ، على  
مظهرها البسيط ، فلا بد من سبر غور كل قضية تطرح  
أمامكم ليحكم ضميركم الطاهر وهو مرتاح الى حكمه ،  
ولا بد من الغوص في أعماق هذه القضية لتروا مجرمكم  
هذا - وأيم الحق - ليس من المجرمين الذين تأخروا

أن تبني حكمها الموقر عادلا بحق هذا المتهم .  
هناك ثمة ناحية أحب قبل كل شيء ، بل أرجو ،  
أن تؤخذ بعين الاعتبار ، خاصة من سيادة النائب العام  
الذي طلب للمتهم السجن خمسة عشر عاما مع الاشغال  
الشاقة . وهي أن تصوروا معي هذا الرجل صاحب  
العاهة المستديمة وقد سئم ومل الشفقة من قبل الناس .  
ويمكننا أن نقول بعد أن نفوض في كنه نفسيته ومحيطه  
أنه أبى على نفسه أن يشير الناس اليه فوق اشارتهم الى  
عاهته ان ابراهيم العشيري فقد عرضه ، فهو ملوث  
الشرف . وكما أعلم وتعلمون ما للقرية من تقاليد وسنن  
وما للقرويين من اجراءات يتخذونها في مثل هذه  
الحالة ، حتى انه يعاب على أحدهم ان لم يفعل ما فعله  
هذا المتهم .

أقول ان هذا المتهم لم يكن على استعداد لان يتحمل  
فوق اشارات الشفقة - والشفقة تحز في النفس أحيانا  
أكثر من الاساءة - اشارات فقدان العرض ، وتلوث  
الشرف ، وهو القروي الذي طالما سمع عن جدوده أن  
الشرف الرفيع لا يسلم حتى يراق على جوانبه الدم .  
هذا كله نستطيع أن نعتبره دافعا للجريمة . وأنا  
كمحام لن أكتفي أبدا بالذي ذكرته عن الظروف المحيطة  
والدافع ، انما سأزيدها وضوحا تستطيعون على نوره أن  
تتبنوا الجريمة بشكل أعمق وأصح . لقد ذهبت - سادتي  
القضاة - الى قرية المتهم ، فسمعت العجب ولقيت العجب  
سمعت أن صبيحة انتشار نأ هرب الزوجة القتل مع  
الشاب موفق ، شد أخو القتيلة عصا الرحيل الى دمشق ،  
وأخذ يفتش عن شقيقته ، ليقتلها ، لانها لوثت بخيانتها  
شرف العائلة المصون . ولقيت العجب عندما قيل لي ان  
الناس في القرية يعرفون موفق الذي هربت معه القتيلة ،  
ويعلمون أنه شاب أرعن سكير ، وكانوا يتهامون فيما  
بينهم وقذاك ، بأن موفق لا بد تاركها بعد شهر ، وأن  
نهايتها في دار البغاء بدمشق .

سمعت كل هذا أيها السادة ، ثم وضعت نفسي مكان  
المتهم قبل فعل جريمته ، والمفاهيم المحيطة به تتلى على  
رأسي . وتطرقه ، عندها أحسست بالآلم يأكل جسدي ،

والقنوط يحرق روحي وشرقي . هل أنا بهذا الضعف  
والجبن ، وبهذه الحقارة ، حتى أنتظر شقيق زوجتي  
يمحو العار وهو عاري ، ويغسل الشرف وهو شرفي .  
أبدا لن يكون هذا ، أنا زوجها . ونظرت حولي فرأيت  
طفلي الرضيع يصرخ يريد أمه . وسرحت أفكر في حاله  
غدا ، عندما تؤول والدته الى دار البغاء مثلا ، وفي حالتي  
وموقفي أنا . . أنا الذي أعلم أن عيون القرية ليست كعين  
الرضا - عن كل عيب كليله - من سيعتني بولدي الوحيد ،  
الذي أنبي عليه الآمال الجسام . . هل أنتظر حتى يترعرع  
ليعيده أعداؤه وعواذله بأمه . . ألا يكفي ما تحملت أنا  
من تعيير وشماتة من قبل أعدائي بسبب عاهتي . لا لن  
يكون هذا ، ولا بد لي أن أغسل هذا الشرف ، ولا سبيل  
لذلك سوى الدم .

بهذه الظروف أيها السادة ، وبذلك الاحاسيس ،  
أحيط ابراهيم العشيري قبل فعل جريمته ، وبهذه الدوافع  
المنطقية القوية شعر ، فظفر بمنظارها ، واستوعب مفاهيمها .  
وبقي علي حتى أستكمل مرافعتي ، أن أوجز النتائج التي  
كان يتوخاها المتهم من وراء جريمته ، حيث أستطيع أن  
أجزم بأنها نتائج معنوية بحتة ، فهو غير راغب في سرقة  
مثلا ، أو أي كسب يتغيه من فعل جريمته ، اللهم الا  
أنه أراد حسب مفهومه ومفهوم محيطه أن يثبت لنفسه ،  
ولمحيطه ، أنه قادر كل القدرة على صون عرضه وحمايته ،  
خاصة أيها السادة والمتهم بهذه الحالة ، وبهذا الشعور ،  
شعور النقص ، نتيجة عاهته المستديمة ، لان المعروف في  
علم المنطق والفلسفة أن طبيعة من يشعر بنقص يحاول  
دائما وأبدا أن يثبت وجوده ، ويظهر قدرته .

كل هذا غيظ من فيض ، وساقية من نهر ، لاني  
لم أحب أن أطيل ظروف ودوافع أخرى ، بل اكتفيت  
بهذا ، راجيا في نهاية مرافعتي الرحمة بهذا المتهم ، مع  
العلم بأن تسليم ابراهيم العشيري نفسه للشرطة دون  
ملاحقة ، ثم رفضه الشديد في البدء لوضع محام له ، كل  
هذا ، دليل ساطع ، وبرهان قاطع على صدق تفسيري ،  
وواقع كلامي .

كمال نجمة

دمشق



# اميرات شاعرات

بقلم : عمر الخطيب

بالذي تراه صحيحا • فيقرون لها الرأي ، ويرضون به •  
ويسألونها عما خفي عنهم ، أو لا يجدون له تفسيراً ،  
فتعطيهم الجواب الصحيح ، والشرح الكافي الوافي • فتقاطر  
الشعراء اليها من كل فج وصوب ، واجتمع الى مجلسها  
خيرة شعراء العصر وأدبائه • وقيل في محضرها جيد الشعر  
وعذبه ، كما حفظ منها هؤلاء ما كانت تسمعون من شعرها  
وتنادمهم به ، فتناقلوه وسرى بين الناس • وهي بذلك  
حفظت للشعر والادب هالتهما الرفيعة ، وأفادتهما افادة  
كبرى • ومما يجدر ذكره أن مجلسها كان يخلو من الشعر  
الرخيص ، والغزل الماجن •

وميسون تلك البدوية الجميلة ذات الطلعة الملائكية  
الباسمة ، والروح الطلقة التي أعجب بها الخليفة الاموي  
الاول الداهية معاوية ، فكانت زوجة له • ورغم أنها لم  
تكن ابنة أو اختاً لأمير أو ملك الا أنها كانت زوجة لأمير  
المؤمنين فترة من الزمن ، ولقد حق عليها القول • وان  
أنس لا أنسى أبيات خالدة على الدهر لهذه الشاعرة  
الصافية الفطرة التي تقول الشعر سليقة بدوية ، اكتسبتها  
من أرض العرب الممتدة بصحاريها ورياضها ووهادها  
وجبالها ، كشأن أبناء جلدتها اذ ذاك • • فهي عاشت حيث  
منبت اللغة ، وحيث اللسان العربي لم يتأثر بلحن أو  
تطعيم • واني لاجد في أبياتها هذه جمالا وأي جمال :

لبيت تخفق الارواح فيه  
أحب الي من قصر منيف  
ولبس عباءة وتقر عيني  
أحب الي من لبس الشفوف  
وأصوات الرياح بكل فج  
أحب الي من نقر الدفوف  
وكلب ينبح الطراق دوني  
أحب الي من قط ألوف  
خشونة عيشتي في البدو أشهى  
الى نفسي من العيش الظريف  
فما أبغي سوى وطني بدلا  
فحسبي ذاك من وطن شريف

فهل هنالك أصدق تصويراً ، وأصرح ايضاحاً من  
هذه الابيات التي تدل على اخلاص الشاعرة لبيئتها وقومها  
ولحياتها السابقة الوادعة الهادئة الجميلة ، وتضحيتها  
بالقصور والجاه والإلقاب في سبيل ذلك؟ مما حدا بمعاوية

حين كان أغلب الامراء وأولياء العهد يجلسون  
بجانب آبائهم الملوك وأمرأ المؤمنين يتدربون على شؤون  
الحكم ، وسياسة الرعية ، وادارة الدولة ، ثم ينصرفون  
الى معلمي الفروسية ، وأساتذة الفنون والادب واللاهو ،  
كانت قصور شقيقاتهم الاميرات منعزلة شيئا ما عن تلك  
الامور - بحكم الطبيعة والتقاليد - وكأنني بها صومعة  
انقطع بها بعضهن للادب والشعر ، أو الطرب والغناء ،  
أو غير ذلك • فكانت قصورهم على الغالب منتدى أدبيا  
وثقافيا ضم كبار الادباء والشعراء والفلاسفة والمفكرين  
والمطربين والملحنين • فهم وجدوا فيها عناية وتقديرا لهم  
ولفهمهم ، ولانهم بالتالي لن يجدوا مكانا أرفع ومقاما أسمى  
- ونساء شريفات رفيات الحسب ، شقيقات الملوك  
والامراء يتهاوى الرجال على أقدامهن - من هذا المقام ومن  
هذه النساء ذوات المنزل الرفيعة ، والثقافة العالية ،  
والمنادمة الشيقة اللذيذة • فكان الطريق لهم - عدا هذا -  
سلما للنجاح والشهرة أولا ، وثانيا متعة للفكر والروح  
في هذه الحضرة • وبالتالي كانت هذه الاميرات الشاعرات  
يقلن الشعر ، وبذلك تمكنوا من الشعر وهم ذوو فطرة  
فيه ، فأجادوا ، ونادموا أولئك الشعراء الافذاذ ، فكانت  
استفادة مشتركة •

ولقد اشتهر فيما وصل الينا من كتب تاريخنا  
السالف اميرات أدبيات شاعرات ، عرفن بمنتدياتهن  
الادبية ، وقيل في محضرهن كثير من الشعر العذب الجيد ،  
كما أنشدن الشعر الجميل فنقله الناس خفية وتناقلوه  
سرا حيناً وجهاً أحيانا •

ولو شئنا أن نراعي التسلسل التاريخي والترتيب  
الزمني لوجب علينا أن نبدأ ب (سكينة ابنة الامام الحسين)  
وحفيدة الزهراء وسليمة النبوة • كانت شاعرة ناعمة  
اشتهرت بمجالسها ومنتداهما الادبي (١) ، فكان يأتي  
الشعراء اليها وينشدون أمامها - كسوق عكاظ في الجاهلية -  
فتنقدهم وتقومه وتناقشهم وتحديثهم ، وتحفظ الشعر البدوي  
الصافي الرقيق والجزل المتين ، ثم تقول الشعر فيطرب  
له الشعراء وما يجدون فيها الا شاعرة مجيدة ، وناقدة  
بارعة ، وأديبة مثقفة • وكما كانوا يحتكمون اليها فتقضي

(١) في دمشق اليوم (منتدى سكينة الادبي) يقام في دار  
السيدة ثريا الحافظ عضوة الاتحاد القومي ، وهي تحيي  
بذلك ذكرى ذلك المنتدى القديم •

أن يسرحها ويعيدها لقومها فوراً ، فما خلق البلبل الا ليشدو حراً طليقاً ، وليس حبيس قفص من ذهب .  
ويطل علينا من وراء ستائر حريرية ، وقصر شاهق فخم تجرسه العبيد السود ، وتحيط به البساتين الخضراء ، وتلحس أقدامه مياه دجلة الصافية العذبة ، وجه يحمل سمة الحضارة بكل معانيها ، والنبل والجمال الباهر الذي لا يقاوم ، والعظمة والرغبة التي تلقي الخشية في النفوس .  
ذلك وجه لا يخطئ ، وتلك صفات ( عليه بنة المهدي ) وشقيقة الخليفة هرون الرشيد ملك العرب العظيم الذي بلغت في عهده قوة العرب وحضارتهم ذروتها .  
يقول الدكتور المرحوم احمد امين في وصف قصور ( عليّة وشقيقاتها ) ( ١ ) :

( ٠٠ ) وهذا القصر كأنه مدينة صغيرة ، له أجنحة متعددة . . . هذا جناح الخيزران أم الرشيد بكتبها وغلماها وجواربها . وكانت مواكب الامراء تأتي الى بابها . ( وهذا جناح « عليّة » أخت الرشيد ، وكانت شاعرة جميلة ، مفتنة لها عشاقها وزوارها ومجالس أنسها وسرورها . وهذا جناح العباسية أخت الرشيد ، فتاة جميلة أيضا شاعرة تحب جعفر البرمكي وتراسله ) .  
ولقد دعيت عليّة باسم ( الاميرة المغنية ) ( ٢ ) لأنها كانت شاعرة مجيدة ومغنية بارعة ، ومؤلفة حسنة التلحين ، أخذت بعض هذا عن أمها ( مكنونة ) جارية المهدي ثم زوجته . فقد كان للفن في عصر « عليّة » دولة ذات سلطان ، وكان قصر الخلافة يزخر بأمراء الشعر وأساتذة الفن .  
تصف الدكتورة بنت الشاطيء ( عليّة ) حين تفتحت موهبتها فتقول : ( ٣ ) « ٠٠ ونضجت موهبة « عليّة » فاشتدت عليها وطأة الصراع ، ومضت تتشاغل عنه بتلاوة القرآن الكريم ، وقراءة دواوين الشعر ، فكأنما كانت تندأوى بدائها : لقد أرهف الشعر مزاجها الفني ، وصقلت التلاوة ذوقها الادبي ، فلم تجد متنفسا في غير الشعر ، ترضي به موهبتها الموسيقية . وما كانت التقاليد لتنكر على الاميرة شاعريتها ، أو ترى فيها خروجا » .  
واضطرت في ذلك الجو الذي كانت تعيشه قصور الخلفاء العباسيين الاول من شدة على حركات القصور ومراقبة على ما يجري في الخفاء من أسرار أن تحيا حياتين : احدهما تظهر فيها أمام الجميع متعبدة زاهدة تقرأ القرآن ولا تنقطع عن الصلاة ، وأخرى حياتها الخاصة وفيها تترك

( ١ ) كتاب الهلال العدد ( ٣ ) هرون الرشيد للدكتور احمد امين صفحة ( ٨٤-٨٥ ) .  
( ٢ ) راجع مقال الدكتورة بنت الشاطيء مجلة العربي العدد الخامس .  
( ٣ ) المرجع السابق .

لنفسها العنان فتتنظم الشعر العادني الملتهب ، وتصنع له اللحن المثير ، ثم تدفعه للجواري فيشدون به في مجالس الخليفة والامراء ، ثم تملأ به أرجاء بغداد طربا .  
ووصل للرشيد مرة بعض شعرها في غلام له يدعى ( ظل ) وفيه تقول :

قد كان ما كلفته زما  
يا ( ظل ) من وجد بكم يكفي  
حتى أتيتك زائرا عجلا  
أمشي على حشف الى حشف  
فاستدعاه الرشيد غاضبا وسألها عن الامر فقالت :  
( لا غفر الله لي فاحشة ارتكبتها قط ، ولا أقول في شعري الا عبثا ) . فسكت الرشيد وصدقها .  
غير أن عليّة أوردت بعد ذلك ذكره في شعرها مكنونا مثل قولها :

أيا سرورة البستان طال تشوقي  
فهل لي الى ( ظل ) لديك سبيل  
متى يلتقي من ليس يقضى خروجه  
وليس لمن يهوى اليه دخول ؟  
وكان لعلية اخوان من أبيها غير الرشيد ( تخففا من أعباء الملك فأرضيا نزعتهما الفنية دون تحرج ( ١ ) ، هما ( ابراهيم بن المهدي ) شغل عن الخلافة بصناعة الالحان فعد من أعلام الفن في زمانه . و ( يعقوب بن المهدي ) وكان أبرع زامر في عصره .  
سئلت ( عريب ) المغنية عن أحسن مجلس رآته فقالت : ذاك يوم شهدت عليّة بنت المهدي مع أخويها ابراهيم ويعقوب ، فبدأت عليه فغنتهم من شعرها وصنعتها ، وأخوها يعقوب يزمر :

تحب فان الحب داعية الحب  
وكم من بعيد الدار مستوجب القرب  
تبصر ، فان حدثت أن أبا هو  
نجا سالما ، فارح النجاة من الحب  
وغنى ابراهيم في صنعته على زمر يعقوب :  
يا واحد الحب مالي منك اذ كلفت  
نفسى بحبك الا الهم والحزن  
ولا خلا منك قلبي ، لا ولا جسدي  
كلي بكلك مشغول ومرتهن  
فما سمعت مثل ما سمعته منهما قط ، وأعلم أنني لا أسمع مثله أبدا .

وانتشرت جواري هؤلاء الثلاثة ( عليه وأخويها ) تنشد من شعر عليه وتلحين الثلاثة في القصور والمجالس أمثال :

( ١ ) المرجع السابق .

أنا والله أصلح للمعالي  
وأمشي مشيتي وآتية تيهي  
وعلى الآخر :

وأمكن عاشقي من صحن خدي  
وأعطي قبلتي من يشتهيها \*  
وطبيعي أن يكون ابن زيدون الشاعر الرقيق ،  
والاديب المفكر ، والوزير المحنك ، أحد من جذبتهم ولادة  
الى فلکها ، فجعلته بحثري المغرب \* وقد وصف هو أول  
لقاء لهما فقال : ( لما قدر اللقاء ، وساعد القضاء ،  
كتبت الي :

ترقب اذا جن الظلام زيارتي  
فاني رأيت الليل أكنم للسمر  
وبي منك ما لو كان بالبدر ما بدا  
وبالليل ما أدجى وبالنجم لم يسر

فلما طوى النهار كافوره ، ونشر الليل غنبره ،  
أقبلت بقدر كالفضيبي ، وردف كالكتيب ، وقد أطبقت  
نرجس المقل ، على ورد الخجل ، فملنا الى روض مدبح ،  
وظل سجع ، وقد قامت ريات أشجاره ، وفاضت  
سلاسل أنهاره ، ودر الطل منشور ، وجيب الراح مزور ،  
فلما شبننا نارها ، وأدركت فينا نارها ، باح كل منا  
بحبه ، وشكا أليم ما بقلبه ( ٠٠ ) ( ١ ) \* ثم حدث أن ألم  
بصاحبها ما جعله يفارقها الى حين ، فكتبت اليه :

أهل لنا من بعد هذا التفرق  
سبيل فيشكو كل صعب بما لقي  
وقد كنت أوقات التزاور في الشتا  
أبيت على حجر من الشوق محرق

ثم حدثت بينهما جفوة ، ذكر ابن بسام ( ٢ ) أن  
ابن زيدون أشار الى مغنيها أن تعيد صوتا غنته ،  
ففضبت ولادة ( وما أسرع غضبها ) اذ ظنت أنه يغازلها  
من دونها ، وسرعان ما أنشدت :

لو كنت تنصف في الهوى ما بيننا  
لم تهو جاريتي ولم تتخير  
وتركت غصنا مثمرا بجماله  
وجنحت للقطف الذي لم يثمر

ولقد علمت بأنني بدر السما  
لكن دهيت لشقوتي بالمشتري  
ثم يسوق صاحب النفع ( ٣ ) سببا ثانيا للقطيعة

( ١ ) راجع ابن زيدون ( من نواحي الفكر العربي )  
للدكتور شوقي ضيف \* وفصل ( حبه لولادة ) \*  
( ٢ ) الذخيرة  
( ٣ ) النفع

بني الحب على الجور فلو  
أنصف المعشوق فيه لسمح  
ليس يستحسن في حكم الهوى  
عاشق يحسن تأليف الحجج  
لا تغيبن من محب ذلة

ذلة العاشق مفتاح الفرغ  
وسكت الرشيد مكرها أو معجبا ، فلعله مكانة  
كبيرة لديه ، ثم كيف لا يسكت وعليه تبدع فتحسن  
الابداع ، وتغني فتملك بصوتها الشجون ، وتلحن  
فيخترق اللحن الاسماع الى القلوب ؟ \* ذهب الرشيد  
مرة الى الرقة ليصطاف هناك ، واشتاق لعلية فأرسل  
في طلبها فجاءته ، فاستبقاها معه طويلا ثم اشتاقت  
وحنت لبغداد فغنته :

ومفترب بالمرج يبكي لشجوه  
وقد غاب عنه المسعدون على الحب

اذا ما أتاه الركب من نحو أرضهم  
تنشق يستشفى برائحة الركب  
فعلم أنها اشتاقت الى العراق ، وأذن لها بالعودة \*  
وبموت الرشيد أغلقت فمها لا تريد قول الشعر ،  
حزينة عليه ، وما لبثت أن لحقت به بعد فترة وجيزة ،  
والصراع مشتد بين ولدي أخيها الامين والمأمون على  
الخلافة وهي في الحسين من عمرها \*  
وفي الطرف الآخر من الوطن العربي حيث الفردوس

المفقود ( الاندلس ) نبتت زهرة في بيت الخليفة ( المستكفي )  
المتوفي عام ٤١٦ هـ / ١٠٢٥ م ، هذه الزهرة اسمها  
( ولادة ) فكانت درة في تاج أبيها ومملكته ، تدل أوصاف  
ابن زيدون لها على أنها كانت بيضاء البشرة ، ذات شعر  
أشقر \* عني بها أبوها ، فأحضر لها المعلمين والمتقنين ،  
فلم تلبث أن استيقظت مواهبها ، فتفتحت زهرة عطره  
فاح منها أريج الشعر والفن \* وما أن توفي أبوها حتى  
أصبح بيتها قبلة الادباء والشعراء \* يقول ابن بسام ( ١ ) :  
( ٠٠ ) وكان مجلسها بقرطبه منتدى لاحرار  
المصر ، وفناؤها ملعبا لجياد النظم والنثر ، يعيش أهل  
الادب الى ضوء غرتها ، ويتهالك أفراد الشعراء والكتاب  
على حلاوة عشرتها ، الى سهولة حجابها ، وكثرة  
منتابها ( ٠٠ ) \* ويتم ابن بسام وصفه لها :

( ٠٠ ) على أنها - سمح الله لها وتغمد زلها -  
أطرحت التحصيل ، وأوجدت الى القول فيها السبيل ،  
بقلة مبالاتها ، ومجاهرتها بلذاتها ، كتبت - زعموا -  
على أحد عاتقي ثوبها :



# اغنية حب صغيرة

شعر : عبد الكريم الدندي

وأطيل من صمتي الضيع ولا أبين  
رابح في همسي .. يسامرني الخيال ستعرفين  
بيننا أقول لقلبي الشادي السعيد  
كن في الوجود حكاية .. لا تنتهي عبر السنين  
موجات عطر للربيع إذا أتى من دون ماء  
لا تفضبي ..  
أفديك يا حبي الكبير وماء قلبي  
يكفي فؤادي منك مورات الشوق والتمني  
عامان لي ..

وأنا أكابد سورة الشوق الدفين

وأنا أجاهد كي أمد لك الحنين

عبد الكريم الدندي السليمة

خبأت في قلبي الصغير الحب عن عينك  
وركضت .. أحمل زهرة الوجد النيل اليك  
فسرقت صمتي - مسرح الاحلام - من شفتيك  
وظفقت أمثل قسوة الورد العقيق عليك  
فتلملمين نضارة الحب الوليد  
وتوسمين العطر - موسم صحونا - في ناظريك  
كم كنت أحلم أن أثبت لك الغرام  
أشودة جذلي على وتر جديد  
ليجود فيها الشعر عصفوري يزقزق بالهيام  
\* \* \*

عامان لي

وأنا أكابد سورة الشوق الدفين

وحشر أعوانه اليه ، فقالت له : أبا عامر :

أنت الخصيب وهذه مصر

فتدفقا ، فكلكما بحر

فتركته لا يحير حرفا ، ولا يرد طرفا ) وسرعان  
ما تبعها وتبادلا من ثم الغرام . خلفت ( ولادة ابنة  
المستكفي ) ديوانا من الشعر مطبوعا ، يحتوي على طائفة  
كبيرة من القصائد توضح معالم هذه الاميرة الشاعرة  
التي أضرمت حربا في قلوب محبيها فشغلتهن عن نفسها  
بعد أن سقتهم من النبع العذب رشفة .

وفيما وراء القصور الشاهقة ، والجدران السميكة  
شعر جميل لاميرات في مختلف العصور ، لم يستطع أن  
يتجاوز الجدران فمات على الشفاء ساعة ولد ، أو قتلته  
سيوف المغيرين المتوحشين وهو في مكتبات القصور  
الملكية راقد غافل . وكأنما أراد الله أن يبقيه نسيئا  
منسيا .

عامر الخطيب

حلب

وهو أن ابن زيدون نقد بيتا لها قالت فيه وهو :

سقى الله أرضا قد غدت لك منزلا

بكل سكوب هائل الوبل مغدق

وانصرفت ( ولادة ) بعد ذلك عن عاشقها الشاعر  
الناقد الذي جعلته يبدع أيما ابداع ويقول فيها الشعر  
الخالد الذي طغى على ديوانه الشعري ، فهو لم يملأ  
غرورها الفني ، وقد اعتدى على سلطانها الادبي ، انصرفت  
عنه بقسوة متجنبة عليه تاركة اياه في سجنين ، سجن  
القلب ، وسجن القصر . ولم تنتظر طويلا لتجد عاشقا  
جديدا ، فقد كان العشاق لديها كثيرين ، ولكنها لم تختار  
هذه المرة شاعرا عاطفيا كبيرا ، بل وزيرا خطيرا هو أبو  
عامر بن عبدوس . روى ابن بسام (٤) هذا التحول اليه  
فقال انها :

( .. مرت به وأمام داره بركة دائمة تتولد عن  
كثرة الامطار ، وربما استمدت بشيء مما هنالك من  
الاقذار ، وقد نشر أبو عامر كميته ، ونظر في عطفيه ،

(٤) المصدر السابق ( الذخيرة ) .

# الغراغ .. وفسر المهنة ! .

بقلم : ناشد سعيد

وطال انتظار الخادم لي ، فقلت له غير مبال ، وأنا  
أحاول أن أزيح كابوسه من فوق رأسي :  
- أي شيء .. اثنني بأي مشروب تريد .  
.. ونظر الي ببلاهة مستطعلا وجه هذا الزبون  
الغريب ؟ .. وما أشك في أنه قد ظنني معتوها .. ثم لوى  
شفتيه باستغراب ، وانصرف وهو يتمتم ما بينه وبين  
نفسه بكلمات خافتة :  
- أمرك .. أي شيء ؟؟ .. انك انسان غريب ..  
أي شيء ؟؟ ..

★ ★ ★

.. تحسست جيب سترتي ، فاذا بورقة ومغلف  
يستقران فيه ، وتذكرت للتو أنني انما جئت الى هذا  
المقهى ، لاجلس وأكتب رسالة الى صديقي ممدوح .  
فأخرجت الورقة من جيبتي ، ونشرتها على المنضدة ،  
ورحت أسطر فيها وقد أشعلت لفافة ثانية عليها تهديء  
من اضطرابي وقلقي :  
عزيزي ممدوح .. سلاما ..  
أكتب اليك الآن من مقهى الهافانا ؟ .. من المقهى  
الذي طالما ضمنا بين جدرانها القليلة الاتساع ، والذي  
طالما ضيع همساتنا في خضم صخبه . وكم أتمنى لو أنك  
الآن بقربي ، تصرخ في مكعبات الزهر بصوتك الحلو :  
- هات شيش بيش ولك .. يا ابن الكلب ؟ ..  
أجل ، اني أتمنى هذا .. فهو على الاقل يريحني من  
العناء الذي أنا فيه ، وينتشلني قليلا من الفراغ المحيط  
بي ؟ ..

.. ممدوح ، أيها العزيز . اني أحس بالوحدة  
تكاد تقتلني ، وبالفراغ يكاد يحطم أنفاسي ، واني لمرهق  
من العمل لدرجة مريعة ، وأنا منذ أكثر من شهر أحاول  
جاهدا أن أحصل ولو على اجازة يوم واحد ، أسافر فيه  
الى حمص ، لزيارة أهلي ، وأروح فيه عن نفسي قليلا  
معك . ولكن صاحب الجريدة الاحق ، يقول لي مازحا :  
- اجازة ؟ .. اجازة ياعدو الانسانية ؟ .. حرام  
عليك تتركنا لوحدا وترمي بعملك فوق كاهلنا المرهق .  
.. لست أريد أن أنقل اليك متاعبي هذه ، ولكنها  
فرصة سانحة ، اغتنمتها ، لارمي عن نفسي بعض ما

.. ارتيمت على الكرسي أمام المنضدة المريحة  
الحمراء في مقهى « الهافانا » ، وقد بلغ بي الاعياء أشده ،  
والشعور بالعدم والانسحاق أقصاه ، بعد عمل مضم  
طوال عشر ساعات في دار الجريدة التي أعمل فيها .  
.. جلست أنفث دخان لفافتي بأهمال باد علي ،  
وأنا أطيل النظر عبر الزجاج الى المارة الذين يقطعون  
الطريق جيئة وذهوبا باستمرار ، وقد اختلف تسارع  
أقدامهم ، تبعا لاختلاف مقاصدهم .

.. أحسست برأس اللفافة المشتعل يلسع طرف  
اصبعي ، وكنت قد تشاغلنت عنها قليلا . وضعتها بين  
شفتي بحذر وسحبت منها نفسا طويلا ، ثم دعتها  
بانزعاج في المنفضة الصغيرة التي تحمل ذكرى يوم  
الجلء ؟ ..

.. يوم الجلء ؟ .. انه يوم مجيد يجدر التفكير  
به قليلا . ولكن ذكراه أصبحت باهتة ، وخصوصا في  
خلد انسان مثلي ، لم يع الايام التي سبقته ؟ .. ولهذا ،  
فلن يستطيع أن يملأ ولو حيزا ضيقا من الفراغ الرهيب  
الذي يلفني من كل جانب . وتطلعت بفضول الى الوجوه  
الشاحبة التي التفت حول الموائد المربعة الحمراء ، تقتل  
الوقت بصورة تدل على القرف من الحياة . وكان صوت  
الخادم يتعالى ما بين الفينة والفينة ، بنفس الترددات  
التي وعيتها منذ أكثر من عشر سنين ؟ ..  
- واحد حلوه .. اثنين شاي .. واحد تمر  
هندي ؟ ..

وكان قد بلغني ، فتقدم مني وسألني بلطف :  
- شو أمرت يا أستاذ ؟ ..  
.. ولم أكن حتى ذلك الوقت قد فكرت بما  
سأشربه ، بل ان نفسي لم تكن تشتهي شيئا بالمره .  
وسألته بدوري متيحاً لنفسه فرصة تفكر فيها قليلا :  
- شو عندك ؟ ..

وأخذ يردد علي مسامعي ما أنا أعرفه جيدا :  
- شاي ، قهوة ، كازوز ، تمر هندي ، ليمون ؟ ..  
.. وتحيرت ، ماذا أشرب ؟ .. انه لسأم هذا الذي  
يستولي علي كلما جلست في المقهى ، وسئلت ماذا  
أشرب ؟ .. ألا يمكن للمرء أن يجلس ولو مرة واحدة ،  
دون أن يشرب شيئا ؟ ..

يرهقها ، واعذرني اذا ما أزعجك ذلك .  
 .. سأكتب اليك الآن موضوعا غريبا شيئا ما ؟  
 قد يروق لك ويروح عنك ، فاستمع الي :  
 .. جاءني خادم المقهى القصير السمين الذي تعرفه ،  
 وسألني عما أريد شربه ؟ . وتحيرت ؟ فاني في حالة  
 من الارهاق لا تسمح لي بأن أفكر حتى بما سأشربه ؟  
 وسألت نفسي .. ماذا أشرب ياترى ؟ فلم تشته  
 شيئا . وقلت له لاصرفه عن رأسي الذي خيم فوقه ،  
 وكأنه القضاء والقدر :

— أي شيء .. ائتني بأي مشروب تريد ؟  
 ونظر الي دهشا ، وما أشك في أنه قد ظنني  
 معنوها ؟ . ثم انصرف يتمتم بكلمات يهزأ بها مني ؟  
 .. تصور ذلك ؟ .. هل حدث لك شيئا مثله  
 يوما ما ؟ . اني مستغرب الآن من نفسي ؟ . كيف لم  
 اختر صنفا من المشروب يأتيني به ، وتركته يتحكم  
 بمصيري ، ويسقيني ما يريد ؟  
 .. تصور ذلك ! .. هل حدث لك شيء مثله  
 يأتيني هذا الاحمق ، بشيء كالتمر الهندي مثلا ؟ هذا  
 المشروب الذي ما استطعت هضمه بشكل من الاشكال ؟  
 وان نفسي لتتقرز من مجرد تخيله ، بلونه الباهت  
 الكريه ؟

لو أن الله يلهمه أن لا يأتيني به ، وبعد ذلك ،  
 فاني مستعد لان أشرب أي شيء ؟  
 .. فكر معي ياممدوح .. بماذا سيأتيني ياترى ؟  
 ان ذلك يبدو مضحكا حقا ؟ . ولكنه يسرني ؟ . فهو على  
 الاقل يجعلني في حالة ترقب لشيء جديد ؟ . بل اني  
 بدأت أستشعر بعض الراحة والسرور ، لمجرد أني أحس  
 بما عساه يأتيني به ؟

.. قهوة مثلا ؟ .. ياللسخف ان جاءني بها ؟  
 لقد شربت وأنا في الجريدة أكثر من خمسة فناجين ،  
 واني لقرف منها ؟ . أو لعله يأتيني بكازوز ؟ . وهنا  
 المصيبة أيضا ؟ . ان معدتي خاوية من الطعام منذ مساء  
 البارحة ؟ . ولم أجد في نفسي الشهية لان أتناول  
 أي شيء ؟ . تصور حالتي عندما أملا بطني بما يقرقع  
 فيه ، وينفخه بالغازات .. اني أكاد أتخيل الآن ..  
 الضحكة العريضة التي لا بد وأن تكون قد ارتسمت على  
 شفتيك وأنت تقرأ هذه الرسالة . اضحك ، اضحك ما  
 شئت .. فانا نفسي امتلأت انشراحا ؟ . فانه موضوع  
 لذيذ هذا الذي أكتب لك عنه ؟

.. لقد طالت غيبة الخادم الاحمق .. لو أنه  
 يسرع قليلا ، ويريحني من عناء الانتظار ، والتفكير  
 والتخيل والتمني ؟  
 .. لو أنه يأتيني بكوب من الشاي ؟ . فسيكون

رائعا يلا شك .

.. لست أدري سر هذا التشوق المفاجيء لكأس  
 من الشاي العنبري اللون ؟ . انها عادتني عندما أكون  
 منشرج النفس ؟ . ولم أكن كذلك منذ وقت قريب ؟  
 ياليتني طلبت منه ذلك ؟

ولكن قلبي يحدثني ياممدوح بأنه سيأتيني  
 بالشاي ؟ . خصوصا وأن هناك على مقربة مني من  
 يرشف الشاي بلذة ؟ . أتري ذلك لاني أريده ؟ . كما  
 يفسره علماء النفس ؟ . أهى الحاسة السادسة ؟ . وكيفما  
 كان الحال ، فاني أتمنى لو يأتيني به ؟

.. ياللكارثة ؟ .. اني أراه مقبلا من بعيد وهو  
 يحمل كوبا من التمر الهندي المقرف ؟ . واني لاحس  
 بضربات قلبي تتسارع ، فليذهب للجحيم ان أتاني  
 به ؟ . واني لاقسم بأنني سألقيه في وجهه ان قدمه لي  
 وسأصرخ به :

— ألم تجد غير التمر الهندي اللعين .. يا أحمق  
 خادم في الوجود ؟

.. ياللمسكين .. لقد تحنيت عليه ؟ . ان التمر  
 الهندي ليس لي ، بل لشيخ ملتج يجلس في الزاوية  
 الشمالية ، يصبص الى المارات بعناد ووقاحة ؟

.. عفوا أيها الخادم الذكي عفوا ؟ . سامحني ..  
 لقد آسأت فيك الظن ، فأنت ملهم بلا شك ؟ . ولذلك  
 فاني أرجوك أن تاتيني بكوب من الشاي ؟

.. اسمع ياممدوح .. لو أن هذا الخادم كان  
 ذكيا حقا .. وجاءني بكأس من الشاي ، فلسوف أعطيه  
 بقشيشا على غير عادتني ، تكريما لنبوغه وسبره لاغوار  
 نفسي ؟

انتظر .. ها هو الآن يحمل صينية صغيرة لا  
 أكاد أتبين ما عليها عن بعد ، وها هو يقترب قليلا قليلا .  
 يا للمفاجأة انه يأتي نحوي ؟ . الي .. وبالروعة ..  
 كوب من الشاي ؟ . أجل كأس رائع من الشاي ؟

— تفضل يا استاذ .. شاي .. هل يعجبك ؟  
 — يعجبني جدا .. انك رائع .. أنت مذهل ..  
 أنت عبقري .. قل لي كيف عرفت أنني أحب الشاي ؟  
 وتطلع الي مزهوا وقال وقد ارتسمت ضحكة عريضة  
 على شديقه :

— هذا سر المهنة يا استاذ ؟  
 .. أي وربي .. ان لهذه المهنة سرا ، سرا رائعا ..  
 وانت لتستحق من أجل ذلك هذه الليرة ، فخذها ؟  
 .. ورفض أن يأخذها في البدء ؟ . يا لحمقك ، انها تقدير  
 متواضع لفنك وعبقريتك — يمينيا بالشیطان الا أخذتها .  
 وتناولها بارتباك آخر الامر ، وذهب وهو ما زال يرمقني  
 بنظرة الماكرة ، أترأه يعتقد حقا بأنني معنوه ؟



• • • • • مدوح • • أليست رائعة هذه المصادفة ؟  
انظر • كم من مرة أنكرت لي وجود الصدفة في الحياة ،  
وأخذت تتفلسف وتقول لي ، ان العلماء لا يعترفون  
بشيء اسمه الصدفة ؟ • ماذا تستطيع أن تسمي هذا ؟  
أهناك اسم غير الصدفة والصدف • • المصادفات • •  
أنا تمنيت أن يأتيني بالشاي • • ثم وإذا به  
يحمل الكوب وهو مليء - وحقك - بالشاي • أبعد  
هذه الصدفة الحلوة ؟ • فلتذهب أنت وفلسفتك الى  
الى الجحيم • وسأبقى أعتقد أنا أن هناك صدفة في  
الحياة • • بل ان الحياة كلها ، ما هي الا مصادفات  
متفارقة • • مثل هذه • • سأرشف الآن رشفة منه • •  
• • ياللروعة ؟ • • قد لا تصدقني لو أنني قلت أنني  
ما ذقت في حياتي شايا أروع من هذا • • ان نكهته  
غريبة • • ورشفة أخرى منه ، ستنعش نفسي بلا شك  
وتجلو كل ما عليها من صداً الاحزان • •  
اني جدد مسترور الآن يا مدوح • • لدرجة أنني  
أستطيع أن أطير اليك ، وألعب معك الطاولة ، دون أن  
أدعك تأكل حجراً واحداً ؟ • مهما صرخت بالشيش  
والبيش ؟ •  
• • أتراني أسهبت في الكلام ؟ • ولكني ما أظنك  
متضايقا ؟ • فالموضوع مضحك بلا شك ، ولقد أدخل  
السرور الى نفسي ، ولعله يفعل ذلك معك • •  
• • والآن أستودعك الاله ، واني لمنتظر منك في  
القريب العاجل ، رسالة تعلق فيها على هذا الذي كتبته  
اليك ، وأن تقول لي ما هي وجهة نظرك في ذلك ؟ •  
والى اللقاء •

★ ★ ★

• • وطويت الورقة وأودعتها المظروف ، ثم أخرجت  
لفافة نالفة رحت أعب منها بشراة ، وأنا أرشف  
الشاي بلذة فائقة •  
• • ما لهذا الحقيير الجالس قبالي ، والذي كان  
يرشف الشاي منذ قليل ، يرمقني بهذه العين الوقحة ،  
منذ جاءني الخادم بكوب الشاي ؟ • • وكلما رشفته منه  
رشفة ، لكز زميله بمرفقه ، وتبادل معه ضحكة قصيرة ؟ •  
• • ألسنت مخطئا ياترى في تخيلاتى هذه ؟ • •  
أليس جائزا أن يكون هناك ما يستدعي ضحكة ؟ •  
ولكن لا ، اني لاحظ جيداً أنه انما يضحك مني ،  
ولسوف أقوم وأحطم رأسه بهذا الكرسي ، وليكن ما  
يكون ، فاني لا أطيق أن يضحك مني انسان بهذا الشكل •  
• • أين هذا الخادم الآن لأسأله عن سبب ضحكه ،  
فلعله يعرف ذلك بسبب من سر مهنته ؟ • • ويريحني من  
ورطة قد أقع فيها ؟ • • لقد اختفى من بين المناضد ولم  
يعد له أي أثر ، يبدو أنه لا بد من الاشتباك مع هذا  
الوقح في معركة ، قد لا أخرج منها سالماً ؟ •  
انه يتحرك نحوي ؟ • ماذا هناك ياترى ؟ •

يا للشيطان ، ألن أنتهي منه ؟ •  
- مرحبا ؟ • وتطلعت اليه قائلاً دونما حماس :  
- أهلاً ؟ • نعم ؟ •  
- هل تسمح لي بالجلوس قليلاً ؟ •  
- تفضل ، أهلاً وسهلاً ؟ •  
- شكراً ، ومعدرة ان كنت قد تطفلت عليك ؟ •  
- لا أبداً ، ولكني لاحظت أنك كنت تطيل الي  
النظر ، ثم تضحك ، فهل ثمة شيء هناك ؟ •  
- أجل ، هناك أمر مهم ؟ • ولكني أرجو المعذرة  
ان كنت في حديثي وقحا بعض الشيء ؟ •  
• • واستغربت ذلك منه ، ماذا هناك ياترى ؟ •  
على كل اني أريد أن أعرف • • وقلت له :  
- قلت افصح ، ماذا تريد أن تقول ؟ • وسألني :  
- هل أعجبك هذا الشاي ؟ •  
- جداً ، ولو أخبرتك بقصة هذا الكوب ، وكم  
يلذ لي شربه ، لما صدقتني ؟ •  
- تفضل تكلم ، فاني انما أتيت لحدثك عنه ؟ •  
تحدثني عنه ؟ • آه • • ان الحديث عنه يلذ لي ؟ •  
ولقد كتبت منذ قليل رسالة مطولة عنه ؟ • بماذا  
ستحدثني ؟ •  
- تفضل أنت أولاً ، فقد أغير رأيي • ما هي هذه  
القصة التي قد لا أصدقها ؟ •  
- سألني الخادم منذ قليل ، ماذا تريد أن  
تشرب ؟ • وتحيرت ، وقلت له هات أي شيء ، وسأشربه •  
وبعد ذلك رحت أحس ما بيني وبين نفسي ،  
تري • • بماذا سيأتيني هذا الخادم العبقري ؟ •  
اني أكره التمر هندي بشكل غريب ، والقهوة شربت  
منها أقداً كثيرة ، والكاكازو ؟ • ان معدتي خاوية ولا  
أقوى عليه • • وتمنيت فيما بيني وبين نفسي ، أن يأتيني  
بكوب من الشاي ، فهو أنسب ما يروق لي الآن • • وإذا  
به ، وبروعته • • يأتيني بالشاي ؟ • ولهذا فاني أراه  
لذيذاً جداً • • ورشفت من الكوب رشفة أخرى وأضفت :  
- ان هذا الخادم عبقري حقاً ؟ • تصور أنه عرف  
كيف يقرأ أفكارى ، ويأتيني بما أريد ، دون أن أطلب  
منه ذلك ؟ • انه سر المهنة حقاً ، كما قال لي • أليس  
كذلك ؟ •  
وأطلق ضحكة كبيرة وهو يسرق نظرة الى زميله  
الذي كان يجلس بجانبه ، ثم قال لي وضحكة السماتة  
بادية في عينيه :  
- لا يا أستاذ ؟ • • ليس هو سر المهنة ؟ • ولا  
عبرية الخادم التي أتنك بكوب الشاي ، وانما هي  
ذبابة ؟ • • أجل • • ذبابة كانت طافية على وجهه لما أتاني  
به ، فرفضته ؟ • • ثم وإذا به يأتي اليك ؟ •  
ناشد سعيد

جامعة دمشق - كلية الحقوق

# الصخرة البيضاء

( جائزة القصة القصيرة )

تعريب : محمد الخطيب

★ مؤلف « الصخرة البيضاء » كاتب وأديب من أشهر من مارسوا الادب في يوغوسلافيا ، ومن حملة أقلامها العظام الذين أوقفوا حياتهم على خدمة وطنهم وإنسانيتهم .

ولد « جيكوسلاف كاليب » في مدينة تيجينو - بمقاطعة سابينيك - عام ١٩٠٥ ، وترعرع في أحضان عامة الناس ؛ تلك الطبقة التي تفيض وقارا وإنسانية ، طبقة صغار الناس التي يتخزن في قلوبها الحب الكبير على الدوام - وهي الطبقة التي كان « كاليب » يستوحي منها انفعالات إنسانيته المثالية .

بالإضافة لمؤلفيه اللذين صدرتا قبل الحرب العالمية الثانية « فوق الصخور » و « خارج الأشياء » نشر « كاليب » قصتين أخريين بعد الحرب مباشرة وهما :

« الغرق » و « أحاديث اليوم » . وهو أيضا مؤلف « الشوارع الذليلة » و « نفيس في التراب » و « الصخرة البيضاء » . وقد اكتسب من انخراطه في صفوف جبهة التحرير الوطني أثناء الحرب ، اكتسب خبرة قيمة والهاما غزيرا جعلاه يقف شامخا في تادية فروضه النضالية على أكمل وجه أبان الحرب وبعدها .

ومع أن جيكوسلاف كاليب ما يزال يعتبر من عمالقة القصة اليوغوسلافية القصيرة فإنه في « نفيس في التراب » و « الصخرة البيضاء » قد دخل مرحلة التفوق من النضوج القصصي .

★ قصة « الصخرة البيضاء » حائزة على جائزة الاداب لعام ١٩٥٤ ، من زغرب ، وهي جائزة جمعية الكتاب اليوغوسلافيين .

مكان - تلك الصخرة التي عرفها « سترانا » جيدا وصار يفكر بها دائما .

وفكر « سترانا » طويلا . . .

ان أول شيء سوف يعمل عليه حالما يبرغ النهار هو ذهابه الى أحد كرومه الثلاثة . . . يربط الصغير من كرماتها الى عصيها ، ويرش نباتها بسلفات النحاس - أو بالسلفور فقط ، حسبما يراه مناسبا . أو ، فيما يتعلق بكرمه الجديد بالقرب من الصخرة الرمادية ، فإنه سيزيل وعورة أرضها بوصة بوصة . . . يحفر الأرض بمعوله ويكسر الحجارة بمطرقته ، أما الصخور الكبيرة فسوف يستعين بالاسفين عند اقتلاعها من جذورها . . . وهكذا يعمل في تمهيد أرضها حتى الساعة

كان سفح الجبل شديد الانحدار ، لكنه لم يكن صخريا اذ ثمة طبقة ترايبية كانت تغطي صخوره . . . وكان يكسو الطبقة الترايبية بساط كثيف من العشب ، به سندسية أخاذة واثقان في الطلعة كأنما نسقت الطبيعة نبتة بعناية فائقة .

وهناك على بعد لا بأس به باتجاه القمة وعلى الجانب الشمالي منها نبتت أشجار السنديان والدردار . . . كانت رؤية الصخور نادرة ، باستثناء أعال رمادية ملساء كانت تظهر هنا وهناك . . . رماديتها غامقة كأنما الصخر قد غطي بقشرة شجر سميكة .

كانت هناك صخرة فريدة في لونها ونوعها ، تختلف عن صخور التلال الجرداء بل تختلف عن كل الصخور في أي

التاسعة من صبيحة كل يوم • ويظل دائما يفكر « بالصخرة البيضاء » • • وعند الساعة التاسعة - أو حتى قبلها - سوف يجهز كل أدواته ، الأسفين والمول والكيس ويدخله الازميل والمطرقة الصغيرة الثقيلة ؛ كل هذه الأدوات ستكون جاهزة • • يضعها على ظهر حماره الصغير ويذهب بتؤدة الى غابة السنديان •

★ ★ ★

تسارعت قرعات قلبه عندما بلغ ذلك المكان في القسم السفلي من الغابة - المكان الذي تلاشت منه أشجار السنديان - وهي القطعة التي دأب على العمل فيها منذ الخريف الماضي • حفر نطاقا حول صخرة كبيرة ، ثم نسف بالديناميت قطعة شديدة الصلابة من الصخور المتكومة فوق بعضها على هذا التل ، كما تتكوم الارغفة الكثيرة في القرن • • كان حجم هذه القطعة الصخرية يزيد على المتر المكعب الواحد - حجرا نظيفا صافيا - جانبها المعرض للهواء رمادي اللون ، أما بقيتها فكانت بيضاء كيباض جوف الفطره تتخلله سطور حمراء • • وكان جانبها المقطوع من بقية الصخرة ساخنا شاحب الصفرة • • كانت تترأى لـ « سترانا » كلما اقترب منها وكأنها حبة فاكهة ضخمة أنمتها الارض بطبيعتها وغذتها الشمس بأشعتها ، وأنعشها النسيم العليل بلمساته •

كان « سترانا » في كل مرة يذهب فيها الى هناك يسير حول هذه الصخرة الدائرية متعجبا من كيفية تكوينها بهذا الثقل وهذا الحجم - اذ لم تكن كبيرة كثيرا ولا صغيرة كثيرا - انه يستغرب وجودها هكذا بحجمها المعقول ووزنها الثقيل ، كما لو كانت شيئا من الحكمة خلق بطريقة فريدة • • تراءت له كأنها رغبات جمّة وحكمة هائلة قد لفت في هذا الخلق الرمادي القديم ؛ زحزحت بالرغم عنها من سباتها المظلم العميق وأخرجت الى الحياة بالقوة • • وشعر « سترانا » نحو هذا الحجر بنفس الشعور والالتزامات التي يشعر بها الوالد عادة نحو ولده •

وتملك « سترانا » مزيج من مشاعر السرور والوجل وهو يضع يده فوق الحجر • • ومر يديه على جانبه الداخلي • انه خشن تأت فيه حييات صلبة مكتنزة • • ان سطح هذه الصخرة الصماء مليء بالمفاجآت بالنسبة لـ « سترانا » الذي سيعمل

ازميله فيها فيفكك التتوات ويزيل الحبيبات عن الوجه الناصع البياض الذي يرسمه للحجر في مخيلته • • هذا الوجه يظهر له وكأنه وجه امرأة عفية جميلة تختال بقدها المكتنز أمامه وصوتها الملائكي الرفيع ينساب لطيفا الى أذنيه • •

وراح الازميل يعمل في مواضع متعددة ورنين السعادة ينبعث من لمسات شفرته الحادة للحبيبات الناثية • أما « سترانا » فراح يتوقع ضجيج ضحكة فرحة تتفجر حوله • • ومع توقعه هذا كان يعي أن للحجر بيئته وحياته الخاصتين ، بيئة وحياة يعرفهما « سترانا » جيدا • لهذا أخذ مطرقته وضرب بها على قطع نافرة تلتصق بالحجر ، وقطعها منه • • ورسم في ذاكرته تربية الحجر التي يمكنه تكوينها ، ثم تناول ازميله الحاد ثانية وتناول المطرقة الصغيرة التي في كيسه وجعل يسوي التريعة كما تخيلها • • كانت تتناثر ، في كل ضربة من مطرقته على الازميل ، قطعا في أحجام قشور البيض المحطمة ، وظهرت من تحتها أشكال مبتورة تتألا كأنها معالق صغيرة أحدثها الازميل بمروره على سطح الصخرة • • واعتقد « سترانا » مغبطا أن الحجر الذي يريد قد تكون من هذه الصخرة التي لم تكن لتتكسر بسهولة والتي ما فتئت تتألا كالرخام ، خاصة بعد قطعها •

ورغم تجمهر الافكار المختلفة عليه اختار بكامل ارادته أن يسير في طريقه هذا مسرورا ، دون وهن - متجردا باذلا كل كيانه من أجله •

واستمر الازميل • • « طق • • طق • • طق • • طق • • » في التهام التتوات وصارت الحبيبات تتلاشى تدريجيا من على السطح لتكشف من تحتها عن الوجه الحقيقي للحجر • • ومع عمل الازميل ، أشاح « سترانا » ناظريه ، وشعر أنه غدا مقيدا بصورة تلقائية بهذه الحصة وهذا العمل • • وأغمض عينيه على الرؤيا المتجسمة في ذهنه ، على الشكل المرسوم في ذاكرته والذي سيمنحه الحياة في يوم ما • • أغلق كلتا عينيه على حلمه هذا مخافة أن يفلت منه وتضيع آماله فيه اذا ما أطلق العنان لعاطفته في سرعة الاختيار • • بهذا الحجر فقط تكمن أفكاره الحاضرة ، وبهذا الحجر توجد الرمال التي يمكنه أن يوارى رأسه فيها • •

وهبت الريح أكثر فأكثر فمحت دفء الشمس من حوله



وصارت تعبت بقميصه وتكرمشه على ضلوعه ، وجعلته يرتجف بفعل لمساتها الباردة لجسده .. انه الآن يشعر بوخشة أكثر ، ان ثمة أرق يمزغ نفسه .. فهو يؤمن أنه لا يستطيع عبور ذلك الحد ، أو تجاوز حدود تلك التلال وتربية هذا الحجر .. انه يشعر أنه مجبر في وضعه هذا بصورة مبرمة ، وهذا ما يجلب عليه الحزن والشؤم ..

وتأوه « سترانا » من أعماقه ..

— اوه .. لقد جلبت لي الريح أحزانا كثيرة .

كم كان والده محوطا بكروم غنبه وبراميل النيذ ، وبالباق والتين وحقول الحنطة ؟! انه دائما يفكر في العثور على جواب لهذا السؤال . كم كانت حياته حذرة ؟ وكيف استطاع أن يستخلص من عيشه الشاق ذلك حياة مناسبة تكفل تحصينه ضد الجوع — فيما لو داهمت المجاعة بلده — ضد الحرب ، وحتى ضد الهزات الأرضية ! .. لقد بنى بيته كالقلعة الحصينة لمقاومة تلك الهزات . ولكن والده كان لا يعرف الطمأنينة ولا الراحة في حياته .. لم يعرف ما هو السرور .. لقد وضع ابنه تحت نظام المعول الشاق مذ تفتحت عيناه على الحياة — معتقدا أنه السبيل الوحيد للكسب — لم يعطه قط وقتا للراحة .. لم يسمح له بالذهاب الى المدرسة ، بل كان يمزق كل ورقة أو مخطوطة يراه يلهو بها .. ولم يدعه يمارس أي لون من ألوان الفرح أو حتى التسلية والرياضة . أما « سترانا » فكان على عكس والده .. أرسل كلا ولديه الى المدرسة منذ اللحظة التي بلغا فيها سن التعليم ، وسمح لهما بمتابعة تعليمهما ، اذ تخرج كبيرهما وعمل مدرسا ، أما الآخر فما يزال يتعلم .. وقد ذهب للجنش وأديا فروضهما لوطنهما أثناء الحرب .

وكلما توغل « سترانا » في التفكير بحياته كلما امتلأ قلبه بالمرارة من والده ، من كرومه ومن أرضه .. تلك المرارة جعلته يفكر في أشياء معينة هامة ومفيدة . ان الحياة كلها مخلوقة من تلك الأشياء ، وهذا هو ما كان يدفعه للاهتمام بكل ما يتعلق بالطبيعة والاختراعات التكنيكية .. كان متأثرا بما يصنعه أو يخترعه الرجال .. ان أقرب مثال لديه هو تلك الشفرة الحادة التي في الازميل والتي يفكر فيها بكل تموجات عقله ..

وسمع صوت صفير يجوب الفضاء حوله .

وارتعد وهو ينظر الى السماء متلمسا مصدر ذلك الصفير .. انه صقر قدفت به زرقه السماء ليهبط هكذا فيشل هواجس « سترانا » . واستمر صفير أنف الصقر برهة حتى اذا ما عثر على كومة من الهشيم هبط على بعد عشر ياردات منها .. واحتفى الطير بين الهشيم لفترة ما لبث بعدها أن صفق جناحيه وطار في الاعالي ، حاملا معه شيئا بمخيليه .

وهنا شعر « سترانا » أن شيئا قد سلب منه ، كما لو كان واقعا تحت تحد عنيف .. كأن ذلك الصقر أخذ منه شيئا بالقوة أو ارتكب منكرا بحقه . وبكل كراهية وحقق تمنى سترانا لو أنه استطاع قتل ذلك الطير .. لكنه استدار جانبا نحو القرية ، محاولا التخلص من هذا الشعور الغاضب — المنزوج بكآبة أفكاره لساعة خلت ..

\* \* \*

كانتا تتسلقان المرتفع ببطء متوجهتان نحوه .. تسيران بين الهشيم والاعشاب الطويلة .

وتتابعت الضربات على الحجر فتعكس أصواتها على السطح وعلى أمواج الفضاء القريب دون أن تنفذ الى أعماق الحجر ، أو دون أن يصدر عن تلك الأعماق شيء من هذه الاصوات .. انها فقط تعكس أنين الازميل على صفحة الحجر وهو يسويه قليلا قليلا ليفصله عن أصله الذي أوجده فيه الطبيعة ، ليصير هكذا أداة طيعة في يد الانسان يكونه كيف يشاء . استمرت ضربات الازميل « طق .. طق .. طق .. » وأخذت القشور الرقيقة تنزلق لتدل على أن سطح الحجر قد سوي وأنه غدا ناعما هادئا كسطح بحيرة هادئة ..

ألقى « سترانا » الازميل والمطرقة جانبا وتناول « المقياس » ليفحص به مستوى السطح ، ثم تناول « الزاوية » وفحص بها زوايا الحجر .. وراحت تتشكل في الفراغ حوله أشياء كأنها خيال جديد كاحتمال جبار .. ووضع قدمه اليسرى على الصخرة المكسورة بينما قدمه اليمنى تستريح على الحجر نفسه . وثابر على الضرب ، متجولا في مخيلته مع الزمن والكرة في صدره تنامي ، كما لو كانت تكافح لتكون الحياة بذاتها . أشرف عمله على النهاية ، رغم أنه لم يكن من أعماقه

يرغب في بلوغ النهاية •• وكم كانت النهاية المطلوبة بعيدة! لا يعرف •• بل ولا يريد أن يعرف •• ربما كانت النهاية محتمة قريبة ، أو بصورة أوضح ربما كانت كما يريد ها هو ، كانت الصخرة تتقلص دون أن تلين مغلقة ذاتها على ذاتها ، في عالم بعيد المنال ، تقترب من كيانها •• تخال ذلك الكيان كأنه في خلود لا يمكن الاقتراب منه •• انك تستطيع أن تحطمها وتستطيع أن تكسرها الى قطع صغيرة جدا ، ولكن ذلك لم يكن قط ما تريد الوصول اليه •• ان الذي تريده هو أن تكشف عنها وأن تغمسها في الحياة •• واليد •• اليد الكبيرة الصامتة طالما كدحت بألم لتثبت مبادئها ، تسيطر عليها النظرية المعروفة منذ أن تعرف الانسان بالحجر من أقدم الازمان ، عندما عرف الانسان كيف يستخدمه في حياته البدائية كأداة لحفظ الزيت وحسب •

ها قد صارتا على حافة قسم من جانب التل ، علق بملاسهما القش والأتربة •• كانت ناستا تسير خلف كفيها ، وعيناها تفحصان بالدهشة وبشيء من الرهبة ، كما هو حالها دائما في خشيتها على طبيعتها ••

لكن « سترانا » لم يتم بعد الجملة التي يقولها في أعماق نفسه ، وكان تفكيره - ما يزال يحلق في مكان ما في البعد - متعلقا تحت سحابة سوداء ومخترقا بواطن الحجر كأنه هدف آخر لم يصل ولم يتكامل بعد •• وهناك رآها •• كانت تقف بيضاء مترزة ، تتطلع اليه دون أن تأتي بحركة •• لهذا فانه لم يشعر بهما حالما وصلته •• واندفع « سترانا » بنفسه ليقرب منها ، لينفذ الى أعماقها ليحدها في فؤاده ولتصير في متناول يده بحرية •• تماما كما يمتلك حريره •• يريد أن يمطي جناح الريح السحرية ويحلق فوق التلال والحقول ، وفوق الصخور والطرق ، ويذهب الى قريته ويخطو فوق جسرها العريض بكامل حريره •• يريد أن يحلق فوق البحار على امتدادها أمام ناظريه ويسير في أي مكان يريد دون أن يعترض سبيله أحد ، أو يشنيه عن عزيمته مخلوق •• انه لا يريد أن يلقي التحية على أحد ولا يقبل أن يهرب أحدا ••

وفجأة أخذ « سترانا » يكنس بصره التلال المحيطة به ، وانتقل منها الى الكروم والطرق كأنه يبحث عن شخص ما ، وما لبث أن عاد الى سابق وضعه •• مسح وجهه بيده وعاد الى

حجره وضربه مرتين أو ثلاثا وقال يتساءل ببساطة ، على طريقة رجل الاعمال :

- لماذا كل هذا •• باكرا ••؟

وتطوعت كفيها بالاجابة على تساؤله :

- لقد صار الوقت ظهرا ••!

ونظر « سترانا » الى أعلى باتجاه الشمس قائلا :

- بلى •• صارت ظهرا ••!

وطرح الازميل والمطرقة جانبا على السطح المهد من الحجر وفتح كلتا راحتيه وأرخاهما بجانبه وسرح نظره الى الاراضي أمامه •• تعلوه الرغبة في الذهاب الى هناك ، على أنه - على ما بدا - غير رأيه ، فتناول الاسفين وحشر طرفه تحت قطعة الصخر •

- هيا بكما ساعداني ••!

- أوه •• ليس ذلك ثقيلًا يستدعي المساعدة! •• وأردفت

« ناستا » تقول :

- انا الاثنان نستطيع رفعه ••!

فطلعت اليها كفيها ساخرة :

- أنت تستطيعين ازاحة جبل بكامله •• حتى أعماق

أعماق البحار لا تصل الى ركبتيك ••!

وتقدمتا الى الحجر •• وأخذت الايدي الناعمة تلامس جزءا منه ، بينما راحت يدان أخريان خشتان تعبثان بالقسم الآخر •

- انه خفيف •• في خفة الزبد !

- لنبدأ بالخلخلة أولا ••

ومضى « سترانا » يصدر تعليماته وهو يضغط على الاسفين بكل قواه :

- لنستمر •• لنستمر ••

وتحرك الحجر فوق الحصى تاركا مكانه الاصلي •

- حسنا •• حسنا •• الآن أستطيع العمل في جوانبه

الاربعة ••

وعاد يكرر « حسنا » بخشونة باسمه ونظر الى أسفل

قليلا في عيني « ناستا » تقفز كالصفورة ، باحثة عن مخبأ ! •

ونفض « سترانا » الغبار عن يديه ثم مسح راحتيهما  
القذرتين :

– حسنا .. كل شيء على ما يرام .  
وقالت كيفيتا :

– وهل بالإمكان جعله أحسن مما هو عليه الآن ؟  
وجلسوا جميعا على حافة الحفرة تحت ظل شجرة الدردار  
التي نفذ شذى رائحتها العطرة عبر أنوفهم ..  
قال « سترانا » :

– أخالكما تريدان تناول شيء من اللحم ، رغم أنكما  
لستمأ فأرتين ! ..

– نعم أريد .. لو أعطيتني ..

– هذا يعني أنك لا تتوین أخذها بالقوة ..

– أوه ! .. انني لا ولن أحلم في أخذها بالقوة ..

– ها .. ها .. أي طريقة مضحكة في أخذ الأشياء على  
طريقتك هذه أيتها المرأة ؟

– حسنا .. ولكن لماذا تتعب نفسك ؟

– انني أعترف أنني لست جذابا ..

فأبترت « كيفيتا » تجيبه :

– انها هي الجذابة .. وهي تفهم أكثر مما تتوقع ..

– أنا ؟ وهل أتوقع شيئا ؟ ..

واستدركت كيفيتا متراجعة :

– لست أدري ! ..

وأمسكت « ناستا » بزمام المزاح تريد تبرير سحابة صمت

كادت تظللهم :

– اذن .. أنت فأر !

فضحك « سترانا » وقال :

– طبعاً .. طبعاً .. وماذا نكون اذن ؟

وتناول « سترانا » من على قطعة خشب ملقاة بالقرب منهم،  
سكين الجيب التي يحتفظ بها منذ أيام الحرب ، وقطع رغيف  
الخبز الى شطائر دائرية وفعل مثلها في اللحم ، ثم قال بأسلوب  
شاعري :

والآن دعونا نأكل فلدينا الكثير من الوقت ..

الوقت الذي لا قيمة له – هذه الايام على الاقل –

ان وقت الحرب لا يمكن أن يحسب وقتا ثينا ..

وقاطعته « ناستا » محاولة بعث الامل في نفسه :

– الطقس جميل .. أليس كذلك ؟ ..

فأجابها « سترانا » :

– وأي شيء لا تريه جميلا يا ناستا ؟

مدت ناستا يدها اليسرى تحت فجوة ركبتيها بينما استند  
مرفقها الابيض العاري على حافة فخذا .. وأدارت الجانب  
الداخلي من مقدمة ذراعها باتجاه جسمها وهي تمسك بالخبز  
واللحم في يدها ، ثم رفعتها الى فمها ، كان ظهرها مستقيما  
وخصرها ناعلا .. وكانت تنورتها – وهي جالسة – تكشف  
عن كل شيء ! .. كأنها لا تخشى شيئا ، كأنها أباحت كل ما  
تمتلكه ومنحته للريح اللطيفة .. وأفلتت من بين شفيتها ابتسامة  
عريضة اذ عرفت لحظتها – أكثر من ذي قبل – ما كانت تتميز  
وتتسم به ..

« وكيفيتا » هي الاخرى واضعة مرفقها على ركبتيها ، راحت  
تمسح وجهها بأصابع يدها اليسرى ، محاولة اخفاء أسنانها  
المتكسرة .. كان لديها الاستعداد للكلام طول الوقت ، تتحدث  
عن ثيابها الممزقة .. تتحدث عن القمح وعن كل شيء يخطر  
ببالها ، رغم أنها تشعر أن الشخصين اللذين تتحدث اليهما لا  
ينصتان لها الا مجاملة ، وينظران اليها على أنها مخلوقة تحاول  
سرقة شيء يخصهما .. شيء لا يخص أحدا آخر ولكنه يخص  
كليهما .. على أنها – « كيفيتا » – كانت تقذفهما بنظرة جانبية  
طويلة من وقت لآخر ، ولكن ذلك لم يؤثر على روحها المرحّة  
.. واستمرت تتحدث اليهما ، وقالت لهما كيف أن قطعة صغيرة  
من الخشب – ملتصق بها خطاب – سقطت على منصدة مديرة  
المدرسة وكم كان مخضرا ذلك الذي رماها ..

وسألها « سترانا » :

– وماذا يقول الخطاب ؟

– انه مكتوب بالاطالية ! ..

وتكلمت « ناستا » للاجابة عن « كيفيتا » بشكل أوضح ،  
وصوتها ينبعث كرنين الجرس :

– انهم المناضلون أولئك الذين كتبوا لها لكي ترحل من  
القرية ..

– هم !! ضحكت « كيفيتا » لبرهة قصيرة ، لانها كانت  
هي أيضا تعرف فحوى الخطاب رغم أنها لم تقرأه البتة ..  
والحقيقة هي أن القرية كلها كانت تعرف كل شيء عنه باستثناء  
« سترانا » ..



— هذا حق ! .. يجب عليها أن تعود من حيث أتت ..  
وأردف « سترانا » قائلا :  
— انني أعرف أنكن شغوفات فقط بمطاردة الحظ والقبض  
عليه ..

فردت « كيفيتا » :

— الحظ بأيدينا لبعض الوقت !

وتلتها ناستا تقول :

— ان المديرية امرأة جميلة ..

فعمقت عليها « كيفيتا » ساخرة :

— بلى .. انها جميلة ، جميلة جدا .. لكن فمها فقط مثل  
فم الشاة ، هكذا .. وفتحت « كيفيتا » فمها لتعطي دليلا على ما  
تقول ..

وقرعت « ناستا » أجراس ضحكها :

— ذلك صحيح .. انها تحاول اخفاء أسنانها بعض الشيء ..  
قالت كيفيتا :

— انها بيضاء .. بيضاء فقط ، وهذا كل ما بها ..

وسأل « سترانا » كيفيتا وسط تشجيع ضحكات « ناستا »

— ما انهمك في تناول قربة النبيذ فمسح فمها وقدمها لهما :

— ما رأيك فيما لو جاء رجال المقاومة الشعبية الآن وأخذوك

الى السجن ؟ ..

فأخذت « ناستا » زمام الاجابة بسرعة :

— حسنا .. دعهم يأتون ..

فطلعت اليها « كيفيتا » وصفت فخذها محتدة وقالت :

— سوف نعطيهم اياك ! .. دعهم يأتون ..

— أنا ؟ .. أنا لا أسمح لاي شخص بأن يزحزحني من

قريتي بمثل هذه السهولة ! ..

— اطمئني .. فهناك أناس يستطيعون رعايتك ..

عرفت « كيفيتا » مبعث هذا المرح الذي يلف « سترانا »

و « ناستا » انها — كيفيتا — في الوقت ذاته تقاسي من غزير

شهوتها ، ان شهوتها تمزقها وتعذب نفسها .. انها ترغب في

ألا تكون أقل منهما حظا ان لم تطمع بأكثر .. وعلى قدر شهوتها

هذه كانت تتمنى لهما أن يبقيا جنبا الى جنب ، لتبارك غبطتهما

الى الابد ..

وأدرك « سترانا » أن هذه الرأس الصغيرة كانت تعرف

الكثير عنهما .. عرف أن هاتين العينين — اللوزيتي الشكل —

كانتا تنفذان عميقا بطريقة لم يكن يستطيع فهم معانيها بأكثر

من الحدس ، تماما كما يفعل شخص لا يستطيع فهم تقاليد  
قديمة .. وعرفت « ناستا » أيضا مبلغ قرب « سترانا » منها ، كم  
كان مرتبطا بها برباط حب صدوق .. الحب الذي يجمع بين  
انسانين مسافرين معا في طريق واحد .. انها تعتبره في مرسى  
يستطيع ارساء رغباته فيه في كل مرة يعود بها اليها — في كل  
يوم .. وتعتبر نفسها المرسى الامين الذي يجعله يقلع بشراعه  
نحو جمال « ناستا » الناعم الجذاب .. على أنه لا يستطيع التوغل  
بها بعيدا .. انها تعرفه ومتأكدة مئة بالمئة أنه لا يستطيع الذهاب  
بعيدا في علاقتهما ، لان ثمة طيبة ملائكية كانت بينه وبينها ،  
شيء روحي ليس من شأنه الا أن يزيد الامور تعقيدا بالنسبة  
لها ..

ونفضت « كيفيتا » متجهة الى صفحة التل وتسلفت شجرة  
عرعر .. ثم عقدت ذراعيها أحدهما على الآخر ، وصارت في  
وضع جعل كنفها ورقبتها المائلة — نوعا ما — تظهر أكثر هزالا  
من المعتاد .. وقطبت « كيفيتا » حاجبيها وهي تنظر حولها الى  
الصخور والهشيم والكروم ، والى غابات الزيتون وأشجار التين  
المنتشرة أمامها ..

★ ★ ★

بلغت الشمس أعالي السماء ، وراحت السمات الباردة  
العطرة تصفر من خلال شجر العرعر .. وسمعا في مكان ما  
من حولهما صرير صرصار ، وهناك ، من خلال القسم الصخري  
من أعالي التل الذي كان يجثم فيه كرم « باسكو » ذو الشكل  
المعين ، تحيط به جدران ضخمة ، جاء صوت معول يعمل في  
الصخر .. كان القميص الابيض للرجل الذي يعمل هناك  
يظهر لهما من بين أشجار الزيتون ..

وتسارعت رياح الظهيرة الفتية النظيفة ، تأتي مبتهجة في  
طريقها من البحر .. وأخذت تلامس الاشجار ، وتنحني لها  
أوراق النباتات والاعشاب .. وكانت تراقص أغصان الزيتون ،  
كما لو كانت نشوى فرحة بمسيرها نحو الشرق ، الى احدى  
ولائم ما بعد الظهيرة ..

ناعمان هما كعبا « ناستا » ..

رنان هو صوتها ..

عطر هو جسدها ..

ونفض « سترانا » على قدميه .. التقط حصيات مفلطحة  
ملساء ، وراح يرميها في الوادي وكأنه ولد صغير ..

# ٧٠٠٠ لاجئ ، مسلم وجندوا

## وطناً ثانياً لهم في ألمانيا الغربية

أيضاً الى القوانين الحرة العديمة الشبهة ، تلك القوانين التي عملت الحكومة الألمانية بمقتضاها في مثل حالة هؤلاء اللاجئين .

وبالاستناد الى أحد القوانين الذي تم التصويت عليه في عام ١٩٥٢ ، فإن لاجئي الحرب الذين كانوا في ذلك الوقت يسكنون في ألمانيا ، سوف ينعمون بنفس الحقوق التي ينعم بها الالمان بغض النظر عن القومية أو الدين . ولهذا فإن اللاجئين يملكون بهذه الطريقة ضماناً اقتصادية واجتماعية ، تلك الضمانة التي ليس لها شبيهة بالمرّة ، والوحيدة من نوعها في تاريخ الذين فقدوا الجنسية في أوروبا وفي العالم كله . وتسري هذه الضمانة أيضاً على اللاجئين المسلمين . فهم ينعمون بنفس الحقوق السارية على المواطنين الالمان بالنسبة للتوظيف المهني وبالنسبة لدفع الرواتب والتقاعد ، كما يستطيعون أيضاً استخدام مواهبهم وكفاءاتهم والاستفادة منها مثل الالمان أنفسهم ( ان مشوهي الحرب منهم يتلقون مرتباً تقاعدياً مثل الالمان تماماً ) .

ان المسلمين في الدنيا يستفيدون من هذه الامكانيات ، وكثيرون منهم يتزوجون نساء ألمانيات ، وهم اليوم أصحاب عائلات كثيرة الاطفال . ويدأوم هؤلاء الاطفال على المدارس الألمانية ، ويحصلون ، بالإضافة الى ذلك ، على درس في الدين الاسلامي كل اسبوع . وهناك منظمة مركزية ، مركزها مدينة ميونيخ بألمانيا الغربية تقوم بالمراسم الدينية تحت ادارة أحد أئمة هؤلاء اللاجئين المسلمين .

وبالإضافة الى ذلك ، فإن المسؤولين الالمان لا يسهرون فقط على المساواة الحقوقية وحدها لهؤلاء اللاجئين ، وانما يبذلون جهدهم أيضاً للمحافظة بشكل سليم على بقاء تلك التقاليد الحضارية ، ويتبعون في ذلك تلك السياسة التي يعملون على هداها بالنسبة لكل مجموعات الامم

في ألمانيا اليوم (٧٠٠٠) لاجئ من أصل اسلامي . ومثل هذا العدد لا يشكل فقط جالية كبيرة ، بل يشكل أيضاً أكبر جالية اجنبية في ألمانيا ، بالإضافة الى طابعها الخاص المميز . لقد وجد هؤلاء اللاجئين أمامهم وضعاً يختلف كل الاختلاف عما هو عليه في وطنهم الاصلي . ولهذا فقد كان من المشكوك فيه بحق ان كانوا سيتمكنون أصلاً من ملائمة حياتهم مع محيطهم الجديد ، هذا ان كانوا سيستطيعون تأسيس عائلات جديدة والحصول على مصادر جديدة للقيمة عيشهم .

ان القسم الاكبر منهم ينتسب الى المناطق الاسلامية من الاتحاد السوفياتي من تركستان واذربيجان ، ومن القرم ومن شرق القوقاز ، ومن جهات نهر الفولجا . وقسم منهم يأتي من يوغوسلافيا والبايما . وكان سبب مجيئهم الى ألمانيا هو الاضطراب والتشويش الذي سببته الحرب العالمية الثانية . ولحسن حظهم ، كان بمقدورهم أن يبقوا هناك .

ولقد كانت السنوات الاولى بعد الحرب من أصعب السنين ، ولم تكن هذه الصعوبة خاصة باللاجئين المسلمين فقط بالطبع . اذ أن الالمان كلهم قد تعذبوا بسبب فقدانهم لكل شيء بشكل ليس له نظير . ولقد اقتسم المسلمون مع الالمان سووية تلك الايام السوداء . وهم ينعمون الان بالايام الجميلة مع الالمان سووية أيضاً . أي أنهم يشاركونهم الان في السراء كما سبق وشاركوهم في الضراء ، أثناء أيام ما بعد الحرب الثانية .

وقد استطاع القسم الاكبر منهم ايجاد شغل له ، اما في الصناعة واما في الزراعة ، أما الباقون فقد أسسوا لانفسهم محلات تجارية أو صناعية يدوية صغيرة . ولقد استطاع عدد منهم مع الزمن أن يتوصل الى مستوى اقتصادي يحسد عليه ، والفضل في ذلك يرجع الى نشاط هؤلاء الاشخاص وموهبتهم ، كما ان هذا الفضل يعود



## القنصلية الباغارية

في دمشق

تقدم للامة العربية

أصدق التهاني

بعيدي الميلاد ورأس السنة

راجية لها التقدم والازدهار

المختلفة في ألمانيا • وعلى هذا الاسلوب تقوم ألمانيا بقسطها في خلق روح من التفاهم العميق بين الشعوب والامم في أوروبا وفي كافة أنحاء العالم عامة •

هذا ، وان العدد الاكبر من اللاجئين المسلمين القاطنين في ألمانيا يعيشون في الجزء الجنوبي من ألمانيا • وبشكل رئيسي في اقليم باغايا وفي مدينة ميونيخ ، وما حولها ، وفي نورنمبرغ ومدينة أولم • ويعيش قسم منهم أيضا في منطقة فرانكفورت وفي مدينة هامبورغ • هذا ، وفي مدة قريبة سوف يكون عندهم مسجد في مدينة ميونيخ ، التي تعتبر المركز الرئيسي لهذه الجالية الكبرى ، والتي ستجهز بمكتب لشؤون الثقافة والتربية •

ولقد ظهر هذا المشروع الى حيز الوجود بعد ان وهبت الحكومة أرضا للبناء • وقدمت مدينة ميونيخ مساعدة مالية لتحقيق هذا المشروع • كما أن المسلمين في ألمانيا يملكون مسجدا في مدينة هامبورغ ، ومسجدا آخر في مدينة برلين • وهذه المساجد أسست حديثا أو أعيد بناؤها من جديد • ويوجد مسجد آخر في ( شفيتزينجن ) قرب مدينة هايلدبرج ، وهو في الوقت نفسه متحف ، وقد كان بالاصل عبارة عن مقبرة في منتهى الروعة والجمال بناها أحد الامراء الالمان لزوجته المسلمة •

وأخيرا ، يستطيع المرء بعد أن عددنا هذه الاشياء كلها ، أن يقول بأن هؤلاء اللاجئين المسلمين الذين لجأوا الى ألمانيا يبذلون غاية جهدهم ليحتلوا مكانهم في الحياة الاقتصادية والاجتماعية لهذه البلاد ، وفي الوقت نفسه يحافظون ويرعون صفاتهم الاصلية والحضارية •

### الى النيابة العامة بدمشق

رقم الدعوى : ٢٢١

رقم القرار : ٢١٩

تاريخ الحكم : ٣١-١٠-١٩٦٠

المحكوم عليه : قرهبت بن بفو صاركسباريان عامل فندق ومقيم في بيروت •

حيث ثبت اقدم المحكوم المذكور على تهريب المواد المخدرة المنطبق على أحكام المادة (٢) من القانون ٧٧/١٩٦٠ فقد صدر الحكم عملا بالمواد من قانون العقوبات ووضعه في سجن الاشغال الشاقة خمس سنوات وتعريمه خمسة عشر ألف ليرة سورية •

وحيث انه ما زال فارا تقرر حجز أمواله وأملاكه واسقاطه من الحقوق المدنية عملا بالمادة (٣٢٩) من قانون اصول المحاكمات الجزائية •

لذلك ، تقدم اليكم نسخة عن هذه الخلاصة لتنفيذ مضمونها • في ١١ جماد الاول ١٣٨٠ وفي ٣١-١٠-١٩٦٠ •

الرئيس

رئيس الكتاب

### اشتراك يوغوسلافيا والهند في معرض دمشق الدولي الثامن

في بحر هذا الاسبوع أبلغت غرفة التجارة الاتحادية اليوغوسلافية المديرية العامة لمعرض دمشق الدولي تثبيت اشتراك يوغوسلافيا رسميا في معرض دمشق الدولي الثامن • كما أبلغت القنصلية العامة للهند في دمشق المديرية العامة للمعرض أيضا قبول اشتراك الهند رسميا في المعرض الثامن •

وبذا أصبح عدد الدول المشتركة رسميا في المعرض الثامن حتى الآن تسع دول ••



# النشاط الثقافي في الوطن العربي

## النشاط الثقافي في الاقليم الشمالي

### محاضرات وندوات

\* ألقى الاديب شاکر مصطفى محاضرة قيمة بعنوان « رسالة الحرف » في بهو جمعية الوعي العربي ، كما ألقى في المركز الثقافي في دمشق محاضرة موضوعها « نحو ثقافة عربية جديدة » وسيشارك الاستاذ مصطفى في المهرجان الذي يقام في حمص احتفالاً بذكرى المرحوم الشاعر نسيب عريضة ، فيلقى مقطوعات من شعر الشاعر .

\* ألقى الدكتور بديع حقي في المركز الثقافي في السويداء محاضرة تحدث فيها عن الرمزية في الشعر العربي المعاصر .

\* « الوجود ما له وما عليه » موضوع المحاضرة التي سيلقيها الاديب وليد مدفعي في منتدى سكيكنة يوم ٧ كانون الثاني ١٩٦٦ .

\* ستقيم دار مجلة الثقافة مهرجاناً شعرياً في بهو النادي العربي بدمشق يشترك في احيائه الشعراء أمين نخله ، نديم محمد ، حامد حسن ، خليل الخوري ، بديع حقي . وسيعقب على قصائد الشعراء الاستاذ شاکر مصطفى .

### النتائج الجديدة

\* أصدر الدكتور صالح الاشر كتاباً درس فيه شعر النكبة ، كان معظم القصائد التي اختارها الدكتور من الشعر الحديث .

\* دفع الدكتور ابراهيم الكيلاني الى السوق كتابه

الجديد الذي يتناول فيه أدب الجاحظ وحياته .

\* في سلسلة الكتب التي تصدرها وزارة الثقافة

والارشاد « الدار الكبيرة » رواية الاديب الجزائري محمد ديب ، وقد قام بتعريبها الاستاذ سامي الدروبي ، كما تعمل الوزارة على اصدار روايتين أخريين للكاتب نفسه وهما : ( الحريق ) و ( النول ) .

\* أصدر الدكتور محي الدين السفرجلاني كتابه الجديد عن ( تاريخ الثورة السورية ) .

\* أنهى الدكتور بديع حقي ترجمة رواية الكاتب الامريكي آرنست همنغوي ( ما تزال الشمس تشرق )

وسيصدر الكتاب عن دار العلم للملايين .

\* ستصدر خلال أيام مجموعة من الشعر المنشور

بعنوان ( كآبة ) للاديب اسماعيل عمود .

\* صدرت مجموعة « لهب في دجلة » للشاعر العراقي نعمان ماهر الكنعاني ، وشعر المجموعة تأريخ لما مر بالعراق من احداث منذ قيام الثورة الاخيرة ، والجدير بالذكر أن الشاعر مقيم في دمشق منذ أكثر من عام .

\* فاز هاني الراهب بجائزة الرواية في مسابقة مجلة الآداب اللبنانية في روايته ( المهزومون ) كما فازت مجموعة الشاعر الراحل عبد الباسط الصوفي « أبيات ريفية » بجائزة الشعر .

\* صدر في باريس كتاب يضم مختارات من الشعر العربي القديم والمعاصر ، قام بترجمة الشعر الى الفرنسية رينه خوام .



## النشاط الفني في الاقليم السوري

أقام الفنان نعيم اسماعيل معرضه الثاني لعام ١٩٦٠ في صالة الفن الحديث •• ويتضمن هذا العرض أربعاً وخمسين لوحة ما بين زيتية ومائية •

والفنان نعيم اسماعيل من رواد الفن الحديث في اقليمنا ويعتمد في فنه على استلهام التراث الفني العربي سواء في الآرابيس أو الزخرفة العربية أو المكتشفات الاثرية للنحت العربي القديم في اليمن • الى جانب استعانه بثقافة رفيعة في الفنون الاوروبية المختلفة على مر عصورها ومدارسها • ولا شك في أن نجاحه كامن في قدرته على الربط ما بين التراث العربي وبين التراث الانساني عامة ••

ومواضيع الفنان نعيم اسماعيل مسمدة من البيئة العربية اذ نجد الريف بكل صفائه وجماله وحزنه وفرحه في لوحاته كما نجد المدينة • وان عين الفنان تلتقط الحياة العربية أفراحها ومآسيها فتسجلها على اللوحة

بخطوط وألوان وأشكال تامة الانسجام •• فهو بذلك

يحاول ربط حاضرتنا بماضيها •

ولا شك أن أعمال نعيم اسماعيل تؤكد تفتح العبقرية الفنية العربية وتؤكد ان الفنان واجد لا محالة نبعاً خصباً للرسم في التراث العربي وفي الحياة العربية •  
\* قامت وزارة الثقافة والارشاد في الاقليم الشمالي بتصوير فيلم قصير عن دمشق بغوطتها ، وبجميع مرافقها الاقتصادية وصناعاتها الاصلية ، وقد قام الموسيقار صليحي الوادي بوضع الموسيقى التعبيرية المرافقة للفيلم مستوحياً ايها من وجود دمشق ، ومن أصوات الآلات والطبيعة فيها •

\* سيقام معرض الربيع للفنون التشكيلية لعام ١٩٦١ في العاشر من شهر أيار وهو الموعد المحدد لاقامته كل عام • وقد عممت مديريةية الفنون التشكيلية في وزارة الثقافة والارشاد على الفنانين الذين يودون الاشتراك فيه لیسلموا لوحاتهم قبل أول آذار •

### قرار رقم ٢٢١/ع

ان وزير الاصلاح الزراعي

بناء على أحكام القرار بقانون رقم ٢١٠ لعام ١٩٦٠

وعلى اقتراح المدير العام للمصالح العقارية

### يقرر

مادة - ١ - يوجد نفع عام باجراء عمليات التجميل

وازالة الشيوخ في القرى التابعة لمنطقة صلخد والمينة أسماؤها

فيما يلي :

عرمان

قريا

أم الرمان

عنز

مادة - ٢ - ينشر هذا القرار ويبلغ من يلزم لتنفيذ

أحكامه •

دمشق ١٩-١٢-١٩٦٠

بدر الدين الكاتب

المدير العام للمصالح العقارية

أحمد الحنيدي

وزير الاصلاح الزراعي